

THEATRE WALLON

Li crèyôcion dè monde

(2eme édition de la version en wallon de Liège)

Comèdèye di treûs akes d'a André MOTTET

Tous droits réservés

Reproduction interdite

Editeur : andremottet47@gmail.com

Cette pièce a été jouée pour la première fois par Le Rideau Thisnois le 16 novembre 2018,
sous la direction de Fernand PETITJEAN,
dans sa version originale en wallon de Thisnes-en-Hesbaye, avec :

Nowé	Lucien LEDOUX
Alexandre	Denis REQUETTE
Dieu	Niels 's HEEREN
Lucyin	Manu DEMEYER
Adam	Jean-Louis RADOUX
Einstein	François GENOT
Davidson, mécanicien	Jean-Marie STIENLET
Michael, vétérinaire	Lucien LEDOUX
Saint Pierre	Albert PHILIPPART
Saint Mèdâ	Louis GOFFART
Saint Joseph	Farid HOSNI
Caïn	Jean-Marie STIENLET
Tournesol	Grégory PIRON
Adada	Ginette DECHANET
Armande	Patricia VANDERVOST
Saint Esprit	Georgy MARIVOET
Eve	Jill VANSTEENBERGHE
Marêye	Anne-Marie VIGNERON
Brigitte Bardot	} Elisabeth ROUCHE
Belle-fille de Nowé	
Nathalie, belle-fille de Nowé	Laurence VANDERVOST
Diabie	Johan NINFORGE
Pélagie	Jeanine FROMENT
Dominique, marchande de perroquets	Mireille BUDO
Louis	Anton PIRÇON
Popol	Guillaume GYSEMBERGH
Ernestine	Clémence FAUVILLE

Résumé

L'acte 1 raconte la création du monde, le ciel et la terre, les eaux, le soleil et la lune, la mer et les poissons, les oiseaux et enfin les animaux,...dont l'homme.

Le récit proprement dit est entrecoupé de sketches comiques avec Brigitte BARDOT, l'affaire du crocolyon (les 3 gamins), le perroquet, le bouc, l'intervention de Charles Massaux, l'arrivée d'Harley Davison au Paradis,...

L'acte se termine par la présentation, par Dieu à Adam, du portrait de sa femelle : une guenon avec un grand chapeau qui fume une cigarette LSD.

Avec les problèmes d'ADAM et EVE au Paradis, la tentation par le diable, la sanction divine et le crime de CAÏN, l'acte 2 est toutefois plus animé et sans être moins comique ; il se termine sur la conclusion que les hommes sur terre sur terre, sont devenus aussi nombreux que méchants : Dieu va les punir....

L'acte 3 raconte la punition : le déluge : il faut construire un bateau, rassembler tous les animaux et préparer le ravitaillement pour 2 ans.... Les scènes comiques se succèdent avec Nowé et sa femme Adada, le fils Tournesol, et les belles-filles Brigitte, Nathalie et Pélagie qui survivront au déluge.

Mais Dieu avait promis une nouvelle alliance. Tiendra-t-il parole ? suspens jusqu'à la dernière ligne.

63 scènes - 800 répliques. Peu de longs textes. Durée environ 3*50 min.

Personnages: Pour jouer cette pièce, il faut un minimum de 10 hommes pour jouer 16 rôles masculins et un minimum de 4 femmes pour jouer 9 rôles féminins, outre les 3 gamins (ou 2 gamins et 1 fille délurée).

Le narrateur Alexandre (150 répliques) dialogue parfois avec les acteurs, mais lui et ses deux amis (Lucyin et Armande) n'ont - en principe - aucun mouvement sur scène ; les rôles de Lycien (57 répliques) et Armande (58 répliques) se limitent à une conversation expressive avec le narrateur, sauf un verre de pékèt. La table d'Alexandre peut-être placée en avant du rideau.

Décors

Acte 1: Création du ciel, de la mer, de la terre, des bêtes et d'Adam & Eve

Acte 2: Adam et Eve au paradis (l'arbre) , puis CAÏN et Abel

Acte 3: Nowé et le déluge (tout se passe à terre)

Dans le fond de la scène et sur les deux cotés : un décor champêtre : on peut imaginer que la pièce se joue sur une terrasse ou dans une véranda ouverte sur les champs et la forêt.

Aucune entrée en scène par le fond ; entrées à gauche et à droite.

Pour l'acte 2, le pommier du paradis peut être amené pendant l'acte, sur une planche à roulettes tirée par une corde.

Dans le fond, à droite, une chaire de vérité (60 x 60 cm) : accès par les coulisses. Certains personnages n'interviennent - en principe - que via la chaire de vérité : professeur Einstein, Dieu, Saint-Esprit, Mr MASSAUX et le diable.

Au centre de la scène, une table rustique avec un banc et deux tabourets.

A l'avant-scène à gauche, (et même en avant du rideau) une toute petite table pour le narrateur avec éventuellement une petite lampe de chevet pour lire.

DISTRIBUTION

- NOWÉ, 50 ans, paysan des années 1950	(3 ^{ème})	117
- ALEXANDRE, narrateur (rôle lu en partie)		144
- DIEU, (barbe blanche)		61
- LUCYIN, camarade d'Alexandre	(1+2)	65
- ADAM, 30 ans, paysan des années 1950	(2 ^{ème})	31
- EINSTEIN, professeur	(1+2)	35
- Ch.Massaux, Roi des menteurs à Namur, gros fermier	(3 ^{ème}) 1	
- DAVIDSON, mécanicien	(1 ^{er})	12
- MICHAEL, vétérinaire	(1 ^{er})	10
- SAINT-PIERRE, aube blanche + trousseau de clefs	(1 ^{er})	13
- SAINT-MÈDÅ, aube brune, un grand parapluie noir	(1 ^{er})	4
- SAINT JOSEPH, menuisier, crayon sur l'oreille	(1 ^{er})	8
- CAÏN : 30 ans, paysan des années 1950	(2 ^{ème})	4
- TOURNESOL, 25 ans, fils de Noé, ingénieur,	(3 ^{ème})	15
- ADADA, femme de Nowé, paysanne des années 1950	(3 ^{ème})	36
- ARMANDE, camarade d'Alexandre	(1+2)	64
- SAINT-ESPRIT, comme Dieu (autre chapeau)	(2+3)	40
- EVE : 30 ans, paysanne des années 1950	(2 ^{ème})	25
- MARÊYE, vieille fille ou veuve, 45 ans, paysanne 1950	(1 ^{er})	11
- BRIGITE BARDOT, comme BB en 1956,	(1 ^{er})	11
- La même, belle-fille de Nowé, paysanne 1950	(3 ^{ème})	10
- NATHALIE, belle-fille de Nowé, vétérinaire,	(3 ^{ème})	22
- DIABLE, sournois, bonimenteur de marché-	(2+3)	7
- PÉLAGIE, belle-fille de Nowé, femme de cirque,	(3 ^{ème})	8
- DOMINIQUE, marchand-e de perroquet	(1 ^{er})	4
- Louis, gamin de 10-12 ans, le plus malin	(1+2)	16
- Popol, gamin de 10-12 ans	(1+2)	12
-Ernest, gamin de 10-12 ans	(1+2)	14

Le rôle d'Ernest peut être tenu par une fille délurée, gamin manqué.

Le nombre d'hommes peut être **ramené à une petite dizaine** car certains rôles peuvent être joués par une femme.

Rôles qui peuvent être tenus par homme ou femme :

ABEL, (une chanson – éventuellement en play-back)

Le DIABLE (6 répliques, éventuellement enregistrées)

DOMINIQUE (2 répliques - Le marchand de perroquets)

ARMAND (e) : 46 répliques

Compte tenu de cette possibilité, le nombre de femmes peut être **ramené jusqu'à 4** car les rôles d'EVE, de Marêye et de Brigitte Bardot peuvent être tenus par les femmes du 3^{ème} acte ; le rôle du diable peut être tenu par Marêye.

On pourrait éventuellement enregistrer la voix du diable et le représenter par un serpent agité au bout d'un manche, mais ce serait dommage de ne pas jouer la scène de la tentation (scène 30)

Sons et lumières :

Bruitages : pour des grands vents mêlés d'orages (scènes 5+61), des pluies à torrent (idem), et un grand coup de tonnerre avec un grand éclair (scène 61)

Enregistrements de voix :

Répliques du perroquet (scène 15),...et autres

Chanson « Harley Davidson » (scène 2 et 20)

Cris d'animaux à plumes et à poils (scène 29 et fin 59)

Gazouillis d'oiseaux (scène 29)

Hurllement du chien de Noé (scène 61)

Chanson du pâtre (scène 35) à moins d'avoir un chanteur qui, dans ce cas, peut venir sur scène.

Accessoires :

Au centre de la scène, une table un banc et trois tabourets, sur la table : un cruchon de pékèt et 4 verres, un verre à bière et une canette de bière, un verre à eau et une cruche d'eau, un thermos de café et 2 tasses

Dans la chaire de vérité : une grosse torche électrique, un verre avec de la bière, une sonnette, une longue-vue

A l'avant-gauche (ou même hors scène) : une petite table pour le narrateur, avec un petite lampe pour lire, un vieux téléphone

Divers :

un chapeau buse et un chapeau melon (ou 2 buses), une toque de professeur d'université, un chapeau de curé, une casquette de skipper, marteau, réveil, époussette, 2 grosses pommes rouges ou 2 autres fruits ressemblant à une pomme, faciles à manger rapidement), loque noire pour le perroquet, un tapis de prière, un écritoire ou un calepin petit pour Dieu et pour Noé, gros bottin de téléphone, une grosse bible, un pot en terre cuite (genre mortier), trousseau de clefs pour St-pierre,...

N.B.

Les textes de base qui ont débouché sur cette pièce ont été écrits en 2016 pour les émissions en wallon de Radio-passion FM 106,5 et sont repris en partie dans l'ouvrage de l'auteur « Noss' lingadje » publié en février 2017 (disponible chez l'auteur et en librairie à Hannut).

Préface de Bruno HEUREUX, poète-chansonnier thisnois.

Très tôt, André Mottet, l'auteur de la pièce que nous vous présentons ce soir, s'est intéressé à l'histoire de son village, Thisnes-en-Hesbaye ; intérêt que l'âge de la retraite n'a pas tardé à transformer en passion. Celle-ci lui a fait endosser le pardessus et emprunter la loupe, la prudence, la perspicacité, voire la méfiance du commissaire Maigret pour scruter les vieilles pierres, analyser les cartes anciennes, dépoussiérer les témoignages et vérifier les histoires colportées par les aînés thisnois depuis plusieurs générations. Et, comme le célèbre commissaire, très rapidement, André Mottet est resté perplexe devant certaines anomalies, incohérences et, parfois, mensonges flagrants que les poussières du temps avaient camouflés aux yeux du commun des mortels, mais qui ne lui ont pas échappé. Si bien que ses recherches, de plus en plus pointues, l'ont mené non seulement aux racines de son village, mais aussi, progressivement, à remonter les siècles jusqu'à... jusqu'à la création du monde ; vous avez bien entendu, jusqu'à la création du monde. C'est que, fouineur devant l'Eternel et plutôt sceptique depuis qu'il s'est rendu compte que son éducation judéo-chrétienne lui a parfois fait considérer comme avérés certains faits « pas très catholiques » ou invraisemblables, notre enquêteur a pointé du doigt certains écarts par rapport à la vérité et au bon sens dont les rédacteurs du premier chapitre de la bible, la Genèse, ont « embelli » leur récit.

Un Bon Dieu propriétaire des lieux, Adam et Eve, tout nus dans le paradis terrestre, la pomme de discorde, le serpent, les anges et le démon, Noé et son jardin zoologique, Abraham et Mathusalem avec leur barbe millénaire... Vous devinez que pour entrer dans la peau de ces personnages et jouer ces rôles de composition, les acteurs et actrices de cette pièce ont dû faire preuve d'une imagination féconde et, dans certains cas, de pudeur !!! Vous comprendrez également que très vite, au fil de ses découvertes, André Mottet y a vu une préfiguration de notre monde contemporain et de ses problèmes, préfiguration qu'il évoque avec humour, permettant à ses propos de colorer l'histoire des débuts de l'humanité à coup d'éclats de rire qui se succèdent au rythme des différents tableaux. Et vous ressentirez, comme l'ont fait les spectateurs hesbignons, que l'aube de notre monde revisitée par l'auteur thisnois est une vraie ode à la terre, elle qui, au fil du temps, a façonné notre planète, forgé les hommes qui l'habitent et bâti les civilisations qui lui ont donné ses plus belles lettres de noblesse, dont celle écrite par les paysans de Thisnes, simples artisans, fiers de l'être et mettant leur savoir-faire ancestral au service des terriens du coin et d'ailleurs.

Si bien que nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en découvrant la fresque dont André Mottet nous fait cadeau aujourd'hui !

ACTE 1

Scène 1 (Dieu, Einstein)

(Dieu – chapeau buse à galon blanc - est assis à la table centrale, il s’ennuie ; après un moment, Einstein – professeur avec ses notes de cours, toque de prof.d’unif. ou buse avec galon jaune -arrive dans la chaire de vérité)

EINSTEIN : Binamé Bon-Diu, n’a-t-i longtims qui vos èstèz là ?

DIEU : long tims, què volez-v’ dîre, don vos, Moncheû Einstein, avou lon tims ?...Li tims, qu’èst-ce qui c’èst ?

EINSTEIN : Bèn, li tims, c’èst lès djoûs, lès samin.nes, lès meûs, lès an.nêyes qui passèt ! Li tims,...c’èst l’ tims qwè ?

DIEU : lès meûs èt lès an.nêyes, dihez, mins mi, dji so là dispôy todi, çoulà fèt tote eune ètèrnité...

EINSTEIN : tote eune ètèrnité !? qu’ èst-ce qui c’èst l’ètèrnité ?

DIEU : à vrêye, Moncheû l’professeûr, dji so foû dè tims ; c’èst vos qui comptez l’tims qui passe : ayîr, oûy, dimin, po -z-aveûr dimin on pô pus di çans qu’oûy, po compter d’èsse dimin on pô mons èstèné qu’ayîr...

Mi, dji n’a nol passé, nè lèd’dimin, dji n’a rin, dji so , dji so come dji so, èt pwis, c’èst tot (il sort à gauche).

Scène 2 (Einstein, Brigitte Bardot)

EINSTEIN : Li Bon-Diu a bèle dè dîre, mins si dji n’pou pus compter, dji va m’ ritrover à rin fé. Vôreût-i m’èspêchî di fé mès grands calculs ?...

Alé, atakans nosse lèçon !...Intréz, intréz, Mam’zèle...(elle entre par la gauche)

BRIGITE : Bondjoû Mêsse !

EINSTEIN : Rap’lèz-m’ on pô vosse nom, s’i v’plêt

BRIGITE : (bièsse à magnî dè foûre) Bardô, Moncheû l’Mêsse, Brigitte Bardôô

EINSTEIN : (savant distrait) çoulà m’dit ine saqwè...Târdjîz eune minute... (musique de Gainsbourg : Harley Davidson) dji so...asteûre ! ...Èt vos alez co à moto ??

BRIGITE : nèni, dispôy qui Harley èst mwért...

EINSTEIN : ah ? Moncheû Davidson èst mwért...Bon, ripîrdans-n’ nosse lèçon...on compte li tims, avou dè djoûs, dè minutes èt dè sècondes (Brigitte prend des notes en mouillant son crayon)

On compte ossi lès samin.nes, lès meûs èt lès an.nêyes,

BRIGITE : nin si vite ! lès meûeûeûs (imitant la vache) èt lès an.nêyes....

37 **EINSTEIN** : Lès an.nèyes si comptèt avou dè siékes èt lès siékes avou dè
38 milénêres...

39 **BRIGITE** : èt après ?

40 **EINSTEIN** : après ?!...(il lève les yeux au ciel) après çà, c'est tote ine éternité,
41 èdon, Mam'zèle !

42 **BRIGITE** : Mêsse, quéne difèrince n'a-t-i, inte li timps èt l'éternité ?

43 **EINSTEIN** : - Mam'zèle BARDÔ (come un bardeau), si dji prindève l'timps di v'
44 l'èspliker, dj'âreû mèsâhe di tote l'éternité.

45 **BRIGITE** : - Come vos èstèz malin !...Nos ârîs dèvou nos marier èssonle.
46 Mâginez on pô : nos èfants ârît mi bêêté èt vosse sûtisté!

47 **EINSTEIN** : Awè, c' èst bin possib'...(il agite la sonnette) Li côp qui vint, nos
48 stud'rans li pwès dè cervê amon lès gades èt lès agaces...

49 (elle se retire)...(imitant Brigitte) « mi bêêté èt voss' sûtisté ! »

50 - i vâreût todi mîs çoulà qui l'contrâve !

51 (il rassemble ses papiers) tot ratindont, dji n'âreû nin volou -t- èsse èl plèce dè
52 Bon-Diu, tot seû à n'rin fé...(il veut partir, mais revient)

53 Mès bonès djins, po comprinde l'istwêre di l'ûmânité, i fât riv'nî tot à
54 k'minc'mint, qwand li Bon-Diu èsteût tot seû...(Einstein tire les tentures noires
55 devant le décor) Volà !...

56 - Mi, si dj'âvahe situ èl plèce dè Bon-Diu, dj'âreû invanté ine saqwè ...

57 (sort à droite)

58

59 Scène 3 (Dieu, Sint-Esprit)

60

61 **DIEU** : (revenu à la table, se lamente) dji m'anôye,... dji m'anôye,... dji m'anôye,...

62 Èsti possib' di s'anôyî insi, Mon Diu, Mon-Diu !

63 i m'fâreût on p'tit fré, ou ine pitite soûr, po djouwer avou...

64 On p'tit fré, c'èst pus sûr po -z- ataker !

65 (comme un magicien) Dji vou on p'tit fré !... Dji vou on p'tit fré !... Dji vou on
66 p'tit fré !...

67 **SINT-ESPRIT** : (chapeau buse galon rouge, entre par la droite) Vo-m'-ci, vo-m'ci...

68 (au public) Saint-Esprit pour vous servir, vous servir (ambigu)

69 **DIEU** : ah, dji so binâhe : dji pinse qu'à nos deûs, nos f'rans mwins' di
70 bièstrèyes,...

71 **SINT-ESPRIT** : à mons qui nos è f'rîs deûs côps d'pus...

72 **DIEU** : dji v'nève tot djusse d'invanter l'anôy'mint...

73 **SINT-ESPRIT** : (arrive de droite) *djâzans 'nné ! ...l'anôy'mint n'èst nin ine saqwè*
74 *d'bon...qwand on s'anôye, on n'fèt rin d' bon !!*

75 *Po eune prumîre invancion, vos ârîz polou trover mîs qu'çoulà.*

76 **DIEU** : *dj'a fèt c'qui dj'a polou, i nos fârè tûzer à ôt' tchwè !*

77 **SINT-ESPRIT** : *Vos avez rêzon, nos invariant'rans...li tûzèdje !*

78 *(i tûzèt) tûzans,...tûzans ! tûze âgne ! (ils tournent en rond)*

79 **DIEU** : *dj'a trové : dji va fé l'prumî djoû ...*

80 **SINT-ESPRIT** : *volà ine bone idèye, après çà, nos î veûrans pus clér...*

81 *(ils se retirent, Dieu à droite, Sint-Esprit à gauche)*
82

83 **Scène 4 (Einstein, Dieu, Sint-Esprit)**

84

85 **EINSTEIN** : (dans la chaire) *Li Bon-Diu aveût donc invarianté l'anôy'mint èt*
86 *l'tûzèdje divant l'prumî djoû ! ... vos n'î avîz nin tûzé...*

87 *(il prend la Bible) : D'après l'Bîb', li Bon-Diu kiminça l'crèyôcion li prumî djoû.*
88 *Mins gn'aveût co nou djoû, nè nole nut' nin pus.*

89 **SINT-ESPRIT** : (revenu sur scène vers la table, s'adresse au public)

90 *I faléve donc invanter l'loumîre, èt come i n'aveût co rin à veûye, çoulà*
91 *n'fizéve nole difèrince : li clér èt l'neûr avît li min.me coleûr, pusqu'i n'aveût*
92 *co todi rin à veûye,... pôr l'anôy'mint èt l'tûzèdje. Mins l'anôy'mint, on n'èl*
93 *mète nin è coleûr, èt l'tûzèdje nin pus !*

94 *Li Bon-Diu invanta donc li loumîre divant d'ataker tot l'rèsse; ot'mint, i*
95 *n'âreût rin vèyou. Çà stu li prumî djoû !...*

96 **EINSTEIN** : *Çà stu li prumî djoû !...prumî djoû,...prumî djoû..., dji vou*
97 *bin,...Qu'èsti marqué è l'Bîb'?*

98 *« Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre...les ténèbres couvraient*
99 *l'abîme » ;*

100 *c'èst donc qui c'èst li djoû di d'avant, qui l'Bon-Diu aveût-st-èmantchî li*
101 *têre..., èt l'cîr..., èt l'abîme..., èt li spèheûr dèl nut' ...!!*

102 *Donc, divant l'prumî djoû, i n'a on djoû ZERO ; c'èst l'djoû qu'a chèvou à*
103 *invanter l'têre, li cîr, l'abîme, èt li spèheûr.*

104 **SINT-ESPRIT** : *Et divant c' djoû-là, i n'a co ine ôt' djoû, là qu' On-z-a invarianté*
105 *l'anôy'mint, come on v'l'a dèdjà èspliqué ; èt pwis, co ine ôte djoû po*
106 *l'tûzèdje.*

107 *A mons qui l'tûzèdje èt l'anôy'mint n'ârît stu invariantés li min.me djoû...*

108 *(il sort à gauche / Einstein sort de la chaire et vient sur scène immédiatement)*

109 **EINSTEIN** : *...après tot, poqwè nin ? (il vient vers le public) Vos rîyez, là, mès*
110 *djins,...èt bin, à vos-ôtes, dji v's èl poû dîre : dji n'a d'keûre di çoulà...dji m'en*

111 foute ... Donc, li Bon-Diu aveût -st- invanté li loumîre po veûye...Mins po
112 veûye qwè ? (il se retire par la droite)
113

114 Scène 5 (Dieu, Einstein, St-Médâ, Sint-Esprit)

115

116 **DIEU** : dans la chaire de vérité, Il tient en mains sa longue vue // Bruitage de tempête, tonnerre et
117 vacarmes divers

118 *Ah bin, fât-st-assotî ! Quéne arèdje ! quéne atèlêye di tos lès diâles ! tot-à-*
119 *fêt èst cou-d'zeû-cou-d'zos ! qu'a-dju fêt là ? èsti possibe !?*

120 *Volà çou qu'arive dè volou spargnî l'courant...on n' fêt rin d'bon è neûr.*

121 *C'èst qu'asteûre, i m'va falou rimète l'afêre d'adrame sins tchikter.....*

122 Il continue à regarder dans la longue vue, avec des gestes de désolation

123 **EINSTEIN** (dans les coulisses) : *Et Dieu créa le firmament, la voûte céleste, qu'il*
124 *appela ciel ; et il sépara les eaux d'au-dessus de la voûte d'avec celles d'en-*
125 *dessous.*
126

127 **SINT-MÈDÂ** : (arrive par la gauche, plutôt fâché et excité, s'adresse au public)

128 *Bien ! Çoulà, c'èst çou qu'èst marké èl Bîb', mins mi, dji v' va dire li vèrité :*
129 *çou qui s'a passé à djusse.*

130 **SINT-ESPRIT** : (qui l'a suivi) *Ah, c'èst vos, Sint-Médâ, l'ome qui fêt ploûre !*

131 **SINT-MÈDÂ** (en ricanant come un sadique) *Awè, c'èst mi qui fêt ploûre disk'a*
132 *tant qui Sint-Barnabé rimète li timps.*

133 **SINT-ESPRIT** : *vos m'alîz dire li vèrité...(St-Médâ prend un tabouret pour s'asseoir*
134 *près de lui).*

135 **SINT-MÈDÂ** : (sérieux) - *èh bin, volà : li 2^{ème} djoû, li Bon-Diu a k'minci pa*
136 *s'mète à hute, pace qu' i n'aveût dès êwes tot costé, è hôt come è bas; i*
137 *plovève à r'lahe: on vrêye dèludje!*

138 *Li Bon-Diu aveût stu fwért impressioné, parèt !*

139 **DIEU** : (avec un grand parapluie noir, bruits de grandes pluies) *une drache parèye,*
140 *dji m'è sovin'rè. Dj'èl va marké è m' grand lîve : « dèludje ! »*
141 *c'èst bon à savu !...çolà pôreût todi chèvi.*

142 **SINT-MÈDÂ** : (confidentiellement) *à tot vèyant parèye êw'rèye, i tûza*
143 *dirèktumint di s'fé on nîd come lès agaces : fwért grand, èt l'pus hôt*
144 *possibe, al copète di tot ; èt il pirda l'cîr por Lu tot seû,... (il sort)*
145

146 Scène 6 (Dieu, Sint-Esprit)

147

148 **DIEU** : *...tant qu'asteûre anfin, ca dji compte bin dè prinde avou mi è*
149 *paradis, totes lès bravès djins qui dji mètré d'so l'tête...*

150 **SINT-ESPRIT** : è paradis ! è paradis ? mins n'î èstans-n' nin ûreûs tos lès
151 deûs ? èsti vrèymint rèquis di s'èhaler di tot on hopê d'djins qu'on n'kinohe
152 nin ?....

153 **DIEU** : dji vou qui lès djins sèyèssent ureûs come nos deûs, nos n'î pîdrans
154 qui lès bons èt lès brâves, èt nole di cès grandiveuses di Thin' qui sont
155 djalotes à s'fer crèver...

156 **SINT-ESPRIT** : i fâret mâgré tot fé on réglumint èt î mète on garde à
157 l'intrèye..

158 **DIEU** : vos avez rézon ; èt bin volà : po l'moumint, nos alans vûdî l'plèce,
159 come çolà, nos bonès djins pôront motwèt on pô mîs comprinde dè qwè qui
160 r'toùne...(noir sur scène quelques secondes / on tire les rideaux)
161

162 **Scène 7 (Alexandre, Sint-Djôzèf)**

163

164 **ALEXANDRE** : (assis à la petite table à l'avant-scène, un verre de bière sur la table)
165 Londi passé, come dji buvéve ine pitite gote avou Sint-Djôzèf, là qu' dj'aveû
166 stu à martchî cwèrî mès plantes di cromptîres, Sint-Djôzèf m'a raconté :

167 **SINT-DJÔZÈF** : (dans la chaire de vérité, il tient en mains un verre de bière) - Moncheû
168 MOTTET, i parèt qui vos scriyez dès lîves d'istwère, m'a-t-on di...

169 **ALEXANDRE** : Awè, c'èst vrêye, mins ci n'èst nin todi âhèye dè fé li
170 d'fèrince inte on vrêye èt ine boude...

171 **SINT-DJÔZÈF** : èh bin, dji m'va vis ènnè raconter eune qui vos pôrez mète
172 è vosse novê lîve :

173 **ALEXANDRE** : ine novèle ?

174 **SINT-DJÔZÈF** : Savèz-ve bin qui l' budjèt po r'nov'ler li balustråde dè
175 paradis a stu suprimé po-t-èsse alouwè à Saint-Exupéry,

176 **ALEXANDRE** : à Saint-Exupéry ?

177 **SINT-DJÔZÈF** : awè ! po fabriker eune fuzèye « intèrsidéal' » ; li Bon-Diu a
178 -st- an-èfèt idèye dè vòyèdjî...

179 **ALEXANDRE** : vòyèdjî, ènn' dihez nin don là ?

180 **SINT-DJÔZÈF** : sya, sya, li Bon-Diu m'a di : qwand dji veû çou qu'dji veû,
181 èt qwand dj'ètind çou dj'ètind, dj'a bin idèye dè vòyèdjî on p'tit pô, po
182 m'rimète èt décomprèsser, come on dit asteûre.

183 **ALEXANDRE** : nin vrêye, sûr'mint !

184 **SINT-DJÔZÈF** : sya, sya, Sint-kristofe deût arindji lès bidons.

185 **ALEXANDRE** : i fât -st-assoti !

186 **SINT-DJÔZÈF** : *c'est come dji v's èl di ; èt come li Bon-Diu n'voyèdje nin*
187 *avou RYANER, il a comandé ine novèle fuzêye...*

188 *...èt il a mètou tot l'monde en chômedje tèknique !*

189 *Ine tchance qui dj'aveû payî m' Sint-Diktat'...A vosse santé !*

190 **ALEXANDRE** : *A vosse santé !*

191 *(à part) èt patati,... èt patata,...i m' ènn' a raconté dès afêres qui s'passèt è*
192 *paradis !...*

193 *Di qwè, Sint-Djôzèf ? Què m'racontéve là ?*

194 *Djudas âreût bizé avou l' kêse ; Diâle m'arèdje ! i n'a pus qu' dès voleûrs tot*
195 *costé !*

196 **SINT-DJÔZÈF** : *quéne époque ; on -z- ârè tot vèyou ! ...Jeanne, rimpliez lès*
197 *vères, s'i-v-plêt !*

198 **ALEXANDRE** : *On-z-a rim'nou bèrzingues tos lès deûs, mins i m' ènn' a*
199 *raconté dès afêres qui s'passèt å paradis !...(St-Josèph se retire)*
200

201 **Scène 8 (Alexandre, Einstein, puis Lucyin)**

202

203 **ALEXANDRE** : *Mès bonès djins, dji n'vôreû nin wårder por mi tot seû li*
204 *plêzîr di v' raconter li paradis èt lès sih djoûs dèl crèyôcion dè monde,...*

205 *dji m'va houkî mès copleûs*

206 *(frappe au mur TOC, TOC, TOC, puis appelle dans les coulisses)*

207 *- Lucyin ? Volez-v' bin v'ni dlè mi....awè, tot d'sûte...èt houkîz Armande à tot*
208 *passant, qu'èle veigne avou vos !*

209 **EINSTEIN** : *(entre dans la chaire) : Silence dans les rangs !*

210 *(il lit ses notes de cours) Li 3^{ème} djoû, l'Bon-Diu continouwa dé rabistoker lès*
211 *afêres; i r'mèta èssonle totes lès êwes po fé ine grande mér, èt i r'chouka*
212 *à pårt totes lès tères po qu' lès djins polèssent dimorer à pîds sètches,...*

213 **ALEXANDRE** : *(au public) èt i tûza qui pus târd lès Flaminds pôrît dimaner å*
214 *bwérd di l'êwe, èt lès Walons so lès hôteûrs, en prévizion d'on novê*
215 *dèludje, å cas qu'i fâreût pûni lès gueûs....*

216 **EINSTEIN** : *Bien ! Èt i comanda al tête dè verdî, dè florî, dè s'mincî èt dè*
217 *diner dès frûtèdjès. « Et tot çolà esteût bon ! » a-t-i dit l'Bon-Diu.*

218 **ALEXANDRE** : *(au public) C'èsteût bon ! C'èsteût bon ! ,...come di djusse, pusk'i*
219 *n'aveût co nouk qu'aveût -st- invanté li mâva ! (Lucyin entre discrètement et*
220 *viennent s'asseoir près d'Alexandre)*

221 **EINSTEIN** : *Li 4^{ème} djoû, li Bon-Diu a dit :*

222 *- i fât on grand kinkèt po loumer dèl djoûrnèye èt tchâfer l'tère, ôt'mint on*
223 *n'ârè nin dès frûtèdjès nè dès lègumes.*

224 **ALEXANDRE** : Parèt qu' lès djins vont -st- en vacances à l'ètrindjîr po-z-î
225 aler cwèri li solo, èt i riv'nèt l'pus sovint avou l'tourista, dès hagnêres di
226 moustikes èt dès côps d'solo...

227 **LUCYIN** : dès côps d'solo, c'est dondjèreûs ! principâl'mint po l'cèrvê...

228 **EINSTEIN** : (s'énerve, parle plus fort))Èt l'Bon-Diu trova qu'i falève co on p'tit
229 kinquèt po loumer dèl nut', ôt'mint lès djins pôrît tribouki.

230 **LUCYIN** : i parèt qui lès djârdinîs plontèt èt sèmèt à tot sùvant lès
231 acrobassêyes dèl leune qui monte, qui dis'hind, qui s'couke, qui s'lève, qu'
232 èst -st- à sès prumîs djoûs, qu' èst d'vins lès dièrins djoûs, qu'èst d'vins lès
233 mâvas djoûs,...èt qu'èst sè-dju co...

234 **EINSTEIN** : Silence dans les rangs !

235 **ALEXANDRE** : à porpos d'acrobassêye, Lucyin, i n'a ine tchanson...

236 **EINSTEIN** : puski vos n'hoûtez nin, dji m'ennè va, èt d'èl va dîre à Bon-Diu !
237 Po l'côp qui vint, chapitre 3, 4 èt 5 sinsés kinohou. (il s'en va fâché)

238

239 Scène 9 (Alexandre, Lucyin, puis Dieu)

240

241 **LUCYIN** : ine tchanson ?

242 **ALEXANDRE** : awè ! ine tchanson qui dit : à Paris pour voir la lune, on vous
243 demande cinq sous ; moi, j'ai une petite cousine qui m' la fait voir pour rien du
244 tout (Dieu est entré dans la chaire, mais ils ne l'ont pas vu : ils rient)

245 **DIEU** : veûye li leune ? veûye li leune ? li bèle afêre ! Èh-là, vos ôtes,
246 qu'avéz-v' don à tant rîre avou çoulà ?

247 **ALEXANDRE** : bé,...bé..., Binamé Bon-Diu, c'est-st-assez dîre qui...qui...qui nos
248 sêzons avâr-chal, nos sêzons ni sont nin lès min.mes qu'à Paris ou...è
249 l'Afrike, èt lès âbitudes nin pus.

250 **DIEU** : hum,...hum,...ènn' èstèz-v' sûr ?...(Dieu se retire)

251

252 Scène 10 (Alexandre, Lucyin, puis Armande)

253

254 **ALEXANDRE** : Ouf !...vo'm'là tranquile po on moumint... L'èst vrêye ossi qu'è
255 l'Afrike, lès djins corèt à cou tot nou, èt qu'insi is n'ont nin l'face di d'drî
256 catchèye come li leune.

257 **LUCYIN** : Ci n'èst nin come à cabinèt : divins lès comodités, c'est po mîs
258 vèyî vosse drimint, qu'on-z-î mète ine leunète... ! tincion, volà Armande !
259 (elle vient de gauche)

260 **ALEXANDRE** : Ah, c'est vos, Armande...

261 **ARMANDE** : Vo-m'-là savez, bondjoû lès omes. Dj'a stu rastârdjèye pace qui
262 n'a m'camarâde m'a téléphoné qui Moncheû Einstein féve dèl déprèssion...

263 **LUCYIN** : Diâle m'arèdje qui lès novèles vont vite !

264 **ALEXANDRE** : déprèssion, déprèssion, il est mâva, volà tot.

265 **ARMANDE** : nèni, savez, c'est pus vite pace qu'i n'arète nin dè ploûre !

266 **LUCYIN** : çoulà, c'est bin possibe...tot ratindant, nos n'avans pus qu'à sayî
267 d'aprinde tot seû li 5ème chapite...

268 **ARMANDE** : dj' irè veûye divins WIKIPEDIA !

269 **ALEXANDRE** : târdjîz eune minute, dji m'va todi sayî d'achèver li chapite so
270 lès êwes...

271

272 **Scène 11 (lès mêmes, plus Sint-Esprit)**

273

274 **ALEXANDRE** : Insi, qwand il ava bin stu mètou à hute, l'Bon-Diu aveût
275 r'bouté lès êwes à plèce ; (Sint-Esprit entre dans la chaire ; les autres ne l'ont pas vu)
276 lès gros treûs/cwârts divins lès mers èt lès océans,

277 **LUCYIN** : treûs/cwârts, c'est déjà brâmint, mins c'est d' l' êwe qu'èst salèye !

278 **ALEXANDRE** : ...on p'tit cwârt à fond dès tères po doner dès sources di
279 frisse êwe bone à beûre...,

280 **ARMANDE** : èt dire qu'âdjoûrdeu, on v'disfind d'aveûr on pus'...

281 **LUCYIN** : c'est po vos oblidi d'atch'ter di l'êwe à botèye, èdon Armande !

282 **ALEXANDRE** : èt on gros cwârt divins lès nûlèyes po polou fé ploûre
283 qwand i n'a mèsâhe po lès pétrâles, ou bin po punî lès mâlès djins avou
284 ine drache di tos lès diâles, qwand i l'èst rèquis.

285 **SINT-ESPRIT** : Alèxandre, çolà fèt cinq cwârts !

286 **ALEXANDRE** : d'acwérd, mins d'après Marcel PAGNOL, ça dèpind dèl
287 grohêur dès cwârts èt pwis, li r'ligion n'a rin à veûye avou lès matématikes,
288 pôr lès colèctes po lès pôves.

289 **SINT-ESPRIT** : come dji veû, vos avez tofèr ine pèce po mète à trô !!
290 ...puski vos èstèz si malin, vos èmantch'rîz bin l'règlumint qui dj'a promètou
291 à Bon-Diu po mète di l'orde è paradis...

292 **ALEXANDRE** : dji vou bin ; dji louk'rè dè fé m'possib'

293 **SINT-ESPRIT** : ni rouvîz nin qui l' Bon-Diu n'in.me nin lès vârans, né lès
294 grandiveûses di Thîn' qui sont djalotes à s'fé crèver,

295 **ALEXANDRE** : dji n'a wåde !

296 **SINT-ESPRIT** : èt mi, si dji vou co wârder ine pitite saqwè à dire, dji pou
297 bin sayî dè dim'ni spéciâlisse divins on mètî ou l'ôte...(Saint-Esprit se retire)

Scène 12 (lès mêmes, moins Sint-Esprit)

298
299
300 **LUCYIN** : *vo-n'è là co onk qui s' pôreût s'vèxer !*

301 **ALEXANDRE** : *awè, Lucyin, mins come dji n'arèstèye nin di m' fé crèver à-z-*
302 *ovrer, dji so sùr d'aler on djoû à paradis*

303 **ARMANDE** : *kimint don çoulà, vos n'èstèz sùr !?*

304 **ALEXANDRE** : *Li Bon-Diu m'a dit qu'i m'apontireût ine bone plèce di*
305 *djârdinî-vî-prétcheû : c'est on posse fwért râre; qu' èst co pus râre qui l'*
306 *treûzème mostârdî dè pâpe...*

307 *Mins, dj'a mètou mès conditions, savez : dji Lî a dit : dji n'vou nin -t- èsse*
308 *avou n'importe qui ! surtout nin avou lès vârans,*
309 *né lès grandiveûses di Thîn' qui sont djalotes à s'fé crèver,...*
310 *èt dji vou ine vwèteûre di sociètè...èt on GSM, come tot l'monde.*

311 **ARMANDE** : *on GSM ? poqwè fé, on GSM ?*

312 **ALEXANDRE** : *po dîre à Sint-Médâ qu'i deût arèster dè fé ploûre come ci-t-*
313 *an.nèye-ci.*

314 **LUCYIN** : *Alexandre, si c'èst -st- insi, si lès vârans èt lès grandiveûses ni*
315 *vont nin à Paradis, nos n' î sèrans wère qui nos deûs, sés-se ! (il regarde*
316 *Armande) treûs anfin, ... i f'rè mâlâhèye dè djouwer à cwâtes...*

317 **ALEXANDRE** : *Lucyin, i n' ti fât nin roûvî qu'à paradis, i n'a nole télévizion*
318 *èt qu'i n'a on réglumint spéciâl po lès feumes.*

319 **ARMANDE** : *on réglumint spéciâl po lès feumes !!?*

320 **ALEXANDRE** : *awè, èls divèt s'inscrîre à l'avance po d'mander l'parole,*
321 *èt i n'a ine sonète po lès fé tère qwand èles ont câzé assez.*

322 **LUCYIN** : *èt qui èst-ce qui sèrè mètou po fé aler l' sonète ?*

323 **ALEXANDRE** : *dji n'èl sé nin : Sint-Pière m'a dit qui fâre fé on concoûrs,*
324 *pace qu'i n'a dèdjâ brâmint dè candidats*

325 **ARMANDE** : *po fé aler ine sonète tote l'éternité !?*

326 **ALEXANDRE** : *awè, principâl'mint dè bègâs èt dè cis qui n'avît rin à dîre*
327 *è leû mohone...*

328 **LUCYIN** : *èt dè èstornés !?*

329 **ALEXANDRE** : *nèni, Sint-Pière a dit qui cèss'-là èstît discâlifyés d'ofice.*

330 **ARMANDE** : *poqwè don ?*

331 **ALEXANDRE** : *pace qu'i fâreût trop sovint fé r'fé lès sonètes...*

332 **ARMANDE** : *Alexandre, vos alez co avu dè rûzes...*
333

Scène 13 (lès mêmes)

334

335

336 **LUCYIN** : *dis, Alexandre, twè qu'èst bin mètou avou lès djins d'al copète, mi*

337 *dîreû-se bin qwand èst-ce qui va fè bon tims po -z- apruster m'djârdin...*

338 **ALEXANDRE** : *Rawåde eune minute, dji m'va t'èl dîre tot dreût...*

339 TAC...TAC...TAC

340 - *Alô, Sint-Mèdô, Alô ?*

341 -...

342 - *Nèni, dji n'a nin dit « à l'eau » on -z-èst à plin d'vins !*

343 -...

344 - *Nonna, nin dè vint ! Dji di qu'on -z-èst à plin dèl plêve !*

345 -...

346 - *Awè, i ploût co ! - Di qwè ?...i n'arèstêy'rè nin dè ploûre ?...disqu'à qwand ?*

347 -...

348 - *Ah bin , c'côp-ci !...Vos m'ènnè direz tant,...*

349 -...

350 - *Awè, parèy'mint, ot'tant di s'pârt !*

351 **ARMANDE** : *Vos èstèz r'fêt, mès amis.*

352 **ALEXANDRE** : *Fât -st- assotî ! Binamé Bon-Diu ! C'èst tèribe ! Qué fât-i fé ??*

353 **LUCYIN** : *Tèlèfone à St-Barnabé : parèt qu' c'èst lu qu' c'èst mètou po*

354 *r'mète li tims.*

355 **ALEXANDRE** : *C'èst çolà : à Barnabé.*

356 *L'tims dè r'trover s'niméro : Barnabé,...Barnabé, ah volà :*

357 - *Alô, Sint-Barnabé ?*

358 - ...

359 - *Ah, il èst-st-en condjî...*

360 -...

361 - *En Tunizie !.....èt disqu'à qwand, s'i v' plêt ?*

362 -...

363 - *Disqu'à tant qu'il arèstêy'rè dè ploûre !?...*

364 -...

365 - *Awè, c'èst çà,...merci ! Il raccroche CLAP.*

366 - *Qwand i n' coûrt nin arèdjî, l'barakî !...Ci n'èst nin tot çoulà, savez, mins i*

367 *n'a dè djoûs qui dji m'dimande s'on n'rêye nin d'mi.*

368 **LUCYIN** : *Dj'a compris,...c'èst buscûte po l'djârdin.*

369 **ARMANDE** : *Tot ratindant, li Sint-Esprit n'a nin di on mot so l' 5^{ème}*

370 *chapite.*

371 **ALEXANDRE** : *Tant pîre, nos f'rans sins lu.... dj'a lès cayès di l'an.nèye*
372 *passêye ! (il cherche un peu) Volà : Li 5^{ème} djoû, li Bon-Diu crèya lès pèhons po*
373 *peûpler lès êwes, èt lès bièsses à ploumes po peûpler lès êrs.*

374 **LUCYIN** : *oh bè tot çolà, on l'kinohe par keûr...*

375 **ARMANDE** : *c'est vrêye, mins mi, çou qui m'intèresse là, c'est Adam èt*
376 *Eve...*

377 **ALEXANDRE** : *volà Armande : (il lit)*
378 *Anfin, li 6^{ème} djoû, li Bon-Diu a fêt totes lès bièsses qu' ont dès pwèls ou*
379 *dèl lin.ne, y compris lès djins.*
380 *D'après l'Bîb', tot çou qui n'vike nin è l'êwe ou è l'êr, a stu crèyé li 6^{ème}*
381 *djoû èt, si dji comprind bin, lès djins n'ont stu fêt qui l'dièrin djoû, à*
382 *l'vièsprèye,...qwand' li Bon-Diu èsteût dèdjà bin nâhi d'avu fêt tot l'rèsse.*
383 *Si dji vou sûre li prumî rècit dèl crèyôcion d'après l'Bîb', li Bon-Diu a*
384 *fabriké cwate sôr di bièsses : - dès grossés bièsses à cwènes,...*

385 **LUCYIN** : *come lès wîyèmes !*

386 **ALEXANDRE** : *dès bièsses sins pates,...*

387 **ARMANDE** : *come lès lum'çons !*

388 **ALEXANDRE** : *èt dès sâvadjès bièsses,....come vos-ôtes !*

389 **LUCYIN et ARMANDE** (ensemble) *merci !*

390 **ALEXANDRE** : *èt pwis ine race spéciåle qu'on loume lès omes... ine sôr di*
391 *bièsse à pwèls qu'on dit on pô pus malène qui lès ôtes...*

392 **LUCYIN** : *dj'a -st- idèye qui vâreût mîs dè trossî mès guêtes..., çoulà k'mince*
393 *à flêrî, à d' t'aleûr ! ...(il sort)*

394 **ARMANDE** : *mon-Diu, èt m'bouwêye qu'èst co todi à l'ouhe ! (elle sort en*
395 *courant)*

396 **ALEXANDRE** : *què 'lzî prind-t-i, don, tot d'on côp !? (il sort aussi) Lucyin ?*
397

398 **Scène 14 (Einstein, les 3 gamins)**

399 **EINSTEIN**: *li bon-Diu aveût-st-insi fêt totes sôr di bièsses...èt min.me dès*
400 *bièsses fwért râres...*

401 *(il est interrompu par les gamins entrent par la droite)*

402 **Popol** : *Mi popa a vèyou è l'Afrike li pus mètchante di totes lès bièsses qui*
403 *n'a d'so l'têre.*

404 **Ernest** : *Qu'èst-ce qui c'èsteût ?*

405 **Popol** : *On liyon ! c'est ine bièsse qui v' towe ine gazèle à plinte coûse,....d'on*
406 *seûl côp d'pate !*

407 **Ernest** : nèni valèt, li pus mètchante dès bièsses, c'est m'papa qui l'a vèyou
408 è l'Afrike !

409 **Louwis** : - Qu'èst-ce qui c'èst ?

410 **Ernest** : - C'èst l'crocodile ; il a ine gueûye come on fornê èt i t' còpe li
411 djambe d'ine ome d'on tot p'tit còp d'dint.

412 **Louwis** : (qui n'si vout nin rinde)- Mès amis, vos n'y èstèz nin : li pus
413 mètchante di totes lès bièsses è l'Afrike, c'est m'papa qui l'a vèyou
414 l'an.nèye passèye : c'èst li croco-liyon. (Lès ôtes riyèt)

415 **Popol** : - Li croco-liyon, li croco-liyon, mins çoulà n'ègzistèye nin, hin çà.

416 **Louwis** : - Sya, sya, mi popa l'a vèyou l'an.nèye passèye, è meûs
417 d'awous'.....â C' N'ÈST NIN L'GALE.

418 **Ernest** : - Li qwè ?

419 **Louwis** : - Li C'ÈST'N'ÈGAL', èstorné !

420 **Popol** : - wice qui c'èst don c'payîs-là ?

421 **Louwis** : - À costé de GRATEZ-MOI-LÀ, qui t'ès bièsse vormint !

422 **Ernest** : - Èh bin, si ti l'as vèyou come t'èl dit, raconte on p'tit pô kimint
423 qu'èle èst, s'bièsse-là.

424 **Louwis** : - Èh bin, c'èst tot simpe, c'èst -st- ine grande bièsse qu'a po d'avant
425 eune tièsse di liyon, èt podri une gueûye di crocodile ; c'èst l'pus mètchante
426 bièsse qui n'âye so l'têre.

427 **Popol** : - Va t'coukî avou tès bièstrèyes, ine bièsse qu'a eune tièsse po
428 d'avant, et èco eune ôte tièsse po drî, çoulà n'ègzistèye nin :

429 **Louwis** : - Èt poqwè don çoulà qu'èle n'ègzistèy'reût nin ?

430 **Popol** : - - Pace qu'èle âreût bêcòp d'trop di mâs d'vinte...

431 **Louwis** : - - Kimint çoulà dès mâs d'vinte ?

432 **Ernest** : - - Pace qui, ènocint, sins trô de cou, èle ni sâreût tchîr !

433 **Louwis** : - - Vrêye, èt c'èst d'alieûr bin po çà qu'èle èst fwért mètchante,... èt
434 qui c'èst l'pus mètchante bièsse qui n'a d'so l'têre. Na (ils sortent à gauche)

435 **EINSTEIN** : Volà po l'pus sûr, ine sâvadje bièsse qui n'èst nin marquèye èl
436 Bîb'. (les gamins reviennent)

437 **Ernest** : portant, lès djins, c'èst come lès bièsses ! Tot l'monde deût -st- aler â
438 cabinèt...

439 **Popol** : èt dîre qui qwand dj'èsteû p'tit, dji pinsève qui lès Mèsses n'alît nin
440 â cabinèt, nè lès curés, nè lès dokteûrs...

441 **Louwis** : Mins mi, dj'èl saveû bin, mi parèt, qui lès Mèsses divèt aler â
442 cabinèt come tot l'monde...

443 **Ernest** : Kimint èst-ce qui ti sé çoulà twè ?

444 **Louwis** : Bé, c'est -st- assez dîre, come dihéve mi vi-popa, qui dj'a ètindou
445 l'Mêsse qui d'héve l'ôte djoû à Mayeûr : i n'a dès djoûs qu'on -z- a mâlâhèye
446 dè s'raktinre...

447 **Popol** : t'ès sûr qui li Mêsse a dit çolà ?

448 **Louwis** : sûr èt cèrtain, èt si ti n' mi creû nin, ti n'as qu'à d'mander à l'soûr
449 da Ernest ! (il s'encourt) [**changer soûr en fré si Ernest est une fille**]

450 **Ernest** : di qwè ? (il/elle court après Louwis qui s'enfuit par la droite ; Popol
451 suit)

452 **EINSTEIN** : i n'a pus dès èfants !!

453

454 **Scène 15** (EINSTEIN, puis B.BARDOT et Dominique)

455

456 **EINSTEIN** : Asteûre, ine ègzimpe di bièsse à ploumes qu'i fât s'ènnè
457 dismèfyî, ine bièsse qui câze.

458 *Le marchand, venant de droite, apporte le perroquet dans une cage et la met sur la table*

459 **DOMINIQUE** : Volà, volà, èt wêtîz dè d'mani calme, èndon...ôtrumint...

460 (il sort à droite / une belle femme passe, venant de gauche)

461 **Pèroquêt** : (voix enregistrée) - **Grande èstènêye** !

462 *Li feume houke après l'martchand qu'arive di dreûte*

463 **B.BARDOT** : - Qu'est-ce qui c'est don d'çoulà po 'n bièsse mâ aclèvèye, ?

464 Savez-v' bin qu'èle a djoupé « grande èstènêye » djusse à moumint qui
465 dj'èsteû divant l'vitrine dè botike.

466 **DOMINIQUE** : (entre) Oh, Madame, èscuzèz-l', savez ; c'est -st- ine bone
467 bièsse, bin aclèvèye, qui provint d'alieûr d'on covint avou totès dames dèl
468 hôte volêye...

469 Mins, c' èst vrêye qui çà lî arive co bin, di tims-in-tims, di s'rapèler
470 quéquès paroles di s' vî mèsse, on curé qu'aveût stu âmonî al Lègion
471 Ètrangère.

472 Mins, i n'vis fât nin trècasser, savez Madame, dj'èl va barboter; dji lî mètrè
473 li neûre frake po l'pûnî, èt çoulà n'ariv'rè pus.

474 **B.BARDOT** : - À la bone eûre (elle continue son hemin vers la droite ; qwand' li feume
475 èst -st- èvôye, li martchand èsplique à pèroquêt

476 **DOMINIQUE** : èye don vos, qu'est-ce qui çoulà vout dîre, mâ-aclèvé !?

477 vos v' divez tinre come i fât avou lès feumes qui passèt èl vôye, come avou
478 lès ma-soeûrs dè covint.

479 Po vosse punicion, vos ârez li neûre frake !

480 (il met un drap noir sur une partie de la cage et ressort à droite)

481 **Pèroquêt** : (voix enregistrée) li grande èstènêye, dj'èl rârè ! (bis)

482 **EINSTEIN** : c'èsteût ine ègzimpe di bièsse à ploumes qu'i fât s'ènnè
483 dismèfyî, ine bièsse qui câze....

484 *(la femme revient, venant de droite, dépasse le perroquet, puis revient vers lui)*
485 **B.BARDOT** : *Ha Ha, vos avez stu barboté, qui vos n' dihez pus rin, asteûre.*
486 **Pèroquèt** : *(voix enregistrée) Sèpez bin, Madame, qui qwand' dj'a métou*
487 *m'neûre frake, dji n'djâze mây à grandès èstènêyes....*
488 **B.BARDOT** : *Ah bin çà, ah bin çà (elle s'en va par la gauche, fachée)*
489 **EINSTEIN** : *Volà po l'pus sûr, ine bièsse qu'aveût-st-on fameûs pédigré...i*
490 *vâreût mîs d'ennè fé dè cas, totes lès djins n'ont nin l'parèye !*
491 **DOMINIQUE** : *vos avez bin rêzon, Mêsse, (au pèroquèt) vinez, vinez avou mi,*
492 *légionêre !*
493

Scène 16 (Einstein, Marêye, Michael)

494
495
496 **EINSTEIN** : *Asteûre, ine ègzimpe di bièsse qu'a on nom qui ravise fwért à*
497 *on nové mot è l'anglès qui tot l'monde, po l'djoû d'oûy, s'è siève, nut' èt èt*
498 *djoû : Fèsse-bouck. (il montre ses fesses et son menton)*
499 *Dji vou djâzer dèl gade,*
500 *èt vos l'alez comprinde tot fî dreût.*
501 *Li Bon-Diu aveût tûzé qui po fé crêhe li nateûre, i fât dèl tcholeûr...*
502 *Nateûre èt tcholeûr vont sovint èssonle ! Dji veû dédjà dè p'tits sorîres èt*
503 *d'ètind min.me dè cis qui rîyèt...*
504 *Ah ? vochal ine saquî !*
505 **(Marêye et le vétérinaire entrent par la droite)**
506 **MARÊYE** : *Portant, èle èst -st- è tcholeûr, savez Moncheû l'vétèrinêre, si*
507 *nateûre èst tote rodje èt tote rinflèye !*
508 **MICHAEL** : *Bin awè, Marêye, dji vou bin, mins vosse boc là, i n'èst pus d'*
509 *trop d'atake.*
510 **MARÊYE** : *ah ba, què fât-i fé ?*
511 **MICHAEL** : *i fâreût l'mète à ripwès èt surtout èl tinre al tcholeûr ;*
512 **MARÊYE** : *al tcholeûr ?*
513 **MICHAEL** : *li mîs, èndon, Marêye, ci sèreût co dèl fé rinter avou vos èl*
514 *mohone, po qu'il âye bin tchôd.*
515 **MARÊYE** : *awè, awè, èt bin, dji f'rè come vos d'hez*
516 **MICHAEL** : *i m'sonle qui ci sèreût bon por lu.*
517 **MARÊYE** : *...èt po -t- èsse sûr qu'il ârè bin tchôd, dj'èl va prinde è m' lét*
518 *avou mi.*
519 **MICHAEL** : *Dji n'a nin dit qu'i fâlève ènnè fé tant qu'çoulà, èndon Marêye,*
520 *ca lès odeûrs sont fwates...*
521 **MARÊYE** : *Oh bin po çoulà, i n'ârè qu'à s'âbitouwer...*
522 **MICHAEL** : *hi, hi, hi...*

523 **MARÊYE** : èt po l'gade, wice i m'fât-i aler ?
 524 **MICHAEL** : dji n'è sé rin, Marèye, lès bons bocs sont râres, ...
 525 **MARÊYE** : djan, c'èst come lès omes avou mi, tortos dès vârins, i n'a pus
 526 nouk qui wête après mi...
 527 **MICHAEL** : nèni vos ? portant vos èstèz co (*regardant alternativement Mariye et la*
 528 *chèvre dans les coulisses*)...mins po l'gade, là, si vos volez, dj' èl pou -st-
 529 insèminer...
 530 **MARÊYE** : ah !? vos polez...Bin louke asteûre, dji n'saveû nin qu'on vètèrinêre
 531 poléve fé çoulà
 532 **MICHAEL** : sya, sya, savez, dji fê çoulà fwért sovint,
 533 **MARÊYE** : (*intéressée*) fwért sovint, dihéve là ?
 534 **MICHAEL** : (*il rit*)...èt dji n'rate mây mi còp
 535 **MARÊYE** : Ah bin d'abòrd, vos polez î aler... èt vos veûrez po drî l'ouhe, i
 536 n'a on clâ po pinde vosse maronne. (*Ils sortent à droite*)
 537 **EINSTEIN** : Li nateûre èst -st- insi fête : po sémer lès grins ou fé l'djârdin,
 538 c'èst parèye, i fât ratinde qui l' tère seûye tchôde assez : li tère deût èsse
 539 amoureûse !
 540 ôdjoûrdeu, lès djins vont veûye lès fèsses-dè-boc à tote eûre, nut' èt djôu, ...
 541 èt on s'èware qu'i n'a l'guère è monde intîre...Anfin ! (*il se retire*)
 542

Scène 17 (Dieu, Alexandre, Luciyin, pwis Armande)

543
 544
 545 **DIEU** : (*arrive par la droite, écrasé de fatigue, tombe assis à table, boit coup sur coup un*
 546 *grand verre d'eau et 2 p'tits pékèt*) vola, c'èst fêt...(il regarde sa liste, barre deux trois
 547 *noms*)...sèpt-cints vapons, dj'a rouvî dè fé l'ome, èt vol'là dèdjà 5 eûres.
 548 Abîye, à galop (*il prend de la terre dans un pot, la mélange rapidement, pwis réfléchit*
 549 *une seconde*) fizans l'ome à nosse-st-imådje èt à nosse ravisa...(il sort par la
 550 *droite, pendant qu'alexandre et Luciyin revinent par la gauche*)
 551 **ALEXANDRE** : Po m'compte, dji n' crêu wêre qui l'Bon-Diu a fêt l'ome à
 552 s'prôpe imådje...
 553 **LUCYIN** : Èt poqwè don çoulà, Alexandre ?
 554 **ALEXANDRE** : pace qui li Bon-Diu n'aveût nou mureû ; i n'âreût polou s'
 555 veûye Lu-min.me...
 556 **LUCYIN** : tot djusse, èt d'alieûr, li Bon-Diu èst -st- invisible. C'èst çou qu' nos
 557 avans appris è scole èt à catrèsime...
 558 **ALEXANDRE** : èt nos èstans dim'nou trop vîs po candji nos îdèyes...
 559 Mins Lucîyin, i fât bin sépi qui l'Bîb' c'èst -st- on lîve, èt on lîve, çolà s' lèt
 560 scrîre : tos lès scrîyeûs vis èl diront.

561 **LUCYIN** : èt à d'zeû de martchî, c'est scrît è l'Hébreu, ot'tant dire de
562 Tchinvès...tins, on -z-a roûvî l'botèye di pèket (il va chercher la bouteille et remplis 2
563 verres)

564 **ALEXANDRE** : èt c'est tot plin di fôtes di traduction ; li curé d'Thîn' èst
565 d'acwèrd avou mi, come tofèr...c'est -st- on brâve ome ; ci n'èst nin come dès
566 grandiveûses qu'on knohe èt qui sont djalotes à s'fé crèver.

567 **LUCYIN** : Alexandre, ti vas co avu dès rûzes, santé !

568 **ALEXANDRE** : m'en fou, santé ! On pôreût co créure qui lès omes tinèt de
569 Bon-Diu pace qu'is ont del fwace èt on p'tit pô del sciynce, mins po lès
570 feumes...(Armande arrive par la gauche et vient s'asseoir près de Lucyin)

571 Èles ni sârît raviser l'Bon-Diu puski l'Bon-Diu, c'est -st- ine ome, èt d'abôrd
572 tote li Sinte-Trinité : Dieu le Père èt Dieu le Fils, c'est deûs omes ; et l'Sint-
573 Esprit ossi, puski c'est lu qu'a l' posse de fé lès ôtes wîyêmes qwand il èst
574 rèquis po -z- arindjî lès bidons.

575 **ARMANDE** : Alexandre, vos alez co avu dès rûzes !

576 **LUCYIN** : ine pitite gote, Armande ? (il va chercher le 3^{ème} verre)

577 **ARMANDE** : on n'rèfuzè nin ! èt dès qués novèles, lès amis ?

578 **LUCYIN** : çà va, çà va, Armande, èt vos Armande ?

579 **ARMANDE** : mi çà va, èt dji deû dire qui lès ôditeûrs di Radio-Passion 106,5
580 èt lès bonès djins qui v'nèt nos veûye à tàyâte sont bin contints...

581 **ALEXANDRE** : is sont contints, is sont contints, mins dj'a qwand min.me avu
582 dès rèclamâcions

583 **LUCYIN** : dès rèclamâcions ?

584 **ALEXANDRE** : à vosse santé ! Vola :

585 - i gna un comité d'feumes qu'a dit qui po l' Sinte-Trinité, qu' èst fête avou
586 treûs omes, ci n'èst nin djusse èt qu'on -z- èst -st- oblidji de mète on quota
587 di 50 % come à élèctions ; (les deux autres souspirent bruyamment, ensemble)

588 - i gna ine ôte comité d'feumes qu'a dit qu'i n'aveût brâmint d'trop di
589 discoûrs disconte lès feumes.

590 **LUCYIN** : Dji vou bin, mins si n'èst nin di noss' fâte, si çà fêt todi rîre
591 (les deux autres souspirent bruyamment, ensemble)

592 **ALEXANDRE** : i gna co li Société ABC

593 **ARMANDE** : ABC ?

594 **ALEXANDRE** : Aclèvèdje dès Bièsses di Cirque ; is ont scrît à Procureûr de
595 Rwè, po dire qui dji m'moquéve di zèls, à câze di l'afêre de crocoliyon, li
596 bièsse sins trô de cou (les deux autres souspirent bruyamment, ensemble)

597 - èt anfin, i gna ine feume di Biètrèye qu'a s'crît à Pâpe Tchanchès...

598 **ARMANDE** : Nin vrêye !!

599 **LUCYIN et ARMANDE** : (en même temps) ti n'irè nin à Paradis, valèt !

600 **ALEXANDRE** : N'âyez nol soh-gne...Armande, èt d'alieûr, li Pâpe m'a scrît ine
601 lète li samin.ne passèye :

602 **LUCYIN et ARMANDE** : (en même temps) : ine lète dè Pâpe ?

Scène 18 (les mêmes plus Einstein)

603
604
605 **EINSTEIN** : (dans la chaire, avec un chapeau de curé)

606 **Lète dè Pâpe Tchanchès à Alexandre MOTTET**

607 Rome, li 24 di djun 2016

608 Binamé fré Alexandre,

609 Qwand vos èstèz v'nou à Rome po d'mander ine autorisâtion speciåle dè
610 nahî d'vins lès archives dè Vatican,

611 dji v's aveû dit : vos polez v' chervi dè vîs scrîédjes dè Vatican,

612 mins seûl'mint po fé rîre lès auditeûrs di Radio-Passion èt lès djins qui vont
613 -st- à tèyâte.

614 L'èvêke di Lîdje m'a -st- èvôyi on mèsse dje : i n'aveût mây tant ri, disti,

615 dispôy qui hoûte lès èmissions è walon di Radio-passion

616 èt il a ôrdoné dè candjî lès lîves qu'ont fèt -st- aprinde à djônès
617 séminarisses,

618 pace qui c'èst pus âhèye di studî l'Bib' avou vos scrîédjes.

619 Èt c'èst bin l'vrêye, binamé fré Alexandre,

620 qui l' Bon-Diu n'a nin volou fé ine riligion qui lès djins ordinêres n'arivèt nin
621 à comprinde ;

622 dji pinse qui si c'èst compliké, c'èst -st- ine afêre dè diåle ou ine èmantchère
623 di curés, èt volà tot.

624 Nateûrel'mint, l'a stu l'timps, il a bin falou trover ine saqwè po tinre lès
625 djins à gougne ;

626 on-z-a donc invanté totes sôr d'afêres complikèyes à sohêt, principål'mint po
627 l'zî fé sogne.

628 Mins asteûre, nos n'avans pu mesâhe di tot çoulà : avou l' télévision,

629 INTERNÈNETES èt FÈSSE-di-BOCQ, lès djins s'fizèt bin sogne tot seûs,

630 èt volà asteûre qui fièstèt ALO-WÎN adonpwis qu'i n'vont pus wêre so l'
631 cimitière po leûs mwérts !!.

632 Èco avou tos lès gazètis qui n'arètèt nin dè dire qui tot va mâ,

633 qu'on troûve dè novês cancers tos lès djoûs,

634 qui tot l'amagnî èst -st- èpwèzoné (ça c'èst vrêye),

635 qui lès centrales atomikes vont -st- èsplôzer,

636 qui n'arè bin vite pus dè pétrole,

637 qui l'têre si rèstchâve avou lès polutions,

638 *qui ploûrè d' t' à l'êure tos lès djoûs*
639 *(ça, ça s'pôreût bin : l'Bon-Diu n'a nin invanté l'dèludje po lès vârans),*
640 *qui n'ârè bintôt pus de çans po payî lès pinchions*
641 *(ça c'est vrêye ossi, pace qui lès djins vikèt trop vîs èt n'volèt pus travayî èt*
642 *qui fât co trover dès novèlès takses tos lès djoûs po payî on hopé d'djins à*
643 *n'rin fé)...*
644 *Oûy, po prinde sogne, lès djins ont l'tchûse !*
645 *Binamé fré Alexandre, avou tos nos ècoradj'mints, dji v's èvôye nosse*
646 *bènèdiction èt, è min.me timps, l' copie d'ine lète di dènonciâcion d'ine*
647 *grigneûse feume di Biètrèye.*
648 *Èt c'est siné : Tchantchès prumî, Pâpe à Rome »*

649 **ALEXANDRE** : *Volà, Armande, po l'lète de Pâpe.*
650 **ARMANDE** : *Alexandre, dji so binâhe de vèyî qui l'Pâpe tint avou vos !*
651 **LUCYIN** : *awè, èt avou tos sès sots contes, il ârè co ine pus bèle plèce à*
652 *Paradis*
653 **EINSTEIN** : *(dans la chaire)*
654 *Asteûre li lète de feume di Biètrèye à Pâpe Tchantchès*
655 *Biètrèye, li 2 d'jun 2016*
656 *Moncheû l' Pâpe de Miséricorde,*
657 *Dji n'sé nin si vos compirdez l'walon, mins à Radio-Passion, i gna ine èrètike*
658 *qui n'fèt qui de discâzer li r'ligion èt lès feumes :*
659 *il a min.me dit qui l'Bon-Diu n'aveût nou trô de cou èt qui lès feumes*
660 *n'avît nou cèrvê, èt il a trahi li s'crèt de kifèssion d'ine di nos bones*
661 *parwèsienes. - sins dire si nom, bin sûr, mins mi, dji sé bin qui qu'c'est !*
662 *Èt il a acuzé lès curés d'avu dès plèzîrs solidères*
663 *(ou solitères ou salutères, dji n'sé pus à djusse)*
664 *èt pwis, il a dit qui lès sotès feumes ni savît nin rire èt qu' c'est cåse di*
665 *colà qu'èles avît mâ leû vinte.*
666 *Moncheû l'Pâpe,*
667 *C'est -st- on vrêye charlatan qui prétind k'nohe dès s'crèts po trover l'boneûr,*
668 *po rayi lès dints sins avu mâ, èt po r'fer lès cis qui sont malâdes ou nâhis ;*
669 *èt il invante dès pâters spéciâles qui l'Evêke n'a nin pèrmètou.*
670 *On vrêye tcharlatan, è v' di-dje !*
671 *Dji vòreû bin, si vos èstèz l'Bon Pâpe qu'on dit, qu'on l'f'reût tête,*
672 *èt min.me timps, qu'on dèplacreût li curé di THîn' pace qui cisse-là tint todi*
673 *avou lu èt il a dit à mèsse qui dji d'véve pârtadjî mi con djale asteûre (bis)*
674 *mi con djale asteûre ? mi condjèlateûr...hi, hi, hi*
675 *èt pwis co qwè ??!!*

676 C'est -st- à nin créure, mins c'est -st- insi.
 677 Dji n'dote nin, Moncheû l'Pâpe, qui vos vîrez bin fé come dji v'zèl dimande,
 678 li pus vite possibe, èt dji mètrè ine tchandèle à Sint-Matî. Amen.
 679 Vola, Armande, « le courrier de la semaine » (*Eisntein se retire*)
 680 **LUCYIN** : t'irè mutwèt à Paradis, mins t'ârè tot l'min.me dès rûzes dissus l'
 681 tère !
 682 **ARMANDE** : on n'a rin sins pon.ne, èndon, Lucyin. A vosse santé !
 683 **LUCYIN et ALEXANDRE** : Santé !
 684 **ALEXANDRE** : Avou tot çolà, nos èstît arivés à 6^{ème} djoû dèl crèyôcion dè
 685 monde, èt c'est c' djoû-là qui l'Bon-Diu a fêt lès biesses qui vikèt so l'tère èt
 686 li 6ème djoû al vièsprèye, li Bon-Diu a crèyé ADAM avou on p'tit pô d'ârzèye.
 687 **LUCYIN** : èt il aveût roûvî dè crèyé ine feume po mète avou...
 688 **ARMANDE** : dji so sûr , Lucyin, qu'Alexandre a trové totes sôr d'èsplicâcions
 689 so l'kèstion.
 690 **ALEXANDRE** : (sèchement) on sèt bin qui l'Bon-Diu a fêt l'feume avou eune
 691 cwèsse d'à Adam !
 692'tincion, vlà l'Mêsse (*Lycien et Armande s'éclipsent*)
 693

Scène 19 (Alexandre, Dieu)

694
 695 (*Dieu entre par la droite et vient se mettre à la table du milieu, il réfléchit..*)
 696 **DIEU** (*sentencieux*) **il n'est pas bon que l'homme soit seul !**
 697 (*explicatif*) Dj'a vèyou qu' ADAM s'amuzève tot seû, qu'i k'mincève à fé dès
 698 bièstrèyes come ine èfant qui râye lès pates à ine mohe ou come on tchèt
 699 qui djouwe avou eune soris divant d'èl magnî.
 700 Ciss'-là, on l'mètreût co tot nou divins on catchot, qui parvinreût co à
 701 trover ine pitite saqwè po djouwer avou.
 702 Portant, volà on dmèye-cougnî qui n'a trové nole ôte bièsse po s'acopler
 703 avou... (*il réfléchit*)
 704 **ALEXANDRE** : (*parle bas*) ADAM aveût bin sayî dè trover s'compte avou lès
 705 gades, lès chamôs, lès âgnes, lès moutons, èt min.me avou l'tiyô di
 706 l'aspirateûr, mins çà n'alève nin : lès gades èstît rètiv', lès bèdots bwèrlît à
 707 s'fer crèver, lès âgnes avît ine trop bèle ~~con-cul-rance~~ qu'on l'eu-rance
 708 concurrence, èt lès chamôs flèrît à s'fer crèver, sins compter qu'i falève lès
 709 atèler.
 710 Avou l'tiyô d'aspirateûr, çà n'alève nin non pus, pace qu'i n'aveût nin co dè
 711 courant po l'fé aler.

712 **DIEU** : *Dji sé bin qwè...li mèyeû moyin dè fé ine bièsse qui ravise à ADAM,*
713 *c'èst d'èl ètchî fou di s'cwér, come on prind l'vê fou dè cwér dèl vatche. dji*
714 *m' va t' l' èdwèrmi rif-raf èt li prinde eune kwèce...*

715 **ALEXANDRE** : *(bas) c'èst tot l'min.me ôte tchose qui di stronler ine poyète*
716 *sins l'fé crîyî.*

717 **DIEU** : *Nos veûrans bin çou qu'çoulà dôrè...(il se retire à droite)*
718

719 **Scène 20 (Alexandre, Dieu, St-Pière, Davidson)**

720

721 **ALEXANDRE** : *on l'a vèyou !!...ine èmantchère qu'a brâmint dèz dèfôts !...*

722 *Li nut' passèye, dj'a sondgi qui j'èsteû à Paradis....(diminuer l'éclairage)*

723 *(on peut passer quelques mesures de la chanson de Brigitte Bardot*

724 **SINT-PIÈRE** : *(entre par la gauche, traverse la scène et s'adresse à Dieu qui est dans les*
725 *coulisses) Binamé Bon-Diu, volà Moncheu HARLEY DAVIDON, l'invanteûr dèz*
726 *grossès motos, qui vint d'ariver èt qui d'mande po -z- intrer è Paradis...*

727 *Què fât-i lî dîre ?*

728 **DIEU** : *(depuis les coulisses) Vos f'rez savu à MONcheû HARLEY DAVIDON qui dji*
729 *n'so nin contint d' lu ; il a -st- an-éfèt invanté ine ostèye qui n'est nin fwért*
730 *d'aplomb so sès crosses, qui fèt brâmint dè bru, qui flêre co assez èt qu'on*
731 *n' sâreût s'è chervi sins rifoy'ter lès warbîres.*

732 **SINT-PIÈRE** : *Dji lî frè l'comission (à DAVIDSON qui entre par la gauche) moussîz,*
733 *moussîz, Moncheû Davidson èt mètez-v' àl tâve ine minute ; dj'a ine pitite*
734 *saqwè à v'dîre !*

735 **DAVIDSON** : *vos m'fez sogne, n'a-t-i ine saqwè qui n'va nin ?*

736 **SINT-PIÈRE** : *bé, c'èst -st-assez dîre qui l'Bon-Diu n'est nin trop contint d'vos...*

737 **DAVIDSON** : *nin trop contint d'mi !? Què volez-v' dîre ?*

738 **SINT-PIÈRE** : *Li Bon-Diu a dit qui vos avîz invanté ine ostèye qui n'est nin*
739 *fwért d'aplomb so sès crosses, qui fèt brâmint dè brut, qui flêre co assez èt*
740 *qu'on n' sâreût s'è chervi sans rifoy'ter lès warbîres.*

741 **DAVIDSON** : *(scandalisé) ah bin c'côp-ci ! qué n'fât-i nin intinde !? L'a bèle dè*
742 *dîre, Lu, li Bon-Diu, s'i pinse qui c'èst -st- àhèye d'invanter dèz bonès*
743 *ostèyes...d'aliêurs, n'a-t-i nin, Lu ossi, invanté dèz drôles d'afêres qui n'ont nè*
744 *cou nè tièsse...*

745 **SINT-PIÈRE** : *dèz afêres qui n'ont nè cou nè tièsse...?! , què par ègzimpe ?*

746 **DAVIDSON** : *lès feumes ! volà bin ine saqwè qu'èst plin d'dèfôts !!*

747 **SINT-PIÈRE** : *Dèz dèfôts ?*

748 **DAVIDSON** : *Bin awè, po k'mincî, comme Moncheû FERRARI l'a dèdjà dit,*
749 *l'échap'mint èst bin trop près di l'aksèlèrateûr,...*

750 **SINT-PIÈRE** : *l'ak...l'ak...l'aksèlèrateûr ??*

751 **DAVIDSON** : *awè, l'ak-sè-lè-ra-teûr, mins ci n'est nin tot...*
752 **SINT-PIÈRE** : *qu'è n'a-t-i co qui n'vos convint nin ?*
753 **DAVIDSON** : *Bèn volà (il compte sur ses doigts) :*
754 *i n'a dès pare-chocs di d'avant...di totes lès sôr ;*
755 *li démarèdje à freûd èst sovint mâlâhèye ;*
756 *lès rouwes di drî sont trop moles èt tronlèt fwért ;*
757 *ça caquète èt ça caktèye, surtout à grande vitèsse ;*
758 *i fâ tofèr winde tos lès rôl'mints ;*
759 *i n'a todi dès frês à fé âtou...*
760 **SINT-PIÈRE** : *Dji vou bin, mins dji v' garanti qui, malgré tot, i n'a brâmint*
761 *d'pus d'omes po -z- èfortchî l'invancion dè Bon-Diu qui l'vosse....*
762 *Anfin, volà : vos m' f'rez cinquante ans d'purgatwère.*
763 **DAVIDSON** : *Cinquante ans !? C'èst tol'min.me tchîr payî po quéquès p'tits*
764 *dèfôts...*
765 **SINT-PIÈRE** : *C'èst l'min.me pris po tot l'monde...*
766 **DAVIDSON** : *Si dji v'comprend bin, çoulà fêt, d'après vos, qui lès vî-djônes-*
767 *omes èt lès omes mariyés ârît lès min.mès sofrances...*
768 **SINT-PIÈRE** : *(Sint-Pière vèyéve bin qu'i n'âreût nin l'dièrin mot) C'èst bon, disti,*
769 *dj'a stu mariyé ossi, èt si Jèzu-Cri n' m'aveût nin v'nou cwère po aler*
770 *prétchî avou Lu, dj' âreû stu bin èmantchî avou ine bèle-mère todi malåde...*
771 **DAVIDSON** : *- Ah, vos avîz eune bèle-mère...*
772 **SINT-PIÈRE** : *(affligé)- Awè, awè, savez, ...quène pûne ! Qwand èle a stu malåde,*
773 *Jèzu-Cri a stu oblidge d'èl rifé,...èt c'èst come çoulà qui dj'a polou vaner fou*
774 *dèl mohone sins trop di rûze...*
775 **DAVIDSON** : *Quène afêre...*
776 **SINT-PIÈRE** : *Anfin, djan, dji v'rabate d'à mitan ; èst-ce bon insi ?*
777 **DAVIDSON** : *Mèrci, mèrci, (il se retire par la droite) èco mès condondolèyances...(St-*
778 *Pierre se retire à gauche)*
779

(Scène 21 (Alexandre, Dieu, Adam))

(Adam et Albert restent dans les coulisses)

783 **DIEU** : *(venant de droite, avec le portrait caché derrière lui, il dit doucement)*
784 *Loukîz on pô chal quî qu'arive !....*
785 *Volà : c'èst por vos...(il montre le portrait à Adam, puis le tourne vers le public) ... C'èst*
786 *por vos,...tos lès djoûs !...*
787 *(un moment de silence en regardant les coulisses ; puis sèchement :)*
788 *Dji n'a rin trové d'mîs ! Vos sây'rez di v's arindjî avou....*

789 **ADAM** (dans les coulisses) - Oh bé c'côp châ! Oh bé c'côp châ! So mès
790 coyons, volà l'ohê d'mès ohês!

791 **ALEXANDRE** : Dring...dring...dring...

792 - Alo...Albèrt?...Tchanter ine èter'mint sèm'di à Biètrèye? awè, ça
793 irè...awè...dji louk'rè d'èsse là.

794 ...

795 - À onze eûres, dihéve? come lès ritches!?

796 ...

797 - ah, èle aveût dès r'lôcions?...avou qui?... avou l' Vatican!

798 ...

799 - nènj, ça n'èspêche nin dè mori; alo?... mäsî tèlèfone!! ...touwéye
800 mwète? Awè, c'èst -st- ine bèle mwért, dist-on. A sèm'di, Albert, èt bondjoû
801 à vosse dame. CLAP.

802 - Dji so toti curieûs dè sépi quî qu' c'èst...

803

804

LI TEÛLE TOME

805

806

(le portrait d'Eve reste exposé au public pendant l'entracte)



807

808

809

810

Scène 22 (Alexandre, Lycien, Armande)

811 **LUCYIN** : Loukîz-m' on pô çoulà, avou ine cigarète èt on tchapê come li
812 Rin.ne Mathile, ...

813 **ALEXANDRE** : èt coukèye à n'rin fé !...Anfin !!

814 *i n'a dès ciss' qui diront qu'on -z- a fêt l'feume avou un p'tit boquèt*
815 *qu'Adam aveût d'trop èt qui tos comptes fêts, li Bon-Diu âreût polou si*
816 *chérvî d'ine ôte pitit boquèt...*

817 **ARMANDE** : mins totes lès feumes ni sont nin dè min.me avis, parèt !

818 **LUCYIN** : come dji veû l'afêre, èndon, Armande, Alexandre èst co bin
819 r'monté conte lès feumes...

820 **ARMANDE** : conte lès feumes ?...èt r'monté dihéve-là ?! rimonté ??

821 **ALEXANDRE** : (rêveur) tèhîz-v' alé !...çà m'rapèle mon djônèsse : à trinte ans
822 dji pinsève ossi qui c'èsteût ine ohê ; èt à carante, dj' ènn' èsteû sûr ; mins
823 asteûre, dji dès dotances...

824 **ARMANDE** : (rîye èt sofèle à Lucyin) dès vantârd, i gn'aveût dèdjà d'avant
825 guêre !...

826 **ALEXANDRE** : Gna co dès ciss' qui m'ont fêt r'marker qu'on n'a nin fabriké
827 l'feume avou on boquèt dè cervê d'à Adam...

828 **LUCYIN** : ciss'lal', dj'èl rawârdéve !

829 **ALEXANDRE** : ...c'est po çolà qu'Albert EINSTEIN n'a nin volou s'marier avou
830 Brigitte BARDÔ : i saveût bin qu'on plêzîr di cinq minutes, min.me repèté tos
831 lès djoûs, ni vât lès pon.nes di s'èhaler d'â matin disqu'al-nut' d'ine neûre
832 gade ou d'on chamô à deûs pates.

833 **ARMANDE** : Alexandre, vos alez co avu dès rûzes !

834 **LUCYIN** : Li feume di Biètrèye va sûr ènnè crèver !

835 **ALEXANDRE** : èh, l'èst bon insi, hin, Lucyin, dj'a déjà ine ètèr'mint po
836 sèm'di !

837 *Mins po rivni àl crèyôcion dès feumes là, i n'a dès djins qui d'hèt qui l'*
838 *Bon-Diu âreût mîs fêt dè fé ine sôr di bièsse di pus...*

839 **ARMANDE** : mins on vint djustumint dè dîre qui çà n'alève nin !

840 **LUCYIN** : Anfin, dès feumes, i n'a di totes lès sôr; chaskune ènnè trouv'rè à
841 s'gosse. C'èst-st-insi qu'à Lîdje, on dit qu' i n'a nou si léd pot qu' i n'trouve
842 si covièke.

843 **ALEXANDRE** : Portant, brâmint dès omes pinsèt qui l'Bon-Diu âreût d'vou
844 èlzès lèyî mouya, ca èles ont sovint dès linwes di sièrpint.

845 **ARMANDE** : kimint çà dès linwes di sièrpint ?

846 **ALEXANDRE** : *On sièrpint, Armande, ça pout hûfler, mins ça n' sèt nin câzer,*
847 *cak'ter, cacayî, can'ter, clap'ter, nè discâser; ça n'sé djâzer, ram'ter, prêtchî,*
848 *taram'ter, tchaf'ter, tcham'ter, nè tchakter, èt surtout ça sèt nin barboter*
849 *come lès feumes. Èt qwand èles balzinèt, c'èst r'doblé.*

850 **ARMANDE** : *mins d'ine ôte costé, Alexandre, lès feumes ont, l'pus sovint, ine*
851 *bin pus bèle vwès qui lès omes po tchanter lès grands êrs d'opéra,*

852 **LUCYIN** : *ou po v's andoûler à tot choûlant. Ah, dji deû dire qu' èles ont*
853 *sovint bin l' toûr po -z- ariver à leûs fins !*

854 **ARMANDE** : *Vos l' avez d'djà bin sovint ètindou qu'on d'héve : çou qui*
855 *feume vout, l' Bon-Diu l'a volou !*

856 **ALEXANDRE** : *probâbe po èlzî trover ine èscuse ! Li Bon-Diu a bon dos, alé !*

857 **ARMANDE** : *mi, dji pinse tot l' min.me qui lès feumes n'ont nin qui dès*
858 *dèfôts; èt en gènèrâl, leû bété fèt rouvî tot l'rèsse : c'èst po ça qui lès*
859 *omes wêtèt après !*

860 **LUCYIN** : *ça, c'èst vrêye ossi.*

861 **ALEXANDRE** : *mi popa, èndon Armande, qwand i vèyéve ine bèle comére, i*
862 *d'héve : « dj' inm'reû mîs qu' ci sèreût lèye qui toum'reût è m' lét, pus vite*
863 *qu'on côp d'aloumwère ! »*

864 **ARMANDE** : *Alexandre, vosse popa, i d'héve ça pace qu'il aveût co l' tchûze,*
865 *mins po ADAM à Paradis, i n'aveût nou bèle, nè lêde...*

866 **ALEXANDRE** : *Qwand l'feume da ADAM lî a dit de magnî l'poume, dji n'sé*
867 *nin çou qui m'popa âreût dit ou fêt, mins fât creûre qu'èle a-st-avu bin*
868 *l'toûr po fé triboukî on pôve ome...*

869 **LUCYIN** : *...ine ome qui, à c'moumint-là di s'vêye, fât bin l' dire ossi, n'aveût*
870 *co rin vèyou, d'ot'tant d'pus qu' i n'aveût nole bèle-mére èt qu' i n'aveût nin*
871 *stu sôdârt.*

872 **LUCYIN** : *An-tout-cas, ci-djoû-là, ADAM n'aveût nin vèyou s' **botroûle**, ...*
873 *pusk'i 'n n'aveût nole.*

874 **ALEXANDRE** : *î avîz déjà tûzé, vos, Armande, qu'Adam & Eve n'avît nole*
875 *botroûle ?*

876 **ARMANDE** : *oh nèni ! èt, manîre dè câzer là, ADAM n'aveût nole soûr nin*
877 *pus...*

878 **ALEXANDRE** : *qué boneûr !*

879 **ARMANDE** : *èt EVE n'aveût nole vwèzine ! qué mâleûr !!*

880 **LUCYIN** : *dj'ètind ine saquî ! (Armande et Lucyin sortent par la gauche / Adam et Eve*
881 *entrent par la droite).*

882 **Scène 23 (Alexandre, Adam, Eve)**

883

884 **EVE** : *(butale) achît'tu là, dj'a ine saqwè à t'dire !*

885 **ADAM** : (gentiment) *què n'a-t-i po v' complêre, don , m'bê poyon ?*

886 **EVE** : *dji n'è pou pus, i fâreût m'fé l'amour !*

887 **ADAM** : (gentiment) *fé qwè ? Què voléve dîre don vos, avou çoulà ?*

888 **EVE** : *Dj'a dit qu'i m'fâreût fé l'amour !!*

889 **ADAM** : (imbarassé) *c'èst qui,...c'èst qui...dji n'a nin l'timps oûy, savez, ... vos ratindrez bin disqu'à d'min !*

891 **EVE** : *c'èst todi parèye avou twè, ti n'a mây li timps...*

892 *èt qwand dji t'dimande ine saqwè, t'as todi ôte tchose à fé,...*

893 *(elle s'encourt à droite en pleurant)*

894 *....ah, qui dj' so mâlèreûse ! ah, qui dji so mâlèreûse !*

895

Scène 24 (ALEXANDRE, Adam, Dieu)

896

898 **ALEXANDRE** : (tourné vers les coulisses) *dj'êtind lès deûs ôtes là po dri mi qui rîyèt, mins n'fât nin rîre, Lucyin, pace qui ADAM ni saveût nin nin pus kimint qu'i faléve fé ; mins, çoulà n'èl tracaséve wêre, disk'à djoû qu'on vint dè veûye,...tincion !*

902 **ADAM** : (vient de droite, tourné vers la chaire de vérité, suppliant, agite la sonnette)

903 *Binamé Bon-Diu, Binamé Bon-Diu, ni vôrez-v' nin m'hoûter ine minute ?*

904 **DIEU** : *què n'a-t-i don vos ? vos m'avez bin l'êr trècassé ! dihez-m' on pô çou qu'i s'passe...*

906 **ADAM** : *Binamé Bon-Diu, figurez-v' qu'èle m'a co disburtiné èt qu'èle m'a dit come çà : (imitant EVE) dji n'è pou pus, i fâreût m'fé l'amour !*

908 *Mins, Binamé Bon-Diu, qu'èst qui c'èst don çoulà, « fé l'amour » ?*

909 *Qu'èst-ce qu'èle vout co dîre avou çà ?*

910 *i lî fât tos lès djoûs ine saqwè d'novê...*

911 *Cré-sèt-cints-vagons, Vos ârîz mîs fêt dè fé ine sôr di bièsse di pus, janre bèrbis, par ègzimpe, mins sins l'parole.*

913 **DIEU** : *ADAM, vos n'èstèz vos-min.me qu'ine grosse bièsse, vos n'avez qu'à loukî kimint qu' lès ôtès bièsses fizèt (Dieu se retire, Adam tombe assis à table et se met à réfléchir).*

Scène 25 (ALEXANDRE, Adam)

916

918 **ALEXANDRE** : (bas, au public) *Insi donc, po l'Bon-Diu, ADAM n'èsteût qu'ine bièsse come lès ôtes. Lès magneûs d'curés qui r'nôyèt l'crèyôcion sont d'acwèrd, mins l'pèchi d'grandeûr èlzî fé radjouter qui lès omes sont prumîs divins lès bièsses. Mins mi, dji nè so nin si sûr qui çoulà...*

922 *Èt ADAM prit dès lèçons so lès coqs, lès lapins, lès tchins, lès vèràts èt lès sindjes.*

923

924 **ADAM** : lès coqs, c'est sins arrêt ; c'est po m'fé crèver...
925 lès lapins, ça va fwért vite ; èle dirè qui dji vou 'nn'esse qwite sins chik'ter
926 po polou r'monter à pus vite è m'colibîre...
927 lès tchins, c'est vrèy'mint compliqué ; m'âdjinez qu'on d'meure calé ! on
928 âreût dès rûzes po monter è l'ambulance...
929 lès vèràts, c'est dèl pourcêrèye ; dj' ènn' a nole invèye, èt dji n'pinse nin
930 qu'èle sèreût d'acwérd...
931 Tos comptes fêts, lès sindjes, c'est co çou qui m'ravise li mî.
932 Pôr qui come lès djins d'avârla, parèt-i, lès mårtikènes n'dihèt mây « naw » ;
933 èt pwis, parèt qui ça done li SIDA (il sort par la droite)

Scène 26 (ALEXANDRE, Eve, Adam, Dieu)

934
935
936 **ALEXANDRE** : (au public) Sur l'intrèvent, ADAM aveût pris gosse à l'afêre... èt
937 on djoû qui n' s'î atindéve nin,
938 **EVE** : (dans les coulisses) - nèni, nèni, nin âdjoûrd'heu !, dj'a...
939 **ALEXANDRE** : c'est co 'ne fèye bacara !
940 **ADAM** : (tout de suite tourné vers la chaire de vérité, suppliant, agite la sonnette) Binamé
941 Bon-Diu, Binamé Bon-Diu, ni vôrez-v' nin m'hoûter eune minute ?
942 **DIEU** : (comme à la scène 24) què n'a-t-i don vos ? vos m'avez bin l'êr trècassé !
943 dihez-m' on pô çou qu'i s'passe...
944 **ADAM** : (comme à la scène 24) Binamé Bon-Diu, figurez-v' qu'èle m'a co
945 disburtiné èt qu'èle m'a dit come ça : (imitant EVE) nèni, nèni, nin
946 âdjoûrd'heu !, dj'a mâ m'tièsse ? »
947 Qu'èst-ce qu'èle vout co dîre avou ça : « dj'a mâ m'tièsse ? »
948 i lî fât tos lès djoûs ine saqwè d'novê...
949 Cré-sèt-cints-vagons, Vos ârîz mî fêt dè fé ine sôr di bièsse di pus, janre
950 bèrbis, par ègzimpe, mins sins l'parole.
951 **DIEU** : ADAM, vos n'èstèz tot l'min.me qu'ine grosse bièsse ; i v' fâreût aler
952 trover l' Sint-Esprit !
953 **ADAM** : li Sint-Èsprit ?
954 **DIEU** : awè, c'est Lu qu'èst spèciâlisse divins lès mâs qu'ont lès feumes.
955

Scène 27 (ALEXANDRE, Sint-Èsprit)

956
957
958 **ALEXANDRE** : Èt ADAM ala trover l'Sint-Esprit. Oh bin, vol'la djustumint.
959 **SINT-ÈSPRIT** : (arrivant de gauche, fatigué, s'assied à la table) dji so r'windou, tos cès
960 voyèdjès-là ni sont pus di m'âdje...
961 Ah ! vous èstèz là Moncheû MOTTET, kimint v' va-t-i ?
962 **ALEXANDRE** : ça va, ça va, anfin, on l'fêt aler ; Vos savez bin qui n'a rin qui
963 va tot seû...

964 **SINT-ÈSPRIT** : vos l'avez dit.. Figurez-v' qui dji r'vin djustumint d'on Congrès
965 Internationâl sur l'kèstion dès biesses qui sont boc-èt-gade : c'est -st- à dire
966 mâles èt frumèles è min.me timps, come lès sans'roules ou lès caricoles.

967 **ALEXANDRE** : oh-oh, èsteût-ce intèrèssant ?

968 **SINT-ÈSPRIT** : tèhîz-v' alé! qu'èst-ce qu'on n'invante nin ! tos les djoûs dès
969 novêes afêres...

970 **ALEXANDRE** : què n'disse nin, don là ! Oh, èscuzez-m' ! dji voléve dire : Vos
971 m'ennè direz tant...

972 **SINT-ÈSPRIT** :...èt on m'a dit : Moncheû l'Sint-Èsprit, - si Vos lèyî fé tot çà,
973 ariv'è on djoû qui c'est Vos qu'on mètrè -st- à chomèdje.

974 **ALEXANDRE** : fât -st- assotî ! Mins, rapâftez-ve, on -z- àrè co dandjî di vos
975 sèrvices...

976 **SINT-ÈSPRIT** : vos ètez on brâve ome, Moncheu MOTTET, on bin brâve
977 ome ! Ci n'èst nin come lès grandiveûses di Thîn' qui sont djalotes à s'fé
978 crèver...vos d'hez çoulà po m'fé plèzîr !

979 **ALEXANDRE** : nèni, nèni, mins l' Bon-Diu a djustumint dit à ADAM qui d'veve
980 aler vos trover.

981 **SINT-ÈSPRIT** : Vini m'trover, poqwè don ciss-là ?

982 **ALEXANDRE** : c'est rapôrt à s'feume ; i n'èst vûde nin avou lèye...

983 **SINT-ÈSPRIT** : ADAM èst -st-une grosse biesse ! Mins, c'est vrêye qu'al longue,
984 dj'a roscôyî tot on hopê d' racsègn'mints so l'kèstion dès feumes ; dji so
985 dim'nou come qui direût, li spéciâlisse dèl Mohone ; qu'i veigne èt dji lî
986 èspliqu'è (sort par la droite).

987 **ALEXANDRE** : (crie dans les coulisses) ADAM, vinez on pô !

988

989 Scène 28 (ALEXANDRE, Adam, Sint-Èsprit)

990

991 **ADAM** : (arrivant par la gauche) vos m'avez hoûkî ?

992 **ALEXANDRE** : li SINT-ÈSPRIT m'a dit qui voléve bin v'riçure (il montre la chaire de
993 vérité) vos n'avez qu'à l'priyî.

994 **ADAM** : (se met à genoux) Oh, Sint-Esprit, vinez à m'sicours !!

995 èle mi fèt dâner tos lès djoûs, dji n'è pou pus!

996 lès feumes, c'est compliqué, dji n'î comprind rin.

997 Li Bon-Diu m'a dit di vini v'trover po lès mâs d'tièsse qu'ont lès feumes...

998 **ST-ÈSPRIT** : (arrive par la chaire de vérité / comme un professeur ; il lit ses notes de cours)

999 Li Bon-diu a rézon : vos m'avez bin l'êr èwaré ; hoûtez-m' don come i fât !

1000 - Li mâ d'tièsse, dilé lès feumes, c'est-st-on mâ qu'èles ont sovint, qu'èst

1001 fwért mâlâhèye à r'fer so l'côp (i fât bin saqwants djoûs),

1002 èt come par hazard, çà n'èlzî arive mây divins leûs mâvas djoûs.

1003 Parenthèse : Les djônès feumes ni sârît avu mâ di deûs costés è min.me
1004 timps, è vinte èt èl tièsse...Ci n'est nin come lès vîyès feumes qu'on sovint
1005 mâ tot costé è min.me timps, pôr li bètchète dèl linwe.Fermez la parethèse.
1006 - Divins cès cas-là, i n' fât nin dire come ine èwaré : **mon Diu, éco 'ne**
1007 **fèye, mins pus vite : Pôve mi cowe, qui c'est trisse d'esse ine féme.**
1008 Si l'mâ n'passe nin so l'côp, dè mons, vos ârez l'êr d'esse on brâve
1009 ome ; èt èle si dirè mutwèt : **i vâreût tot l'min.me mî dè n' nin abuzer trop**
1010 **sovint di c' truc-là, ôt'mint dj'âreû co bin dès cwènes...**
1011 Mins, l' èst vrêye qui lès feumes ont bêcôp dès mèhins èt dès
1012 maladèyes qui lès omes n'ont nin :
1013 Par ègzimpe, lès feumes ont sovint l'cou stopé ; vos n'avez rin à fé è
1014 s'trô-là, mins vos d'vez bin savu qui çoulà èlzîs done dès mâ è vinte, èt qu'
1015 avou çolà, èls sont di mâle oumeûr..
1016 D'après l'tèlèvision, èles ont dèl constipâcion,
1017 èles ont dès tchampions divins lès ongues dès deûts d'pîds,
1018 dèl cwène so l'pê dè cervê (divins lès tch'fès = kératine qu'is loumèt çà)
1019 dès mâs d'vins lès djambes, dès mâlès odeûrs, ine pê sinsib',
1020 dès porês pa d'avâ, li crâ boyê qu'èst fénèyant,
1021 èt dès piètes di totes lès sôr, y compris l' tchâse po lès ohês.
1022 Tot çolà èst bin trisse.
1023 Vola, grand ènocint, çou qu' vos d'vez saveûr.
1024 **ADAM** : Mèrci, mèrci, mins kimint savez tot çolà don Vos ?
1025 **SINT-ÈSPRIT** : Voléve èl sèpi ? Eh bin, dji v'va confiyî on s'crèt : divins l'timps,
1026 avou l'Bon-Diu, d'èsteû si p'tit fré, mins on djoû qu'i s'anôyéve...
1027 **ADAM** : qu'i s'anôyéve ?
1028 **SINT-ÈSPRIT** : sya, sya, on bê djoû, il a volou candjî tot colà, èt asteûre, po
1029 s'amuzer, il èst -st- occupé à m'fé tourné à bourique ...quéne pûne !
1030 *(il se retire)*
1031 **ADAM** : C'est -st- à nin creûre ! anfin, merci, merci, Grand SINS D' L'ÈSPRIT
1032 *(il sort à gauche)*
1033 **SINT-ÈSPRIT** : (revenu par la chaire de vérité) (conversation entre complices)
1034 - èt vos, Alexandre, avez-v' lès min.mès idèyes qui l' Sint-Esprit ?
1035 **ALEXANDRE** : mi, dji pinse qui lès docteûrs invantèt dès novèlès maladèyes
1036 tos lès djoûs, èt djusse on pô mwins' lès medicamints qui vont avou...
1037 come çà, vos d'vez raler ine deûzème fèye amon l'dokteûr po lî dire qui çà n'
1038 va nin èt qu'i fâreût sayî ôte tchôse, ...
1039 **SINT-ÈSPRIT** : À mons qu'is n'invantrît lès medicamints po k'minci, èt pwis
1040 après, lès maladèyes qu'ont pout sayî dè r'fé avou.

1041 **ALEXANDRE** : c'èst bin possibe ! Li Mêsse di scole nos aveût -st- apris
1042 l'anatomie dè pourcê, èt il aveût dit : « po lès omes, c'èst parèye ». Mins i
1043 n'aveût rin dit po lès feumes, èt i n'a nouk qu'aveût posé l' kèstion.

1044 **SINT-ÈSPRIT** : Po l'djoû d'oûy, i n'a pus dè èfants, èt lès crapôdes si pètrît à
1045 rîre d'ètinde dîre qui po lès omes, c'èst parèye.

1046 **ALEXANDRE** : Fât dîre qui lès bâcèles d'âdjôurdeu ni sont dèdjà pus èfant à
1047 moumint dè fé leû Pâkes, tandis qui dè timps di nosse djôn.nèsse, èles n'alît
1048 à bal qu'à dîh-ût ans èt avou leû mame ou leû matante po-z-î wêti...

1049 **SINT-ÈSPRIT** : vos avez rêzon, mins c'èst bin sûr pace qu'èles magnèt trop
1050 crâs èt trop soucré, èt dèl soflèye tchâ, dji v's èl dit.

1051 Tot ratindont, l'Bon-Diu aveût dit à ADAM èt EVE : Soyez féconds, multipliez,
1052 emplissez la terre et soumettez-là. Avez-ve vèyou çou qu'is ont fêt ?

1053 **ALEXANDRE** : dji vou co wadjî eune vatche d'ôr qu'is s'sont kèrlés...

1054 **SINT-ÈSPRIT** : kèrlés?...si ci n'sèrèût qu'ça !! Alexandre, vos ètez vrêy'mint
1055 on brâve ome, (ci n'èst nin come lès grandiveûses di Thîn' qui sont djalotes
1056 à s'fé crèver); dji v'racontré pus târd çou qu'is ont fêt (il se retire)

1057

1058 Scène 29 (ALEXANDRE)

1059
1060 **ALEXANDRE** : Li Bon-Diu aveût donc mètou ADAM èt EVE divins on grand
1061 djârdin qu'èsteût on vrêye paradis so l'têre...

1062 **(poétique, romantique)** i n'aveût dè âbes di totes lès sôr, bês à r'loukî, avou
1063 dè frûtédjes « en veux-tu, en voilà » èt tot çou qui n'a d'bon à magnî.

1064 Li djârdin aveût on bê ri, avou d' l'êwe à volonté, frisse èt bone à
1065 beûre.

1066 C'èsteût -st- on payîs wice qui plovéve à timps èt à eûre, sovint dèl
1067 nut', wêre dè djoû; lès nut' n'èstît nin freûdes, mins i n'aveût todi ine bèle
1068 rozèye (enregistrement d'une source qui coule et de gazouillis d'oiseaux)

1069 i n'aveût mây nole orédje, né dè grossès nûlèyes qui flahèt lès grins,
1070 nè dè grûzés po distrûre lès rècoltes.

1071 On payî wice qui l'lâme èt l'lèscê corît -st- à flot,

1072 avou n'têre lèdjîre à travayî, ine têre qui r'sowe vite,

1073 ine têre qui blankihe èt qui s'rèschâfe sins târdjî,

1074 qu'èst -st- amoureûse sins aveûr mèsahe di rin lî d'mander,

1075 qui n'rèfuzè nin qu'on l'rabrèsse, né qu'on l'kapougne avou dè mins qu'ont

1076 l'hâbitude dè sognî lès p'tites fleûrs,

1077 ine bone têre qu'èst binâhe dè diner s'bêté

1078 èt poqwè nin l'sorîre di sès mous'mints, di sès fleûrs, di sès frûtédjes,

1079 èt qui s'dismousse di l'ivièr po s'tinre à tchôd à d'vins di s'mohone wice qui
1080 l'sève djômihe

1081 tot ratindant on novê prétemps, li temps dès amoûrs, dèl vèye qui
1082 s'rinovèle...

1083 Ine tête sins totes lès malès jèbes qui dj'a dit l'ôte djoû, ine bèle tête
1084 avou dès vièrs di tête, bèle à rawêtî, douce à fé trîler d'sos sès deûts.

1085 Èt à-d'vins di ciss' djârdin-là, lès lum'çons èt lès caricoles èstît rèminés avou
1086 lès halènes divins ine cwène à pàrt, plantèye rin qu' avou dès passe-di-vloûr
1087 ou dès fleurs di mwért, po lès ahètchî.

1088 Qwand on v' dit qui c'èsteût l'paradis ! (un temps)

1089 Vos alez veûye çou qu'a -st- arivé....

1090 Mins è mitan de djârdin, l'Bon-Diu aveût métou l'âbe dèl siyince de
1091 bin èt de mâ !!...Waye à waye !

1092 (on peut amener un pommier sur une planche à roulettes)

1093 C'èsteût -st- ine âbe spéciâl : li pus bê, l'pus grand qui vos n'sârîz
1094 trover :

1095 ine âbe qui sins èsse on sapin, n'pièd' nin sès fouyes di l'ivier;

1096 ine âbe qui sint bon, plin di p'titès bièsses qui tchantèt nut' èt djoû ;

1097 ine âbe qu'on pout s'î mète è l'ombe po s'ripwèzer èt rèflèchi ;

1098 ine âbe qu'èst là po dire merci à Bon-Diu d'avu fêt l'nature bèle èt
1099 gènèreûse come èle èst ;

1100 ine âbe qu'on pout s'î mète disos bihe,

1101 ine âbe qu'on pout s'î lèyî hossî ènn' on fauteuil à bascule, à tot sondjant...

1102 à l'bêté dèl campagne qui done li pwin,

1103 à l'êrèdje dès prés qui d'nèt l'foûre po lès âgnes,

1104 à l'pâhêrté dès bwès qui d'nèt lès gros âbes po fé s' logis' èt de p'tits
1105 cayès po -z-î- fé cûre ine crâse eûrèye...

1106 Ah ! qui c'èsteût on bê âbe, ine vrèye curiosité !

1107 Têl'mint curieûs qui l'feume d'à ADAM, come on tchèt qui nahe divins lès
1108 ârmâs, ni polève s'èspètchî de tôurner âtou, po tot sépi so l'kèstion ; li
1109 diâle aveût dèdjà tapé sès apâts po l'fèr toumer, ca lès feumes sont
1110 curieûses....

1111 èt n'volà-t-i nin qui l'Bon-Diu èlzî aveût dit :

DIEU : (voix enregistrée) Tot l'paradis èst por vos, pôr lès frûtèdjès di
l'âbe de mitan. C'èst -st- an-n-èfèt l'âbe dèl kinohance de bin èt de
mâ. Si vos ènnè magnîz, vos mor'rez.

1116 **Scène 30 (ALEXANDRE, Eve, Diâle)**

1117

1118 **ALEXANDRE** : Qwand li Bon-Diu v' dit çoulà, vos v' tinez à gougne.
1119 Fât-èsse syndikèye às TEK à Chârlèrwè po n' nin comprinde qui qwand on
1120 lodje po rin è paradis tèrèsse qu'on vint de dire, on n' discute nin lès
1121 réglumints.
1122 Eh bin EVE, lèye, èle l'a fêt; èle a trouvé qui, divins c'paradis tèrèsse-là, i
1123 falève co pèler lès cromptires èt fé lès hièles.
1124 **EVE** : (entre par la gauche et se met à regarder l'arbre défendu avec grand intérêt ; le diable
1125 entre dans la chaire de vérité et l'observe ; elle ne le voit pas)
1126 Volà tot l'min.me dès bèlès rodgès poumes èt dire qui l'Bon-Diu nos a
1127 disfindou d'ènnè magnî...
1128 **DIÂLE** : (commence doucement) c'est lès capitalisses, èndon, m'fèye, lès mæsssîs
1129 capitalisses qui 'nn' ont mây assez, qui volèt v'z èspêchî de magnî di cès
1130 bèlès rodjès poumes-là; pace qui c'est sûr qui c'est lès mèyeûres, bêcôp pus
1131 bèles, bêcôp pus grosses, bêcôp pus soucrèyes, bêcôp pus doûces qui totès
1132 lès ôtes qui l'Bon-Diu vos a dit de cultiver à tot boutant à v'fé
1133 crèver,...adon qui cès-ciles crèhèt tot seûles, sins tèches, sins vièrs èt sès
1134 pon.nes po lès côper.
1135 (de plus en plus agressif) Li Bon-Diu vos a dit coulà po v' fé djèrî èt po v' fé arèdjî,
1136 pace qu'i v' vout mostrer qui c'est Lu qu'est mèsse, qu'il èst pus malin
1137 qu'vos, dismètant qu'vos, vos n'èstèz qu'ine ptite feume di rin di tout come
1138 tot l'monde, qui n'ârè mây nou grand tchapê...
1139 Adonpwis qui vos avez l'dreût, ètindez-m', li dreût di tot aveûr, di tot
1140 sèpi, pace qui tot l'monde a lès min.mès dreûts et qui fât suprimèr lès
1141 classes sociâles (sociôles come on dit à Lîdje) èt anfin pace qui, tos comptes
1142 fêts, ine bèle feume come vos, vos l'valez bin ! È françès : Vous le valez
1143 bien !
1144 **EVE** : Awè, mins l'Bon-Diu a dit qu'on mor'rè...
1145 **DIÂLE** : Carabistouilles, il a dit ça pace qui si vos magnîz de frûtèdje di
1146 l'âbe del syince de bin èt de mâ,...
1147 ...vos d'vinrez ossi malène qui Lu ; vos sârez tot çou qu'on pout fé èt n' nin
1148 fé, sins rûses èt sins mâ ;
1149 ...vos sârez tot çou qu'on pout magnî sins dandjî d'èsse malåde ;
1150 ...vos pôrez fabriker dès machènes po pèler lès cromptires èt po fé lès
1151 hièles ;
1152 ...vos n'sèrez pus oblidyèye d'aler ovrer ;
1153 ...vos sârez fé tos lès calculs po-z-ariver à vos fins èt prinde li pouvwère so
1154 lès omes; i n'ârè pus rin, nè pèrsonne po v' rèzister ;
1155 (il s'embale progressivement) ...vos sèrez l'pus bèle, li pus grande, li pus ritche
1156 dès feumes ;

1157 ...vos ârez tos lès omes à vos pîds avou totes leûs brokes ;
1158 ...vos ârez dès barlokas d'ôr, dès coliés d'pièles, dès hièles d'ârgint, dès
1159 domèstikes èt dès galants ; on v' loum'rè Madame, on v' f'rè dès courbètes,
1160 on toûn'rè atou d'vos èt totes lès otès feumes sèront djalotes à n'è crèver ;
1161 vos lès veûrez zûner èt piyî l'vinègue di leû rancune so FÈSSE-di-BOUCQ...

1162 **EVE** : (so balance) Tot ça ? Tot ça ? (glètant après)...ènnè èstèz-v' sûr ?

1163 **DIÂLE** : Tot çou qui n'a d'pus sûr,...èt vos ârez on grand tchapê come li
1164 Rin.ne Mathile !

1165 **EVE** : (reût-à-bale, come ine afamèye) Donez-m' ine poume à galop !! (li Diâle li
1166 done eune poume èt sins dire merci, elle li magne) (le diable se retire en ricanant) (elle
1167 vient se mettre à table : on peut remplacer la pomme par un fruit de même aspect mais plus
1168 tendre à croquer)

1169 Scène 31 (ALEXANDRE, Eve, ADAM)

1170
1171 **EVE** : (après avoir mangé, elle prend conscience qu'elle a mal agi ; elle cherche quelqu'un
1172 autour d'elle)

1173 **ALEXANDRE** : on direût qu'èle a mâle consciyince, èle va sûr sayî de trouver
1174 ine saquî qu'âreût fêt l'min.me fâte, po s'trover l'èscuse qu'èle n'est nin
1175 tote seûle à fêr l'pètchî, puski lès ôtes fizèt parèye, èt po s'diner à pinser
1176 qui s'pènitince sèreût mutwèt còpèye è deûs, s'èle vinreût à trouver ine ôte
1177 djin po li tinre li djambe.

1178 **EVE** : (se lève et va vers la gauche,)

1179 (fort pour commencer) Wice qui t'ès co moussî, gros fènèyant ?...

1180 (radouci) Ti n'ès mây là qwand on -z- a mèsâhe di twè !!...

1181 (doûcèt'mint) Eh-là, m'binamé, vinez on pô ad'lé mi ; dj'a ine saqwè à v'
1182 mostrer qui vos m'ènnè direz dès novèles...,(elle s'éloigne vers la droite)

1183 **ADAM** : dji wèdj'reû bin qu'èle m'a fêt ine bèle dorêye âs côrins po beûre li
1184 café !! (il regarde la table, désolé) Nèni, bèrnikè èt bèrwète, li cokemâr n'est nin
1185 so li stûve !

1186 **EVE** : (s'approche) :- ADAM, loukiz on pô chal lès bèlès rodjès poumes di l'âbe
1187 de mitan ; dji n'a mây magnî ine saqwè d'ossi bon.

1188 **ADAM** : Mâlûreûse, c'est l'âbe qui l'Bon-Diu nos a disfindou, nos alans
1189 mori...

1190 **EVE** : Tês'-tu on p'tit pô, ènocint catwaze ; li sièrpint qu'èst l'pus malène dès
1191 bièsses, èt d'alieûr brâmint pus malin qu'twè, (mins ça, ça n'est nin
1192 malâhèye), m'a -st-èspliqué tote l'afêre ; i m'a dit :

1193 « C'est dès carabistouyes: on-z-a dreût à tot çou qui n'a è djârdin,
1194 « min.me si on n'a rên fêt po l'fé crèhe.

1195 « Li Bon-Diu l'a disfindou pace qui c'est -st- on capitalisse qu'ènn'a
1196 « mây assez èt qui vout -st- èsploter lès ènocints come twé »
1197 ...èt twè, si on volève ti hoûter, on sèreût -st- à l'ovtrèdje nut' èt djoû, 7 djoûs
1198 d'so 7, sins mây aler an vacances, nè min.me s'assîr deûs minutes è
1199 djârdin !Hagne là-d'vins èt t'têse-tu !!

1200 **ALEXANDRE** : (au public) ADAM hagna, magna, glèta èt avala tote li bèle
1201 grosse rodje poume ; pwis, i s'ralètcha, i reûpa èt lacha on gros pèt, tot
1202 d'hant

1203 **ADAM** : Ah ! qui c'èsteût bon, diâle m'arèdje !

1204 **EVE** : (radieuse) Ah ! qué boneûr dè fé l'pètchî èssonle !!

1205 **ADAM** : (sur le même ton) awè, nos avans fêt l'pètchî èssonle (changement : tout
1206 triste) awè, nos avans fêt l'pètchî tos lès deûs (ils se regardent consternés)

1207 **EVE** : qué va-t-on' dîre à Bon-Diu ?

1208 **ADAM** : dji n'est sé rin !...

1209 **EVE** : c'est fâte di twè ossi, t'âreû d'vou m'èspètchî dé fé parèye mâcule...

1210 **ADAM** : il èst trop târd dè mète li main à s'cou qwand on -z-a tchî...

1211 **EVE** : nos polans bin nos catchî...

1212 (ils regardent tout autour puis s'en vont par la gauche)

1213 **ADAM** : t'as bèle dè dîre, avou l'coleûr di nosse pê, (noir sur scène 5 secondes ;
1214 Lucyin et Armande prennent place)
1215

1216 Scène 32 (ALEXANDRE, Armande, Lucyin)

1217
1218 **ALEXANDRE** : D'après lès savants modernes, lès prumîs omes so l'têre èstît
1219 neûrs come gayète ; totes lès races, dihèt-is, prov'nèt dèl neûre race.

1220 **LUCYIN** : mi, dji pinse qui c'est ine novèle tèyorêye qu'is ont -st- invantè po
1221 poleûr vinde nos tchinistrêyes à Congo,
1222 tot fant creûre à djins di d' l'âva, qu'is sont parèyes à nos ôtes puski c'est
1223 nos-ôtes qu'on provint d'leû race ;

1224 **ARMANDE** : èt qu' is ont donc dondjî, come nos-otes, d'on passe-vite à
1225 l'èlèctrike po fé dèl sope, d'ine èglume di cwèpi po r'fé lès solés, d'ine
1226 foume à tchapê-boule, èt d'on lîve di pâter è flamind.

1227 **ALEXANDRE** : mins mi, dji pinse qui c'est st- impossible qu'on provint d'eune
1228 neûre race, tot simplumint pace qu'on n'a mây vèyou on nègue aler en
1229 vacances à pôle nord po sayî dè dim'ni blanc come nîvaye,...

1230 **LUCYIN** : dismètant qui lès sotès djins d' avâr-ci corèt à sih/sèpt-cints diâles
1231 qui l'arèdje, po s'fé taner l'pê à solo...

1232 **ARMANDE** : èt riv'ni cwinze djoûs après, tot brun' èt min.me li pus neûr
1233 possible.

1234 **ALEXANDRE** : dji pinse donc qu'ADAM èt EVE avît ine blanke pê, mins is
1235 n'èl savît nin pace qu'is èstît poyous come dès sindjes qwand l'Bon-Diu èls
1236 a fabrikés al vièsprèye de 6^{ème} djoû. Volà poqwè ! ...'tincion, v'la l'Mêsse !

1237 **DIEU**: (dans la chaire de vérité) Mès amis, vos v' rapèlez bin li djoû qui dj'a
1238 crèyé totes lès bièsses qui sont so l'tête, lès sâvadjès bièsses, lès bièsses
1239 sins pate èt lès bièsses à pwèls ou à lin.ne.

1240 Come l'ome ravisse tot l'min.me fwért à on sindje, ADAM & EVE avît
1241 dès grands neûrs pwèls pa d' t'avâ tot leû cwér ; lès savants modernes ni s'î
1242 trompèt wêre ; is èstît neûrs...come lès tchimpanzés ! (montrant le portrait de la
1243 guenon)

1244 **ALEXANDRE** : èt qwand vos lès avez mètou è paradis tèrèsse, wice qui tot
1245 crèhe tot seû avou dèl bone tchâlèûr, il î féve on pô tchôd po travayî l' tête.

1246 **DIEU**: C'est çolà min.me ! On djoû qu'is avît trop tchôd, ADAM & EVE qui
1247 s'pinsît fwért malin, ont tûzé de râyî ou de piède leûs pwèls ;
1248 èt al longue de timps, is n'ont wârdé qu'eune tignasse di dj'vès d'so l'tièsse
1249 po s'garanti dès côps d'solo,
1250 èt ine flotchète po-d'zos lès brès po lèyî d'goter l'souweûr.

1251 Èco ine ôte flotchète pus bas, po z-èspêchî lès mohes de moussi d'vins lès
1252 trôs qui lès djins ont -st- à l'astèdje po-d'zos l'botroûle.

1253 **LUCYIN** : Èt c'est come ça qu'is èstît tot nou è paradis, li prumî camp d'
1254 nudistes à monde, mins come is n'èstît qui zèls deûs; çoulà n'a djin.né
1255 pèrsone.

1256 **ARMANDE** : Mins èl Bib', il èst marqué qui qwand is ont -st- avu magnî
1257 l'poume, leûs ôyes si sont drovious èt is ont vèyou qu'is èstît tot nou.

1258 **ALEXANDRE** : Là, Armande, c'est -st- eune grossîre èreûr di ratoûrnèdje.
1259 D'après lès archives de Vatican, li mot hébreu qui vout dire « **vèyou** »
1260 ravisse come deûs gotes d'êwe à ine ôte mot hébreu qui vout dire
1261 « **sintou** ».

1262 **DIEU**: Mès èfants, l'Eglise catolike a tofér avu un p'tit problème avou lès
1263 trombones à pistons ! èle n'a nin rèflèchi ine dimèye sèconde po sayî de
1264 trover li bone ratoûrneûre.

1265 Lès curés ont dirèctumint tûzé qui ADAM èt EVE avît dès afères catchèyes
1266 d'vins leûs pwèls èt qui cès afères-là divît dimani catchèyes.

1267 Qwand is ont traduit l'Bib', lès mwènes (qu' avît dès grandès cotes) n'ont pu
1268 tûzé à grossès vètès mohes à tchâr qu'arouflèt todi wice qui ça flêre li pus.

1269 **ALEXANDRE** : Insi donc, li bone traduction, c'est « sintou ».

1270 **ARMANDE** : Insi, ADAM èt EVE ârît sintou qu'is èstît tot nou pace qu'is avît
1271 freûd...

1272 **ALEXANDRE** : nè pus nè mons, surtout EVE, ca nos savans bin qui lès
 1273 feumes sont frêleûses
 1274 (les gamins se pointent discrètement par la gauche et écoutent ; les autres ne les ont pas
 1275 vus).
 1276 **DIEU** : (savant, perdu dans ses pensées, désolé) ADAM èt EVE avît freûd pace qu' is
 1277 avît pierdou lès treûs-cwârts di leûs pwèls...èt c'èst come çà qui dj'a vèyou
 1278 qu'is avît comètou l'pètchî d'grandeûr di s'voleûr prinde po pus malins qui
 1279 l' Bon-Diu qu'èlzî aveût mètou dès pwèls so tot l'cwér po qui n'avîhît nin
 1280 freûd. (il se retire)
 1281 **LUCYIN** : Li Bon-Diu a bèle dè dîre, mins si vos vikez 930 ans come ADAM &
 1282 EVE, i n'a bêcôp dès tchances qui vos f'rez on djoû l'espériyince d'ine ivièr
 1283 à -v's- èdjaler lès mounonkes d'on djône roncin.
 1284 **ALEXANDRE** : silence ! volà lès gamins (Lucyin et Armande s'éclipsent ; les gamins
 1285 viennent au centre)
 1286

Scène 33 (Èrnèst, Louwis, Popol, puis DIEU)

1287
 1288
 1289 **Èrnèst** : dji n'saveû nin, qui lès roncins avît dès mounonkes èt dès
 1290 matantes come lès djins...
 1291 **Louwis** : ti n'sé mây rin, dê twè ! on roncin, c'èst -st- on dj'vâ qu'èst co
 1292 intîr, èt dès matantes c'èst dès gros néné !
 1293 **Èrnèst** : dji n'sé mây rin, dji n'sé mây rin, èt bin, portant, i n'a co pus
 1294 bièsse qui mi...
 1295 **Popol** : pus bièsse qui twè ? qui çà ?
 1296 **Èrnèst** : l'ènocint d'mon Catrène ! Li curé lî a d'mandé : De quoi èst mort
 1297 Jésus-Christ ?
 1298 **Louwis** : èt qu'a-t- rèspondou ?
 1299 **Èrnèst** : il a rèspondou (elle imite) « dji n'sé nin, Moncheû l'curêye, dji
 1300 n'saveût nin min.me qu'il avît stu malåde » qu'il a dit insi.
 1301 (ils rient-/ Dieu réparaît discrètement).
 1302 **Popol** : èt, à Molènbèke, sése bin çou qu'on rèspond à c'kèstion-là ?
 1303 **Èrnèst** : d'èl sé bin, d'èl sé bin : « C'est pas moi, j'ai rien vu ».
 1304 **Popol** : c'èst djusse, mins èst-ce qui ti sé bin poqwè ?...(silence)
 1305 **Louwis** : Pace qu'is n'càsèt nin l' walon, ènocint !...
 1306 **DIEU** : (dans la chaire de vérité, grondant) Mâsî gamins, volez-v' bin v' tère ! Vos
 1307 n'irez mây à Paradis !

1308 **Louwis** : (lève son doigt) *Moncheû l'Mêsse, què fèt-on' à paradis, po passer*
1309 *s'timps ?*

1310 **DIEU**: (sévèrement, en français) *Et bien, on prie et on loue le Bon-Diu et tous ses*
1311 *Saints.*

1312 **Popol** : (Sins eune nè deûs, li gamin aveût r'pris al vole) *Eh bin, s'i fât fé çà tote*
1313 *l'éternité, ci n'sèrè wêre amuzant !*

1314 **DIEU**: (sévèrement) *foutez-m' l'camp, binde di mâ-aclévès (ils s'enfuient)*

1315 **Dieu se retire et revient tout de suite par la droite**

1316 **Dieu fait le tour de la scène pour chercher Adam & Eve.**

1317

Scène 34 (DIEU, Adam & Eve)

1318

1319

1320 **DIEU** : *Wice èstèz-v', mès èfants ?...Wice èstèz-v' don ?... Estèz-v' là ?*

1321 (Adam et Eve entrent par la gauche, effrayés)

1322 (fâché) *Ah, vos vola tot l'min.me. Vos n'avez nin mèsâhe di v'catchî...dj'a tot*
1323 *vèyou èt dj'a tot ètindou !!*

1324 **EVE** : *Binamé Bon-Diu, c'èst l'sièrpint...*

1325 **DIEU** : *Vos n'avîz nin mèsâhe d'èl hoûter ! Si vos hoûtez tos lès boureûs*
1326 *d'crakes, vos n'irez nin fwért lon, târdjîz d'avu lès policityins !...èt l'sièrpint lu,*
1327 *c'èst sins târdjî qu'il arè d' mès novèles...*

1328 (Adam et Eve sont terrorisés / Dieu remonte dans la chaire de vérité et s'adresse au
1329 serpent censé être à l'arrière-plan, par terre)

1330 *Ti n'es qu'ine lêde bièsse avou ine linwe d'aspic,...*

1331 (la colère monte progressivement)

1332 *Ti n'es qu'ine mâle bièsse,*

1333 *Ti n'es qu'ine glumante bièsse qui n'a qui dè vènin èl tièsse,*

1334 *Ti n'es qu'on fayî minteûr, on bourdeû, on tcharlatan,*

1335 *on margouleû, on toûrciveûs, (la colère monte)*

1336 *ine tièsse di nouks qu'a todi l'linwe so lès dints, qu'a todi l' mâ d'panse.*

1337 *Dji vøreû qu'ti hapasse li vète hite,*

1338 *Vârin ! ti n'ârè pus qu'à roter so t' botroûle come on vièr di tête,*

1339 *èt t'ârè dès sonètes à tès orèyes po qu'on t'ètinsse ariver,*

1340 *Ti sèrè l'sièrpint à sonètes,....*

1341 *T'irè è dézèrt ! Vane foû d'chal !!...*

1342 (tôt foû d'Lu) *Va-s-è à diâle !!!*

1343 *Dji n'sé pus çou qu'dji di, louke asteûre...*

1344 (à Adam) *Èt vos, là, l'bê djo-djo, li bôbiè, li bâdèt,*

1345 *li boufon, li d'mèye-dous, l'ènocint quatwaze,*

1346 *li märticot dèl grosse sôr, ...poqwè avéve magnî l'poume ?*

1347 **ADAM** : bè, bé...c'est-assez dîre qu'èle m'a repètè çou qui l'sièrpint aveût
 1348 dit...èt èle a dit qui avîz minti...
 1349 **DIEU** : c'est bon insi !! Silence !
 1350 Puski l'paradis n'est nin bon assez por vos,...vos alez prinde vos clic èt vos
 1351 clac, èt vos alez vaner fou d'châl à pus abèye,...
 1352 Puski vos ètez si malins, vos n'ârez qu'à tirer vosse plan po trover à magnî
 1353 divins lès pîres èt lès cayås,
 1354 Èt vos souw'rez song-èt-êwe po cultiver lès mâlès têres, lès lèdès hasses, lès
 1355 pirayes, lès trihes, lès frèhås, lès havêyes èt lès horês,...
 1356 divins dès ôtès payîs wice qui plout brâmint ou nin assez,
 1357 dès pays wice qu'i fèt trop freud, ou trop tchôd,
 1358 dès pays wice qu'i fèt trop sètche, ou trop frèhe,...
 1359 (il veut se retirer, mins revient)
 1360 Èt dji v'promète qui dji qu'i n'f'rè rin po èspêtchî lès malès jèbes dè crèhe.
 1361 (tout le monde se retire par la droite)
 1362 (noir sur scène 5 secondes ; Lucyin et Armande prennent place)
 1363

Scène 35 (ALEXANDRE, Lucyin, Armande)

1364
 1365
 1366 **ALEXANDRE** : A l'sôrtèye dè Paradis tèrèsse, li prumîre vôye dirèctemint à
 1367 min dreûte mine è désèrt wice qu'i n'a qui dès pîres èt dès cayås.
 1368 **LUCYIN** : èsti vrêye qu'is ont tourniké carante ans à lon è dèzèrt ?
 1369 **ALEXANDRE** : dji n'sé nin kibin d'an.nèyes, mins ADAM & EVE ont roté dès
 1370 meûs à lon po n'rècontrer qui totès mâlès têres, dès lèdès hasses, dès
 1371 pirayes, dès trihes, dès frèhås, dès havèyes èt dès horês.
 1372 Avâ lès vôyes, i -z- ont trové dès ôtès payîs wice qui plout brâmint ou nin
 1373 assez, wice qu'i fèt trop tchôd, trop freûd, trop frèhe, ou trop sètche et
 1374 wice qui falève souwer song èt êwe po sayî dè cultiver quéquès bagas.
 1375 **LUCYIN** : dès bagas !? Bêêk !!!
 1376 **ARMANDE** : Eve ni d'véve nin -t- èsse trop binâhe, lèye qui tûzéve d'on
 1377 grand tchapê come li Rène Mathile !
 1378 **ALEXANDRE** : oh bin nèni, mins è dèzèrt, i n'a wêre d'afêre po s'amuzer, èt
 1379 èle touma direktumint ècinte d'on prumî gamin...
 1380 **ARMANDE** : ciss-là qu'on -z- batizé CAÏN.
 1381 **ALEXANDRE** : tot djusse ! L'èfant da ADAM & EVE, c'èsteût li prumîre djin à
 1382 qui qu'on -z- a noukî ine botroûle, mins l'pôve l'pôve CAÏN a stu batizé sins
 1383 pârîn, né mârène, pace qu'on n'aveût nin co invanté lès vîs-parints...
 1384 **ARMANDE** : c'est co vrêye, tins çà, lès prumîs vî-parints, ça stu ADAM &
 1385 EVE qwand CAÏN a -st- avu lu-min.me si prumî èfant.

1386 **LUCYIN** : ADAM & EVE ont stu pârïn èt mârène po l'prumî côp : is ont
1387 ramoûyî eune prumîre botroûle. Vûde-nos eune gote, tins là !
1388 (Armande emplit les vères).
1389 **ALEXANDRE** : à vosse santé !
1390 **LUCYIN** : sintez-l' !
1391 **ARMANDE** : sins thé ? Santé !
1392 **ALEXANDRE** : CAÏN èsteût -st- on djinti qui sowéve song èt êwe avou s'popa
1393 po cultiver lès têtes,...
1394 **LUCYIN** : po mode lès vatches, aclèver dès pourcês, tinre dès poyes,...
1395 **ARMANDE** : po fé dè boûre èt dè froumadje, tonde lès hayes...
1396 **ALEXANDRE** :...èt mète dès fèves à pîces !...
1397 **ARMANDE** : Caiïn, n'èst nin ciss'-là qu'aveût touwé s'fré...
1398 **ALEXANDRE** : Awè, Armande. An-èfèt, quéquès an.nèyes pus târd, ariva on
1399 deûzème gamin : on raculot qu'on louma ABEL, on varin qui s'amuzéve
1400 avou dès gades èt dès moutons, èt qui passéve si tims à houmer l'êre, à
1401 djouwer dèl guitâre, èt à fé dès poèmes à clér di leune.
1402 Hoûtez-m' on p'tit çoulà !
1403 Chanson du pâtre (2 fois 1 minute)
1404

8
Dji so bier - djî vî gâr - çon qui vike a - vou sès mou - tons;

9
8
dji so reûd sot di Ma - rion; diâle, qué bê p'tit crou - pion.

17
8
Ah, si dj'po-lève èl tin - re, di - vint ci p'tit bou - hon,

25
8
Ah, si dj'po-lève èl prin - de, c'est là qui dj'a-reût bon ;

33
8
dji vô - reû bin fi dî - re, qui m'bas - ton vout mous -

39
8
sî è s'chô - dî - re. Mins, dji n'a noule ma - nîre, lèye èst

46
8
freûde come eune pî - re, C'est tot tû - zant à lèy - e, qu'dj'a so-la - dji mès

55
8
coy - ons, po-tchantâ pus a - bèy - e, sus l'pus doux d'mès mou - tons.

- 1405
- 1407 **ALEXANDRE** : dji n'invante rin : d'après l'Bîb', ABEL fizève dès bès cadôs à
- 1408 Bon-Diu avou dès bons p'tits vès à lèscê èt dèl crâhe di mouton.
- 1409 **LUCYIN** : Li crâhe di mouton, volà louke li truc po fé dès bonès frites. Po fé
- 1410 dès bonès frites, Armande, i fât mahî on p'tit pô di crâhe di mouton avou
- 1411 dè sèyin d'grosse bièsse.
- 1412 **ARMANDE** : (intéressée) awè, mins divins quénès propôrcions ?
- 1413 **ALEXANDRE** : Cà, c'est -st- on s'crèt d'fabricâcion, mins vos n'avez qu'à sayî
- 1414 cinq-sîh mahèdjès èt vos l'mètrez à vosse gosse. Rimplihez lès vères,
- 1415 Armande !

1416 **ARMANDE** : *On m'a dit qu'i n'a dès istoriyins qui pinsèt qui c'est -st- on p'tit-*
 1417 *fi da ADAM qu'a invanté lès frites avou lès cromptîres da CAÏN...*
 1418 **LUCYIN** : *èt avou l'crâhe di mouton da ABEL !... Alexandre, cisse-lal, i n'a nin*
 1419 *lontimps qui ti l'as -st- invanté !*
 1420 **ARMANDE** : *dji m'dimande wice qui va lès cwère : l'ôte djoû, i m'a dit qu'i*
 1421 *n'aveût eune istoriyin d'Anvers...*
 1422 **ALEXANDRE** : *...qu'on loume ParDèlinfèr...*
 1423 **ARMANDE** : *...qu'aveût dit qu'on -z- aveût bin là li proûve qu'ABEL èsteût*
 1424 *flamind, èt qui c'est on cultivateûr walon qui l'aveût touvé !*
 1425 **ALEXANDRE** : *todi ènn'èsti qu'avou sès p'tits vês à lèscê èt s'crâhe di*
 1426 *mouton, ABEL aveût bin l' toûr po -z- andouler lès ôtes èt CAÏN a tûzé,*
 1427 *probâbe à twért, qui l' Bon-Diu avou n'prêfèrince po li p'tit raculot qui*
 1428 *hîgnéve so sès cromptîres, sès as èt sès covrèsses.*
 1429 *Lès bèlès bèbèles da ABEL èt lès fâssès fîyances fwèrdjèyes pa CAÏN anoncît*
 1430 *on drame qui n'alève nin târdjî.*
 1431 **ARMANDE** : *dj'èl saveût bin...dji l'a dit tot à l'eûre...*
 1432 **ALEXANDRE** : *on djoû qui CAÏN aveût l'cou tourné, lès gades da ABEL, qui*
 1433 *crèvît di faim, ont dâré è djârdin da CAÏN èt lî ont scroté totes sès djotes ;*
 1434 **LUCYIN** : *dji veû l'afêre di-d'ci : CAÏN a fêt eune atake èt il a manqué*
 1435 *d'ènnè toumer mwért...*
 1436 **ALEXANDRE** : *nèni, mins (confidentiellement) come lès deûs frés èstît dèdjà en*
 1437 *margaye po veûye quî qu'alève, à l'mwért di leûs parins, èriter dèl grande*
 1438 *têre, èt quî dès p'tits bokèts, is s'sont -st- apougnî,... èt ABEL a toumé l'tièsse*
 1439 *al têre so n'grosse pîre :*
 1440 **ARMANDE** : *Touvé sol còp, ABEL !!*
 1441 **ALEXANDRE** : *Tot djusse : lès gazètîs ont tot fî dreût mètou dès grands tîtes :*
 1442

Scène 36 (lès mêmes, li Diåle)

1444 **DIÅLE** : (dans la chaire de vérité, un journal La MEUSE à la main)
 1445 *Demandez la Meuse, Demandez la Meuse, la gazette la plus menteuse*
 1446 ***Li prumî crime di l'umânité ! On gros sincî touwe on pôve bièrgî po lî***
 1447 ***haper sès çans. Lès boc-èt-gates volèt fé ine marche di prôtèstôcion***
 1448 ***(le diable se retire)***
 1449 **ARMANDE** : *quéne afêre à Lîdje !*
 1450 **LUCYIN** : *Lès parints ont bin sûr situ anoyeûs ?*
 1451 **ALEXANDRE** : *awè, mins çà n'a wêre duré : come is èstît co djônes, po*
 1452 *s'consoler, is ont fêt ine rimbonbèle di novès èfants, gamins èt*
 1453 *bâcèles....tincion, v'la l'Mêsse...*
 1454

Scène 37 (lès mêmes, Dieu, Caïn)

1455
1456
1457 **DIEU** : (dans la chaire de vérité, s'adresse à CAÏN dans les coulisses, fâché)
1458 - *W'èsti vosse fré ?*
1459 **CAÏN** (dans les coulisses , affrontéymint) : *Dji n'ès sé rin ; so-dju mètou po -z- î*
1460 *wêtî ?*
1461 **DIEU** : (très fâché) *Nèni, vos n'estîz nin métou po -z- î wêtî èt dji vou bin*
1462 *qu'Abèl n'aveût qu'à wêtî come i fât à sès gades, èl plèce dè taper sès oûyes*
1463 *so lès bèrbis, mins anfin,... ine fouye di djote ni vât tol'min.me nin lès*
1464 *pon.nes di s'kèrèler parèy'mint !*
1465 **CAÏN** (dans les coulisses , affrontéymint) : *ci n'èsteût nin po ine fouye di*
1466 *djote,...ABEL voléve lès grandès tères à totes fwèces...*
1467 **DIEU** : *èt vos, ossi !...Vos l'avez touwé...*
1468 **CAÏN** : (dans les coulisses , affrontéymint) : *dji n'l'a nin fêt an-esprès !*
1469 **DIEU** : *dji m'en fou ! Po l'ciss qu'èst mwért, èt po s'mame, c'èst parèye...*
1470 *Vos avez lès tch'vès bécôp trop près dèl tièsse, vos avez dandjî d'èsse*
1471 *calmé,...vos irez è dézêrt disqu'à rèstant di vos djoûs.*
1472 **CAÏN** (dans les coulisses , affrontéymint) : *dji n'so nin fêt po viker è désêrt !*
1473 *dji sèrè touwé pa l'prumî qui vinrè à passer !*
1474 **DIEU** : (il réfléchit) *si CAÏN vinrèût -à -z- èsse touwé, mi plan dè peûpler tote le*
1475 *tère sèreût soflote (à Caïn) C'èst bon,...dji v'va fé ine creû so vosse front èt i*
1476 *n'ârè nouk qui pôrè v'touwer.(Dieu se retire)*
1477

Scène 38 (Alexandre, Armande, Lucyin)

1478
1479
1480 **ALEXANDRE** : *Èt là-d'sus, CAÏN si ètcha à spéheûr, èt i d'mora tranquèle, à*
1481 *cultiver sès tères... èt à fé dès èfants à totes sès soûrs...*
1482 **ARMANDE** : *dès èfants à sès soûrs ?!*
1483 **LUCYIN** : *l'a stu bin oblidjî d'arindjî sès soûrs pusk'i n'aveût nin dès ôtes*
1484 *feumes pôr si mame èt sès soûrs,... mins di c'timps-là, i n'a nouk qu'a trové*
1485 *à r'dîre.*
1486 **ALEXANDRE** : *CAÏN èlzî a fêt ine ribambèle d'èfants di totes lès sôr : dès*
1487 *blancs, dès breunes, dès neûrs èt mîn.me dès djènes ; i lès mètève è coleûr*
1488 *di l'ivier po passer s'timps, dismètant qui lès feumes rifzît lès tchâssètes èt*
1489 *tèhît dès mofes, dès èchèrpes èt dès bonètes, tot d'vizant lès unes avou lès*
1490 *ôtes, èt lès eunes so lès ôtes, en direct, come âdjoûrdeu avou INTERNENETE.*
1491 **ARMANDE** : *li Bon-Dieu aveût dit : « croissez, multipliez-vous ! », mins dji*
1492 *n'aveût nin tûzé à c'problème-là...*
1493 **LUCYIN** : *èt çà a stu come avou lès robètes ...*

1494 **ARMANDE** : *avou lès robètes ?*

1495 **ALEXANDRE** : *Lucyin vout dîre qu'avou lès robètes, si vos ènnè mètez ine*
1496 *cope divins on pré à mäs', sins î loukî, l'an.nèye d'après vos ârez 20 ou 30*
1497 *bièsses, c'est -st- assez dîre : lès deûs vîs, 16 bês gros lapins, lès 8 dièrins*
1498 *djônes et saqwants d'mèye-cougnîs à treûs pates.*

1499 **ARMANDE** : *si dji v'comprind bin, vos volez dîre qu'avou lès djins , c'est*
1500 *parèye...*

1501 **ALEXANDRE** : *c'est sûr èt certain : divins lès familles, i n'a dès cis qui*
1502 *rèyûssihèt èt dès cis qui n'foutèt rin d'bon.*

1503 *Egalité dès tchances, c'est -st- on slogan élèctorâl èt rin d'ôte !*

1504 *Si vos avez 7 èfants, i n'ârè nouk qui s'ravisrè : i n'ârè todi 2 djintis po 5*
1505 *vârins ; 3 malins po 4 ènocints, mins l'èst vrêye qui tot l'monde deût magnî,*
1506 *min.me li ci qui n'èl mèrite nin.*

1507 *Èt po l'pus sûr, vos ârez co on p'tit raculot pouûri-gâté qui vôrè fé li lwè sins*
1508 *k'nohe rin de monde èt qui f'rè cor'arèdjî tos lès ôtes, po mète li min so*
1509 *l'magot dès vîs ; li vèye èst -st- insi fête !*

1510 **LUCYIN** : *li vèye èst -st- insi fête, Armande ! Grand silence (ne pas avoir peur de*
1511 *prendre 5 secondes) ...Rimplihez lès vères ! (3 secondes ; Ils boivent en silence)*

1512 **ARMANDE** : *li Bon-Diu aveût dit : croissez, multipliez-vous. Kibin ont-i avu*
1513 *d'èfants ? (Einstein aparâit dans la chaire de vérité, avec ses notes de cours)*
1514

1515 **Scène 39 (ALEXANDRE, Armande, Lucyin, EINSTEIN)**

1516
1517 **EINSTEIN** : *(bruit de sonette) Divins l'timps, i n'aveût bêcôp d'pus d'èfants*
1518 *qu'asteûre, mins n'aveût ossi brâmint qui morît.*

1519 *Po v' diner ine idèye, dispôy J.C. (Jules CESAR ou Jésus-Cri) i n'a 2.000 ans, ça*
1520 *fèt tot l'min.me 85 jènèrâtions !*

1521 *A compter treûs p'tits-èfants par cope, â d' bout di 85 jènèrâcions, ça fèt â*
1522 *pô près noûf millions d'djins.*

1523 **LUCYIN** : *ureûs'mint qui n'a dès cuzins qui s'marièt èssonle !*

1524 **ARMANDE** : *èt dès vîyès matantes di souk qui morèt sins èfants...*

1525 **EINSTEIN** : *Divins l'timps, i n'aveût bêcôp dès maladèyes qui fizît mori lès*
1526 *djins, mins l'pus grande dès maladèyes, c'est l' mâ d'vinte ou, si vos in.mez*
1527 *mîs, li mâ d'panse.*

1528 **ALEXANDRE** : *li mâ d'panse ?*

1529 **EINSTEIN** : *Awè, li mâ d'panse : i n'a dès djins qu'ârît mâ leû vinte di v'vèyî*
1530 *ou di v's ètinde rîre ; adonpwis qui po-t-èsse en bone santé, i fât eûre,*
1531 *walcoter èt fé hossî sès boyês tos lès djoûs èt i n'a po çolà qui deûs*
1532 *mwèyins : rîre èt overer.*

1533 *i n'a rin d'pus mâva qui di d'mani coukî à n' rin fé : ça fèt grohî, on -z- a*
1534 *mâ sès gnos, on -z- atrape dès neûrès idèyes, on -z- a dès mâs è vinte à*
1535 *fwèce di mâgnî sins fwin,...*

1536 **LUCYIN** : *èt l' mâ d'panse dèl djalos'rèye.*

1537 **EINSTEIN** : *Silence, dans l'fond de la classe !! Mins vos avez rêzon, Lucyin...*

1538 *Li djalos'rèye fèt dîre dès mintes disconte dès bravès djins,*

1539 *pace qu' is ont une bèle mohone,*

1540 *pace qu' is ont on bê mèstî,*

1541 *pace qu' is ont dès çans,*

1542 *pace qu' is rèussihèt tot çou qu'is intripirdèt,*

1543 *pace qu' is tchantèt mîs qu' vos, ou*

1544 *pace qui vos djouwez dè tronbone à piston,*

1545 **ALEXANDRE** : *(vers le public, persifleur) là qui leûs lèpes ni savèt qui kirètchî èt*
1546 *spritchî foû leû vènin di vîyès rosses,*

1547 **EINSTEIN** : *Silence, a dju di ! ... (ènervé, il replie ses papiers) c'est l'djalos'rèye qui*
1548 *provoque totes lès guêres, bêcôp d'pus èt bêcôp pus sovint qui l'groûlédje*
1549 *d'on stoumac..., Mins puski vos savez tot çolà mîs qu'mi, le professeur vous*
1550 *salue (et il se retire dignement)*

1551

Scène 40 (Alexandre, Armande, Lucyin)

1552

1553

1554 **ARMANDE** : *Alexandre, vos l'avez vexé !*

1555 **LUCYIN** : *A l'santé dè profèsseûr !*

1556 **ALEXANDRE** *dj'a min.me ètindou zûner dès djins qu'avît li mâ d'panse pace*
1557 *qui l'vwèzin aveût r'chapé d'on cancer, èt dès vîyès-lèdès-mâ-chèrvowes qui*
1558 *discâzît lès ciss' qui n'wètèt nin après èles...*

1559 **LUCYIN** : *Totes lès feumes volèt on grand tchapê...*

1560 **ALEXANDRE** : *Po-z-î ariver, èles frît bate li monde intîre, touwer, stronler èt*
1561 *discoper à rondèle; èles atakèt todi pa ètschâfer l'cayion avou tos leûs*
1562 *ramadjes...(èt po l'djoû d'oûy, avou INTERNÈNÈTE c'est -st-*
1563 *abôminâbe)...disqu'à tant qui lès omes s'apougnèssent.*

1564

Scène 41 (ADAM, EVE, DIALE)

1565

1566

1567 **(Adam et Eve arrivent par la droite)**

1568 **EVE** : *Savez-ve bin çou qu'èle a dit ?...*

1569 **ADAM** : *Nèni ! mins vos m' l'alez sùr'mint raconter.*

1570 **EVE** :- *C'èst Lèontène qui m' l'a rèpèté; si vos sârîz çou qui l'grande Sidolie*
1571 *a fèt,*

1572 **ADAM** : *Qu'a -t- èle don fèt d'si tèribe ?...*

1573 **EVE** : *Ni v'nez nin fé l'ènocint, vos l'savez ossi bin qu'mi !...Adam-da-dam, i*
1574 *fât fé n'saqwè !*
1575 **ADAM** : (prudent) *dji,...dji...*
1576 **EVE** : *On pôreût li fé crèver sès poyes...*
1577 **ADAM** : *N'èstèz-v' nin dim'nowe on pô sote ?*
1578 **EVE** : *C'èst çà, tins co avou lèye !*
1579 **ADAM** : *C'èst bon, dj' ènnè câz'rè à mayeûr...*
1580 **EVE** : *Tol' min.me, i n'a nou mâ ! (elle va pour sortir à gauche)*
1581 **ADAM** : *Cré-sèt-cints-vagons !!!...(il veut s'asseoir, mais elle revient)*
1582 **EVE** : *va-zî tot d'sûte !! va-zî tot d'sûte !! (elle sort à droite)*
1583 **ADAM** : *Dj'î va, dj'î va....(va pour sortir à droite mais le diable l'attend dans la chaire)*
1584 **DIALE** : *si ti va -st- al guère, èle ni pôrè pus t'angueûler, èt si ti vins à morî*
1585 *al guère, t'ârè 100 djônès-fèyes avou lêus florètes...prind t' fizik ! (il se retire)*
1586 **ADAM** : (il prend son fusil de chasse derrière la chaire de vérité, et sort par la droite)
1587 *èt quî èst-ce co qu'aveût dédjà dit çoulà ?*
1588

LI TEÛLE TOME

1589
1590

1591

1592

1593

Scène 42 (Dieu, Diâle, puis Saint-Esprit)

1594

1595 **DIEU** : (dans la chaire de vérité, Dieu regarde le monde avec sa longue vue ; puis, il se
1596 retrire et vient s'asseoir à un bout de la table, face au public)

1597 (découragé) : *Li mètchansté dès djins so l'têre èst dim'nowe vrêy'mint trop*
1598 *grande ; is n' tûzèt qu' à s'fé de mâ à longueûr di djoûrnêye, qu'à s'kibate,*
1599 *èt qu'à s'fé l'guêre...Dji r'grète d'avu fêt lès omes,...*

1600 (le diable entre par la gauche et vient s'asseoir à l'autre bout de la table, dos tourné au
1601 public, Dieu ne l'a pas vu)

1602 *Dj'a l'èpinse qui dj'a fêt on mâva ovrèdje avou l'crèyôcion dès omes èt dès*
1603 *bièsses ; dji so discoradjî...*

1604 **DIÂLE** : (voix grave) : *i fât rëfacer tot çolà, lès djins èt totes lès bièsses qui*
1605 *n'a d'so l'têre...*

1606 **DIEU** : *awè, c'èst çà, dji m'va rëfacer tot çolà, lès djins èt totes lès bièsses*
1607 *qui n'a d'so l'têre, ca dji so hontieûs d'èls avu fêt l'onk èt l'ôte ossi mâva.*

1608 **DIÂLE** : (douceux) *à la bone eûre, insi ! Vos èstîz bin tranquile sins totes*
1609 *cès djins-là ! (redevenu méchant) C'èst come lès policityins, i n'a nouk à taper*
1610 *foû , tos vârans, tos minteûrs èt tos voleurs, è v' di-dj'...(il se retire à droite, en*
1611 *ricanant)*

1612 **DIEU** : (il réfléchit un moment, puis il se souvient) : « *si CAÏN vinreût -à -z- èsse*
1613 *touwé, mi plan de peûpler tote li tête sèreût soflote » ...Oûy, c'èst tot fin*
1614 *parêye, si dji rëface tot, mi plan sère soflote dèl min.me façon...*

1615 **SINT-ESPRIT** : (dans la chaire de vérité) *li pus simpe, c'èst de tot rëfacer,...*
1616 *pôr ine ome èt s'famile, po continuer ine bone race ; i fât djusse bin*
1617 *tchûzî...(Ils se retirent par la droite).*
1618

1619

1620

Scène 43 (Nowé, Adada)

1621 **NOWÉ** : (arrive par la droite avec sa femme ADADA ; ils se mètent à la table pour boire
1622 une tasse de café)

1623 *Adada, dji v'la dédjà dit : po cultiver, i fât -t- èsse djinti èt wêtî de mète li*
1624 *Bon-Diu di s'costé, kèstion d' plève èt d' tcholeûr, ca i s' fât bin dire qui çà*
1625 *n' vint nin tot seû...,*

1626 **ADADA** : (accent de Merdorp) *è m'viladje, à Miërdo, lès vîs dijînent : i fôt*
1627 *bén nos continter de ç'quë l' Bon-Diu vourot bén nos doner. Nowé, dji v'la*
1628 *dédjà dit tanawète...*

1629 **NOWÉ** : èt èco Lî dîre mèrci. È nosse mèstî, èndon, m'binamèye, lès droits-
1630 **z-acquis**, çà n'ègzistèye nin : i fât mode lès vatches èt sognî lès pourcès tos
1631 lès djoûs, min.me s'on -z- a mã s'tièsse...

1632 **ADADA** : ou qu'on -z- a rénté ô gnût avou one prène, plin come on
1633 Polonès..(elle emplit deux tasses de café)

1634 **NOWÉ** : Nin kèstion d'aler an vacances di l'èsté qwand i fât fé l'awoûsse,
1635 nè à mãs' qwand fât sèmer èt plonter, nè d'l'ivier qwand i fât tchèrwer èt
1636 fé vèler lès vatches, nè à l'arîre-sèzon qwand i fât tchèrî à pétrâles.

1637 **ADADA** : Ni dè toumer malat',...quène vîye !

1638 **NOWÉ** : Mins nos avans tot l'min.me on bon vikèdje al campagne, nos
1639 ovrans à plinn' êr, èl nateûre, èt nos magnans dèz bons krompîres èt dèz
1640 bons lègumes,...èt nos avans dèz èfants en bone santé,...Jèrôme, qu'èst dèdjà
1641 fwért come on boû...

1642 **ADADA** :...Tournesol, qu'èst brâmint pus malén qu'twè...

1643 **NOWÉ** :...èt Spirou, li p'tit dièrin là, qui m' loume dèdjà popa...

1644 **ADADA** : Bén ayî, hin Nowé, c'èst co one èfant, çà n'sè nén co !

1645 **NOWÉ** : Ah ! Adada, nos èstans ûreûs, (il la prend par les épaules)
1646 vos tronlez qwand dji v'prind d'vins mès brès, vos lèpes sont tchèdes come
1647 dèz breûzes, vosse rèspirâcion va à hikèts èt vos oûyes riglatihèt d'eune
1648 louweûr..qui...qui..

1649 **ADADA** : Têch'-tû one miyète, ènocint, dji va tènawète atraper l'grèpe,...

1650 **NOWÉ** : buvez vosse cafè, çà v' rètchâfrè !

1651 **ADADA** : cë n'èst nén come lès grandiveûses di Thîn', qui sont djaloûses à
1652 s'fé crèver, c'èst dèz rwèdès èdjalées ! Ti pou todè sayî d'aler lès
1653 rèstchèfer...(ils rient / ils boivent le café)

1654 **NOWÉ** : Ci n'est nin tot çà, i m'fât -st- aler riprinde dés çans' al banque èt
1655 cori payî lès trècins, li marhâ, li gorlî, li tchârlî, li cwèpî èt dji n'sé nin co
1656 tot quî...

1657 **ADADA** : (sérieusement- accent de Merdorp) oye, èt si ti vas bwêre one gote,
1658 pus vite qui dè raconter dèz bêtizès, wête one miyète dè soyu si n'a nén
1659 one vèdje di tère à-z-apicî, one saouêce, ad'lé onk ou l'ôte qui s' distèle ! (elle
1660 sort à gauche)

1661 **NOWÉ** : A vos ordes, nosse dame !...N'a vormint nin moyin d'èsse tranquile !

1662 **NOIR SUR SCENE**

1663

1664 **Scène 44 (Nowé, Dieu)**

1665

1666 **Enregistrement** : (dans le noir) : 20 ans pus târd ! (LUMIERE)

1667 **NOWÉ** : (répète la dernière réplique, pour faire la liaison)

1668 *N'a vormint nin moyin d'èsse tranquile !*

1669 (il va pour sortir à droite, mais Dieu apparaît dans la chaire ; il se met à genoux et se

1670 **prosterné pour prier.**)

1671 **DIEU** : *Dj'a sovint fêt martchî avou lès omes, mins ça todi stu lès omes*

1672 *qu'ont mâquer à leû parole ; i n'a nouk à taper foû...*

1673 *Pôr vos NOWé, vos èstèz-st-ine ome djusse èt binamé, eune ome qui rote*

1674 *dreût, al vîye mode, djan, on brave ome (ci n'est nin come avou lès*

1675 *grandiveûses di Thîn', qui sont djalotes à s'fé crèver), i m'sonle qu' i vos*

1676 *pôriz conv'ni po fé ine novèle race...*

1677 *Hoûtez bin, NOWé, çou qui dji v' va dîre :*

1678 *Lès omes sont vrèy'mint dim'nou trop gueûs, dj'a décidé di lès sprâtchi*

1679 *tortos....*

1680 **NOWÉ** : (prosterné, se lamente) *ah, mon Diu, mon Diu ! Alalala ! Alalala !*

1681 **DIEU** : *Vos, NOWÉ, vos aler èmantchî on grand batê come dji v' dirè.*

1682 *Mi, dji va fé ploûre à s'fé crèver, qui lès djins èt lès bièsses èn' âront*

1683 *jusqu'al copète dèl tièsse èt qui sèront bin rade tortos nèyîs !*

1684 *Èt vos, NOWÉ, vos irez è batê po v' sâver...*

1685 *èt après, nos f'rans on novê martchî nos deûs.*

1686 **NOWÉ** : (prosterné) (à part) *dj'a confiyince èl sûtisté dè Bon-Diu, èt i m'sonle,*

1687 *tos comptes fêts, qu' on p'tit voyèdje à batê...*

1688 (à Dieu) : *Binamé Bon-Diu, dji f'rè tot çou vos dîrez !!*

1689 (il relève la tête) *Mins, mi fâret-i prinde mi feume ADADA avou mi ?*

1690 *Ou bin, tant qu'a fé novê, mi dôrez-v' ine novèle feume après tot çolà ?..*

1691 **DIEU** : (fait semblant de ne pas comprendre / fait signe à NOWÉ de se redresser / NOWÉ

1692 **relève le buste mais reste encore à genoux)**

1693 *Vos prindrez vosse feume ADADA, cilal' qui provint di Mièrdo,*

1694 *vos treûs fis èt leûs feumes èt vos tchûsirez, po lè fé scaper parèy'mint,*

1695 *eune ou pluzeûrs copes di totes lès bièsses qui n'a d'so l' tère èt d'vins lès*

1696 *êrs, î compris lès lum'çons èt lès agaces,*

1697 *èt vos apont'rez dèl fôrèye èt dèl bone êwe à beûre po tot l' monde.*

1698 **NOWÉ** : *dèl forèye po tot l'monde?!...(sondje on moumint) :- èt lès*

1699 *pèhons ??? (il se prosterné le plus bas possible, comme pour disparaître)*

1700 (bruits de clakson pour signaler un buzz) (Dieu se retire, Nowé reste en place)

1701 **Scène 45 (Alexandre, Nowé, Châles MASSAUX, Dieu)**

1702

1703 **ALEXANDRE** : (entre par la gauche et s'adresse au public au public) *Mès bonès djins,*

1704 *volà eune kèstion qui vât cinq pèces ! An-èfèt, çà n'est nin marqué èl Bîb'.*

1705 *Dj'a mâgré tot ine rèsponse qui dji a trové à Vatican, so ine pådje tot*

1706 *cafougnèye qu'is n'avît nin volou mète èl Bîb'.*

1707 *Avou c' pådje-là, i n'aveût l'copèye d'ine lète qui l'Påpe aveût -st- èvoyî à*

1708 *Châles MASSAUX, li Rwè dès minteûrs à Namèr, po lî d'mander consèye so*

1709 *lès péhons.*

1710 **(Ch. MASSAUX a pris place dans la chaire de vérité / Alexandre se met à la petite table)**

1711 **Châles MASSAUX** : (il lit la lettre wallon de Namur) *Sya, sya, savoz, Moncheû*

1712 *l'Påpe, lès pèchons on pout lès nèyî, mins çà vout dire qui fôt lès fé nôjë*

1713 *divant d' lès poujî foû l'êwe avou one chüm'rèce.*

1714 **(au public, avec un clin d'œil)** *Dj'a fèt crwère ô Pâpe quë l'mèyeû moyén d'apëcî*

1715 *on pèchon, c'èstot d'èl ratinde avou on môrtia èt on rèvèy' : qwand' lè*

1716 *pèchon vént po veûye l'eûre qu'ël èst, paf, on grand côp d'môrtia sè*

1717 *s'stièsse...èt vos l'apicî avou one chüm'rèce ;*

1718 *...mîîns [alongez le iN], fôt yèsse sübtîl, savoz Moncheû l'Påpe, pace quë*

1719 *l'pèchon quë r'toume è l' frède êwe, çà s' dèspiète co vète âssez (il veut se*

1720 **retirer, mais revient)**

1721 *On m'a dit qui l' Pâpe aveût scrît è latin (il déchiffre son papier)*

1722 **Ine prim' a thûr non èsse po sibil' éh ! (IMPRIMATUR NON EST POSSIBILE)**

1723 *èt volà poqwè qu'i n'èst rin di tout marqué èl Bîb' sè lès péchons da Nôyé*

1724 **(il se retire - Dieu revient immédiatement dans la chaire de vérité).**

1725 **DIEU** : **(pour lui-même)** : *dji n'mi ratindéve nin à 'ne parèye ! i fât -st- arèdjî !*

1726 *Oh, mins dji n'mi va tol'min.me nin lèyî passer po pus bièsse qui lu èt dire*

1727 *qu'i fât nèyî lès péhons come totes lès ôtès bièsses...hum,...hum...*

1728 **(à Nowé) :**

1729 *Nowé, dji n'a nin vèyou, nè sintou, nè ètindou qui lès pèhons avît fèt ine*

1730 *saqwè d'mâ : is n'ont an-èfèt nole lin.we di sièrpint po discâzer, nè co dès*

1731 *dints di dj'vâ po v' hagnî... ; is sèront donc sipârgnis....*

1732 *Èt pwis, vos ènn' ârez dandjî po fé dèl farène po doner â pourcès èt âs*

1733 *ôtès bièsses ; èt vos pôrez ènnè magnî ossi, surtout dès hèrings qu'on loume*

1734 *à Lîdje dès inglètins ;*

1735 *c'èst dè bons pèhons qu'on pout mète è bokô avou dè vinêgue ou qu'on*

1736 *pout fé dès sorèts, min.me qu'avou ine pètèye cromptîre, c'èst tot çou qui*

1737 *n'a d'mèyeû !*

1738 *Èt après çà, vos louk'rez di m'lèyî è pâyè avou vos bièssès kèstions à cinq*

1739 *çantimes. Si vos avez co mèsâhe dè saveûr ine saqwè, vos n'ârez qu'à*

1740 *tèlèfoné à l'ome di Thîn' (il montre le lecteur) il a rèsponse à tot.*

1741 **NOWÉ** : **(se lamente)** *ah, mon Diu, mon Diu ! Alala-lala ! Alala-lala !*

1742 **(Dieu se retire, Nowé se retourne vers Alexandre qui lui fait signe de s'approcher ; Nowé**

1743 **vient s'asseoir à la table du lecteur)**

1744

Scène 46 (ALEXANDRE, Nowé)

1745
1746
1747 **ALEXANDRE** : Vos avez énérvé l'Bon-Diu avou vosse bièsse kèstion, pasqu'i
1748 sèt bin qui l'ome di Thîn' n'a nou GSM !
1749 **NOWÉ** : (bêtement) poqwè ?
1750 **ALEXANDRE** : li Bon-Diu vint dèl dîre : lès djins n'arètrît nin di m'dèrindjî !
1751 **NOWÉ** : mins vos avez mâgré tot, on tèlèfone...(il montre le téléphone)
1752 **ALEXANDRE** : i fât bin po qwand c'èst mi qui vou tèlèfoner à ine saquî !
1753 **NOWÉ** : Dji m'dimande todi kimint vos fez po saveûr tot çou vos savez.
1754 **ALEXANDRE** : i n'a rin d'pus simpe...dj'èl dimande às ôtes ! Tinez, djustumint,
1755 i n'a dès écolos qui volèt èspètchî lès djins de magnî dèl tchâ, portant
1756 l'Bon-Diu vint de dîre qui vos pôrez magnî de péhon...
1757 **NOWÉ** : d'abôrd, lès pêhons, ci n'èst nin dèl tchâ ! ôt'mint, vos n'pôriz nin
1758 ènné magnî l'vinr'di nin pus...
1759 **ALEXANDRE** : dji n'î aveû nin tûzé...èt po lès mosses, c'èst parèy,... mins lés
1760 caricoles, èst-ce dèl tchâ ?
1761 **NOWÉ** : vos magnîz dès lum'çons, vos ?..(il hoche la tête), mon Diu ! mon Diu !
1762 Qwand li Bon-Diu a crèyé lès bièsses èt lès djins, i lès a fêt **vègètariyins**
1763 puskî c'èst marqué èl Bîb' qui lès djins divèt magnî dès lègumes èt dès
1764 frûtédjes èt qui lès bièsses divèt magnî dèl vèrdeûre.
1765 (au public) Lès ciss qui vourît discuter polèt aler veûye è l' Bîb'.
1766 **ALEXANDRE** : c'èst co eune tchance por vos, édon Nowé !
1767 Ôt'mint vos âriz bêcôp dès rûses po rassonler totes lès bièsses
1768 èt -z- èspètchî lès liyons de magnî lès moutons, èt lès poyes de magnî lès
1769 vièrs di tête.
1770 **NOWÉ** : C'èst vrêye, èt ci sèrè dèdjà bin compliqué come çà, pace qu'i fâre
1771 dèl fôrèye po tot l'monde...(il se lève et va vers la gauche) Adada, vinez on pô (il
1772 sort).
1773

Scène 47 (Adada, Dieu, Nowé)

1774
1775
1776 **ADADA** : (dans les coulisses) ti dwès Lî d'mander de qwè-z-èt-come po lès
1777 êwes ! i fôt soyu cand èt combé d'tins...
1778 **NOWÉ** : awè ! èst-ce qui ti m'prind po 'n' ènocint ?
1779 (il vient vers la chaire de vérité, mais Dieu apparaît déjà ; Nowé se jette à genoux)
1780 ah, mon Diu, mon Diu ! Alalala ! Alalala !
1781 **DIEU** : Nowé, vos direz à Adada qui si vos fez come dji dit, vos n'ârez nole
1782 sogne à-z-aveûr). (Nowé relève le buste, mais reste à genoux)
1783 Dji va fé ploûre 40 djoûs à lon.

1784 *Lès êwes mont'ront 150 djoûs èt pwis èls rècul'ront ;*

1785 *èco 150 djoûs, èt èles sèront riv'nouwes à plèce.*

1786 **Nowé** compte sur ses doigts)

1787 **NOWÉ** : (tout fier) *ça fèt 340 djoûs, onze meûs èt d'meye, ou doze leunes...*

1788 **DIEU** : *si c'est trop compliqué, vos polez compter ine an.nèye intîre...*

1789 **NOWÉ** : *awè, c'est pus âhèye...èt qwand èst-ce qui çolà ariv'rè ?*

1790 **DIEU** : *Qwand vos sèrez prèsse avou l'batê, lès bièsses èt l'fôrèye, dji v's*

1791 *dôrè co ût djoûs èt pwis, il atak'rè à ploûre po nèyî tot l'bazâr.(il se retire).*

1792 **NOWÉ** : (rapidement) : *Alalala ! Alalala ! Alalala ! (il se relève et court à gauche)*

1793

1794

Scène 48 (Nowé, Adada, Brigitte, + 3 fils)

1795

1796 **NOWÉ** : *Adada, venez a galop avou tot l'monde !*

1797 **ADADA** : (elle passe vers la droite, pour laisser à Nowé la place à gauche) *is vont -st-*

1798 *arèver,...èt-ce qui ti Lîas d'mandé cë quë djë t'aveût dit ?*

1799 **NOWÉ** : *Li Bon-Diu a m' dit : vos direz à Adada qui si nos fans come il a*

1800 *dit, nos n'avans nole sogne à -z- aveûr.*

1801 (aux autres dans les coulisses)

1802 *Venez tortos èt hoûtez bin çou qui l'Bon-Diu a dit ! ...èt-ce qui tot l'monde*

1803 *èt là, èt Brigitte ossi ?*

1804 **BRIGITE** (depuis les coulisses) *awè, tot l'monde èst là*

1805 **NOWÉ** : *Li Bon-Diu a dit :*

1806 *Dji va fé ploûre 40 djoûs à lon.*

1807 *Lès êwes mont'ront 150 djoûs èt pwis èls rècul'ront ; èco 150 djoûs, èt èles*

1808 *sèront riv'nowes à plèce.*

1809 **BRIGITE** *Mon Diu, qu'alans-n' dim'ni ? Mon Diu, mon Diu, qu'alans-n' dim'ni ?*

1810 **FILS de NOWÉ** : (depuis les coulisses) : *Kimint alans-n' fé ? Kimint alans-n' fé ?*

1811 **NOWÉ** : *Silence ! i n'a nole avance di discuter ; i s'fâ mète à l'ovrèdje , nos*

1812 *alans fabriker on batê, rassonler totes lès bièsses èt -z- apruster dèl fôrèye.*

1813 *Volà kimint qu'on va fé :*

1814 *vos, Spirou, puski vos èstèz l'pus djône èt tchampion d'coûse à pîds, vos*

1815 *cor'rez après totes lès bièsses po lès rèssèrer èt po lès mète è batê ;*

1816 *vos, Tournesol, come vos èstèz l'pus malin, vos alez fabriker l'batê ;*

1817 *èt vos, Jérôme, li pus fwért, li pus djinti èt l'pus brâve, vos v's ocup'rez dèl*

1818 *fôrèye po tot l'monde.*

1819 **ADADA** : *vos avoz bén côzé, Nowé ! i fôt fé come ça.*

1820 *Èt mē, avou totes lès fâyes, dji m'ocup're dē tot c'quē fôt didins*

1821 *l'mwin.nadje po dèrer deûs ans, sins aler ô botik'.*

1822 **BRIGITE** (qui vient d'entrer) : *Deûs ans ? Portant, li Bon-Diu a dit qui ploûreût*
1823 *carante djoûs !*

1824 **NOWÉ** : (à part) *èstèl bièsse à magnî dè foûre, cislal ! (à tous)*

1825 *Vosse mame a rêzon : qwand lès êwes si sèront rassètchies, après 340*
1826 *djoûs, nos ârans bin dèl tchance si nos polans fé ine prumîre récolte è*
1827 *l'an.nèye ;*

1828 *i nos fât donc dèl forèye èt tot-à-fêt po deûs ans à l'avance, po l'mons, ca*
1829 *i fâre bin ossi sognî lès bièsses à fêt qu'on l'z apic'rè.*

1830 *Alé, à l'ovrèdje, tot l'monde !*

1831 (Nowé et Adada viennent s'asseoir à la table ; elle sert une tasse de café)

1832

1833 **Scène 49 (Nowé, Adada, Alexandre)**

1834

1835 **ADADA** : *èt vos, NOWÉ, nè rovioz nin dè prinde totes vos ostèyes po -z- aler*
1836 *al pèche :*

1837 **NOWÉ** : *dès ostèyes po -z- aler al pèche ?*

1838 **ADADA** : *bén ayî : vosse cariliyon, vos môrtias, dès chüm'rèces, dès tchènas,*
1839 *èt vos moches...*

1840 **NOWÉ** : *awè, awè,...*

1841 **ADADA** : *èt on grand tchapia po v'mète è l'ombe...(elle sort ; Nowé reste assis*
1842 *et réfléchit)*

1843 **NOWÉ** : *Volà l'afêre !! dji n'a pus qu'à fé come ROBINSON CRUSOÉ, mins*
1844 *lu, il èsteût tot seû...mi, dj'a tot on manèdje*

1845 *èt dji deû co m'ocuper d'on hopê d'bièsses abôminåbe...*

1846 (il se lève et vient vers le lecteur)

1847 *Alexandre, donez-m on pô dè papî po scrîre, s'i v'plêt !*

1848 (il vient s'asseoir près de lui et écrit dans un calepin en mouillant son crayon)

1849 *5 kg d'avon.ne po ine cope di dj'vâs, çà fêt à pô près 150 kg totes lès*
1850 *novèlès leunes ;*

1851 *deûs bonès an.nées, çà fêt à pô près 30 leunes ;*

1852 *30 côps 150, çà fêt 4.500 kg...i fâre lès râtioner !*

1853 *d'alieûrs on dj'vâ qui n'travaye nin n'a nin dandjî dè tant magnî...*

1854 *avou l'mitan n'arè -st- assez*

1855 *èt pwis, is n'âront qu'à magnî ine miyète di foûre....*

1856 *èt lès zèbes, èst-ce qui çà magne come on dj'vâ ???*

1857 *èt 8 djins qui magnèt 2 kg d'pwin par djôu...*

1858 *èt lès singlès ? c'èst sûrmint come lès pourcês,...*

1859 *Qués mâs d'tièsse ! (il se lève et vers vers les coulisses à gauche)*

1860 *Adada, avez-v' co dès aspirines ?? (i sort à gauche)*

1861

1862

Scène 50 (Sint-Esprit, ALEXANDRE)

1863

1864 **Pendant que Nowé sort, le St-Esprit entre dans la chaire de vérité**

1865 **SINT-ÈSPRIT** : *nos èstans bin oblidjî di lî diner on p'tit côp d'min, ôt'mint, i*

1866 *n'è vinrè nin foû ! Alexandre, mêtez-lî so on papî qu' i deût sèmer saqwants*

1867 *bounîs d' pré po fé dè foûre, èt saqwants bounîs d' tête po mète dè clâve,*

1868 *dè frumint, dè wèdje, di l'avon.ne, èt dès pétrâles di vatche...*

1869 *(il va pour se retirer, mais revient)*

1870 *Èt mêtez ossi qui deût fé dès cloteûres èt dès gayoles*

1871 **ALEXANDRE** : *poqwè fé dès cloteûres ?*

1872 **SINT-ÈSPRIT** : *Nowé èt Spirou ni sàrît rassonler totes lès bièsses li min.me*

1873 *djoû...à fêt qu'is apic'ront ine cope di bièsses, i fât qui lès tchoûkèssent*

1874 *divins on pré rèsséré ou d'vins on stâ, divins ine bwète ou divins ine gayole,*

1875 *po n'nin qu'èles sipitèhent èvôye.*

1876 *Métez lî çà so l'papî !*

1877 *ôt'mint lès gades raz'ront tos lès prés èt totes lès têtes, sins compter lès*

1878 *poyes, lès canârdès èt lès âwes qui n'ont mâye assez.*

1879 **ALEXANDRE** : *c'èst co vrêye...dji n'î aveû nin tûzé ! (St-Esprit se retire)*

1880

Scène 51 (Alexandre, Nowé, Brigitte, Adada, Sint-Esprit)

1881

1882 **NOWÉ** : *(revient et va à la table prendre du café)*

1883 *Dji m'ennè va prinde treûs d'on côp, dj' ènn' ârè bin mèsâhe ! (il avale les 3*

1884 *aspines)*

1885 **ALEXANDRE** : *Nowé, tinez ! Vochal ine pådje dè aventures da Robinson*

1886 *CRUSOE ; dji pinse qui vos n'ârez mesâhe...*

1887 **NOWÉ** : *(Nowé lit) : sèmer, plonter, fé dès clôteûres èt dès gayoles,...volà on*

1888 *papî qui toume à l'idèye ! (va vers les coulisses de gauche) Brigitte ! Brigitte ! Vinez*

1889 *on pô...*

1890 **BRIGITE** : *Vos avez djoupé après mi, popa ?*

1891 **NOWÉ** : *Brigitte, i nos fâre fé brâmint dès p'titès gayoles ! Vos irez...*

1892 **BRIGITE** : *(abrutie) poqwè fé dès gayoles ???*

1893 **NOWÉ** : *po tinre lès bièsses come lès vihâs, lès furèts, èt lès sotès bièsses*

1894 *(il la regarde) qu'ont n'pout nin tinre rèssèrèyes d'vins on pré...*

1895 **BRIGITE** *(èle tûze)ah ?!*

1896 **NOWÉ** : *èt vos èmantch'rez ine grande volîre po lès bièsses à plomes.*

1897 **BRIGITE** : *(qui pense avoir trouver la réponse) ...po nosse pèroquèt ?*

1898

1899 **NOWÉ** : awè, li pèroquet èt mès colons,...(il hoche la tête) èt i fâre co totes
1900 sôr di p'titès bwètes, po î mète lès p'titès bièsses ...

1901 **BRIGITE** : quènès pititès bièsses ??

1902 **NOWÉ** : oh bin po çà, vos d'mandrez à vosse mame, èle èst spècialisse...

1903 **BRIGITE** : mi mame èst spèce à qwè ??

1904 **NOWÉ** : alé, alé, mètez-v' dirèctement à l'ovrèdje !

1905 **BRIGITE** : kibin fât-i fé di bwètes èt d'gayoles ?

1906 **NOWÉ** : tant qu'vos vôrez, dji v'dirè d'arêster (elle sort ; Nowé vient s'asseoir à
1907 table) Spècialisse, spèce à qwè, dj'âreû mîs fêt di m'tère, dji m' va co atraper
1908 dès rûzes...

1909 Tot ratindant, dji m'dimande kimint qu'on va fé po -z- apicî lès lîves, lès
1910 agaces, lès bassîs, lès pouces,...sins compter qu'î n'a dès zèbes di totes lès
1911 sôr...Tot çolà prindrè dè timps, èt i fât fabriker l' batê.

1912 **ADADA** (dans les coulisses) : Nowé, avoz dès vièrs po -z- aler al pèche ?

1913 **NOWÉ** : ...tinchion, volà li spècialisse !! Awè, ni v' trècassez nin ! (il réfléchit)
1914 qu'èst-ce qui l'Bon-Diu m'aveût co dit po l'batê ?...

1915 **ADADA** : Nowé, wè fât-i mète lès moches al lôme ?

1916 **NOWÉ** : divins ine pitite bwète, dimandez à Brigitte !
1917 (il réfléchit) qu'èst-ce qui...ah ! dji m'rapèle : il a dit qu'î falève mète on teût
1918 so l'batê ; come il va vûdî à sèyès, i fât bin on teût, ôt'mint l'batê sèrè
1919 rimpli d'êwe èt tote li fôrèye sèrè bone po l'diåle.

1920 **ADADA** (dans les coulisses) : nowé, èt lès baloûtes ?

1921 **NOWÉ** : divins ine pitite bwète, dimandez à Brigitte !, mins nin avou lès
1922 mohes, divins ine ôte bwète !
1923 (il réfléchit) qu'èst-ce qui...ah ! on teût so l'batê...awè...
1924 èt pwis, il a co dit dè fé treûs astèdjès è batê, mins i n'a n'a nin dit
1925 poqwè....

1926 **ADADA** : Nowé, èt lès coqs d'awousse ?

1927 **NOWÉ** : à pàrt divins ine ôte bwète avou ine fouye di surale!
1928 i fât vrèy'mint tot 'lzî èspliqué !...
1929 (il se lève et harpente la pièce) treûs astèdjès ?...treûs astèdjès ?...dji m' va
1930 d'mander à Tournesol (il va vers les coulisses de gauche)

1931 **ADADA** : Nowé !, vinez on pô !...

1932 **NOWÉ** : dj'arive !...(il va pour sortir) (s'adresse à Alexandre et au public)
1933 Qwand on v' dit qui lès feumes fizèt sofri lès omes !
1934 (Sint-Esprit est apparu et lui dit dans son dos)

1935 **Sint-Esprit** : *Nowé, i v'fârè bêcôp dèl patiyince èt dè corèdje, mins tûzer à*
1936 *novê martchî qui l'Bon-Diu vos a promètou ! (il se retire)*

1937 **NOWÉ** : *dji l'aveû d't'aleûr rouvî,...dji m'rafîhe todi dè vèyî çoulà (il sort)*
1938

Scène 52 (ALEXANDRE, Nathalie)

1939
1940
1941 **ALEXANDRE** : *èt mi, dji m'rafèye dè vèyî kimint qu' Tournesol va-st-èmantchî*
1942 *l'batê.... Tins, qui volà ! Mam'zèle Nathalie ! Vètèrinêre come si fré Michaël,*
1943 *l'ome qui remplace lès bocs amon lès vîyès-jdônès-fèyes...*

1944 **NATHALIE** : *Alexandre, quéne afêre avou cislal, èle èst dim'nowe fine sote,*
1945 *èle n'arèstêye nin dè hoûkî m'fré, i n'èst vûde pus avou lèye...!*
1946 *Dj' èsteû v'nou po Moncheû Jèrôme ; èsti là ?*

1947 **ALEXANDRE** : *i deût èsse avou s'fré Tournesol ; is èmantchèt on batê...pace*
1948 *qui...euh, po -z- aler,...po -z- aler en vacances...*

1949 **NATHALIE** : *dj'èl sé bin èt c'èst po çà qu'i m'a fêt hoûkî : come is volèt*
1950 *prinde dè biesses avou zèls, is volèt sépi kimint qu'i fât lès mète è batê,*
1951 *po lès sognî èt lès stièrnî sins avu trop di rûzes, ca, so on batê, on n'a nin*
1952 *tote li plèce qu'on vout.*

1953 **ALEXANDRE** : *dji m'è dote !*

1954 **NATHALIE** : *is polèt bin fé on batê avou treûs astèdjès ! come çà, is pôront*
1955 *mète li fôrèye al copète, lès djins è mitan èt lès grossès biesses è fond.*

1956 **ALEXANDRE** : *lès grossès biesses è fond ?*

1957 **NATHALIE** : *awè, è fond, tot pirdant atincion dè mète èssonle lès grossès*
1958 *biesses qui fât stièrnî èt qui f'zèt brâmint d'oncène, èt lès ôtes a pârt*
1959 *divins ine ôte cwène. Dji m'èlzîs va èspliquer tot çolà.*

1960 **ALEXANDRE** : *c'èst -st- ine bone idèye, tins çà, dè mète lès djins è mitan*
1961 *pace qui come çà Nowé pôrè survèlyier tot l' bazâr, lès djins, lès dinrèyes èt*
1962 *lès biesses...vinez avou mi, is sont là po drî (ils sortent)*
1963

Scène 52 (Nowé, Nathalie)

1964
1965
1966 **ADADA** : *(dans les coulisses) : Nowé, wè fôt-i mète lès canaris, divins dè*
1967 *gayoles ou bén èl grande voliêre ? (ils entrent)*

1968 **NOWÉ** : *dji va rèflèchi...an tout cas, totes lès biesses à ploumes divèt vini è*
1969 *mitan dè batê avou lès djins, avou vos meûbes, lès dinrèyes èt tos vos*
1970 *camatches.*

1971 **ADADA** : *è l'cofe-fôrt avou nos côrs...*

1972 **NOWÉ** : *nos qwè ?*

1973 **ADADA** : *nos liards, nos broques si t'êmes mia*

1974 **NOWÉ** : mins anfin, Adada, nos n'ârans pus dandjî d'aveûr dès çans puski
1975 n'ârè pus persone so l'tête...

1976 **ADADA** : choûtoz, Nowé, lès côrs, lè cè qu'lès a lès tént,...
1977 dji pîdrè l'cofe-fôrt èt pwis, c'est tot !

1978 **NOWÉ** : come vos vôrez !...Tos comptes fêts, ci sèrè todi ine bone ârmå po
1979 î rèssèrer mès...(il n'achève pas) mins vos f'rez l'bouwêye al copète, à costé
1980 dèl fôrêye...

1981 **ADADA** : ayî, mins sins Brigitte, savoz, ôt'mint vosse fôrêye là...(elle fait signe
1982 avec son nez sous le nez) bzitt !

1983 **NOWÉ** : Brigitte irè mode lès vatches èt lès bèrbis...

1984 **ADADA** : èt lès gades, èt èle n'ôrè qu'à rascoute lès oûs...

1985 Bon !...Nowé, si t'as idéye de magnî tchôd ô dîner èt de bwère one djate di
1986 bon cafeu, ti poûrès bén wêti de m'côper dîh bèrwêtes de p'tits cayets po -
1987 z- aloumer lè stûve !

1988 **NOWÉ** : èt vos, là, prindez astème di n'nin rouvi lès aspirines, èt tant qu'à
1989 fé, dinez-m'z'è todi deûs, dji sin qu'dji va -st-avu on toubion !

1990 **ADADA** : t'as todi n'saqwè ! (elle sort).

1991 **NOWÉ** : èle n'est nin mètchante, mins il lî fât todi l'dièrin mot.

1992 (il prend son calpin et écrit) « plus 5 tones d'antracite 8/22 »
1993

Scène 54 (Nowé, puis Nathalie)

1994
1995
1996 **NATHALIE** : ah, Nowé, qui Jérôme èst binamé, volà ine ome qu'in.me bin lès
1997 bièsses, dji sos tote rimouwêye de veûye come il a bin l' toûr avec lès
1998 âmayes èt lès...

1999 **NOWÉ** : loukiz todi à vosse sogne, savez Mamzèle, pace qui Jérôme, i l'èst bin
2000 capåbe de stronler ine poyète sins lè fé crîyî.

2001 **NATHALIE** : (elle rit) dji so sûr qu'i n'a wåde de m'sitronler, alé

2002 **NOWÉ** : dji so binåhe di v' l'ètinde dire...mins vos avez dès strins d'so vosse
2003 tièsse...

2004 **NATHALIE** : (rapidement, pour détourner la conversation)

2005 c'èst djustumint à porpos dèl forêye,...dj'a èspliqué à Jérôme qui...qui...

2006 (débite la réplique très rapidement comme une table de multiplication)

2007 qui fât mète li forêye al copète,

2008 Pace qui c'èst pus âhêye de taper l' foûre po d'sos, qui dèl rimonter al
2009 foche al copète,

2010 surtout po lès èlèfants qu'èlzî fât normal'mint 200 k par djoû.

2011 Pace qui si l'fôrêye vinreût à z èsse frêhe, c'èst -st-al copète qu'on pôreût

2012 *sayî d'èl fé r'souwer*
 2013 *Pace qui c'est pus âhèye dè tinre lès bièsses è fond dè batê*
 2014 *èt d'èlz' èspêchî dè v'ni magnî l'fôrèye al copète, pôr Brigitte,*
 2015 *Pace qui Brigitte èst bièsse à magnî dè foûre èt qui tant qu'èle è magne,*
 2016 *èle ni fèt nole bi..., nole bibi, ... nole bièstrèye.*
 2017 **NOWÉ** : *èt c'est po çà qui vos avez toumer li cou d'vins lès trins...*
 2018 **NATHALIE** : *nèni, nèni, c'est qwand Jérôme m'a -st- invité à fé voyèdje à*
 2019 *batê avou vos-ôtes...*
 2020 **NOWÉ** : *invité à ...*
 2021 **NATHALIE** : *...d'j'a stu sêzêye ! (jeu de mot)*
 2022 **NOWÉ** : *sêzêye ?! ah bin, sacré Jérôme ! il èst pus subtil qui l'vî boc da*
 2023 *Marèye : èst-ce vos ou vosse fré qui lî a diné dè lèçons ?!...*
 2024 **NATHALIE** : *bè,...bè...*
 2025 **NOWÉ** : *Alé, po l'voyèdje, dji n' dit nin non, ca on vètèrinêre, çà pout sognî*
 2026 *lès djins comme lès bièsses...Mins vos n' d'mandrez tot l'min.me à Adada.*
 2027 **NATHALIE** : *oh merci Nowé ! merci (èle li rabrèsse), dji coûr à galop*
 2028 *(elle sort à gauche)*

Scène 55 (Nowé, Pèlagie)

2029
 2030
 2031 **NOWÉ** : *Bon ! (compte sur ses doigts) Brigitte irè mode lès vatches, lès bèrbis èt*
 2032 *lès gades èt rascote lès oûs... èt çou qui n'ârè d'trop, on l'dôre às pourcès*
 2033 *èt às singlés.*
 2034 *Nathalie sogn'rè lès bièsses èt lès djins, èle pôrè ossi mète cover lès bièsses*
 2035 *qui d'vèt cover, èt survèlyier lès vélèdjès èt lès cos'lèdjès mâlâhêyes.*
 2036 *Lès feumes f'ront dè grandès rows di froumadje*
 2037 *(on entend quelqu'un qui arrive)*
 2038 **NOWÉ** : *qu'èst-ce qui c'est ?*
 2039 **PÉLAGIE** : *Moncheû Nowè, dji so l'fèye da l'ome dè cirque...*
 2040 **NOWÉ** : *l'ome dè cirque ?*
 2041 **PÉLAGIE** : *awè, l'ome dè cirque qui d'manève à coran dè vijèdje, vos sovez*
 2042 *bin là...*
 2043 **NOWÉ** : *awè, li cirque avou bêcôp dè rarès bièsses qu'on n' veût nin*
 2044 *sovint avârci...*
 2045 **PÉLAGIE** : *tot djusse*
 2046 **NOWÉ** : *èt què n'a-t-i po vosse sèrvice, Mam'zèle ?*
 2047 **PÉLAGIE** : *èh bin, volà : mi popa èst mwért, volà treûs meûs, èt tos nos*
 2048 *djins sont -st- èvôye ; nos arivans à mâs, èt vo-m'là livrèye tote seûle avou*

2049 *on hopê d'bièsses qu'i fât nourî...*

2050 **NOWÉ** : *oh-oh èt ...qu'èst-ce qui c'èst po dès bièsses ?*

2051 **PÉLAGIE** : *oh, i n'a on p'tit pô di tot : dès èlèfants, dès tîgues, dès liyons, dès*
2052 *ours, dès zèbes, dès sindjes, dès pèrokèts savants,...*

2053 **NOWÉ** : *què comptez-v' dè fé ?*

2054 **PÉLAGIE** : *Moncheû Nowé, dji n'so nin ritche assez po nourî tant d'bièsses*
2055 *qui çà, si vos lès volez, vos polez lès avu po rin...*

2056 **NOWÉ** : *po rin ? c'èst -st- à rèflèchî...dji n'di nin non, mins i fât magré tot,*
2057 *qui dji d'mande à Adada...*

2058 **PÉLAGIE** : *ahadaha ?*

2059 **NOWÉ** : *c'èst nosse dame : èle si loume Adada...*

2060 *Hoûtez-m', corez là po drî, vos n'ârez qu'à câzer avou Adada, èt à tot*
2061 *passant, si vos vèyez m'fi Jèrome, qu'èst djustumint ocupé avou l'vétèrinêre,*
2062 *dimandez lî s'il ârè dè foûre assez po totes vos bièsses...*

2063 **PÉLAGIE** : *Merci, Moncheû Nowé ; dji va tot d'sûte...(elle sort)*

2064 **NOWÉ** : *çà toume à l'idèye ! come çà, Spirou n'âre nin mèsahè dè cori è*
2065 *fin-fond d' l'âââfrike po apicî cès bièsses-là...*

2066 *D'ine ôte costé, po nourî cinq èlèfants, i fât mile kulos d' foûre par djôu ; i*
2067 *fâre bin sayî dè trover ine solution...*

2068 *Volà todi ine èspédicion qui m' va coster ine pitite fôrteune rin qu'avou lès*
2069 *aspirines...*

2070 *Èt i fâre co qui tot l'monde s'y mète èt qui hoûtèsse çou qui dj' èlzî dirè,*
2071 *ôt'mint, çà n'îrè nin.*
2072

Scène 56 (Nowé, Nathalie)

2073
2074
2075 **NATHALIE** : *Nowè, Nowè, Adada èst d'acwérd ! Ah ! « què djè so binôche »...*
2076 *dji câze dèjà come lèye, louke asteûre !*

2077 **NOWÉ** : *dji sos binâhe ossi, m'fèye, ca nos ârans dandjî d'vos !...*

2078 *Â porpos, avez-v' vèyou l'fèye da l'ome dè cirque ?*

2079 **NATHALIE** : *awè, èle èst po dri l'môye di foûre avou vosse fi Tournesol ; il*
2080 *a droviou s'botike èt il lî mostêre totes sès afêres...*

2081 **NOWÉ** : *il a droviou s'botike èt il lî mostêre totes sès afêres ?!*

2082 **NATHALIE** : *dj'a ètindou qui d'héve : vinez veûye, dji v'va mostré mi agayon*
2083 *tèlèscopike èt lès deûs rows qui vont avou...*

2084 **NOWÉ** : *vos djâzez po l'pus sûr di totes sès invancions, ...vos m'avez fêt*
2085 *sogne ! èt Pélagie èsteût-èle intèrèssèye ?*

2086 **NATHALIE** : *d'èl vou bin creûre ; dji l'ètindéve dîre :*
 2087 *« èco on côp, Tournesol !...èco on côp, Tournesol !...*
 2088 *Ah ! qué plêzîr ! Tournesol !, ... èco, èco, èco on côp, alé »*
 2089 *Èt pwis après, dji n'ètindéve pus rin...dj'a stu pus près, èt èle a dit :*
 2090 *Tournesol, rimètez-m' co on côp l'broque è trô...*
 2091 **NOWÉ** : *(se précipite vers les coulisses de gauche) Tournesol, Tournesol, vinez on*
 2092 *pô à galop...(à Nathalie) èst-st-èle co djône-fèye, li feume dè cirque ?*
 2093 **NATHALIE** : *Pèlagie ?...*
 2094 **NOWÉ** : *ah , èle si lome Pèlagie ?*
 2095 **NATHALIE** : *Pèlagie, èle èst come mi, nos avans fêt nos pâques èssonle...,*
 2096 *nos èstans dèl min.me an.nèye qui Tournesol !*
 2097 **NOWÉ** : *(un peu débousolé) ah bon...èh bin, tant qu'à fé...*
 2098 **NATHALIE** : *Moncheû Nowé, dji v'rimèrcîhe co brâmint dè cops ; asteûre,*
 2099 *dji m'va apruster mès bagadjes èt pwis, dji r'vinrè po sognî vosse pèroquèt*
 2100 **NOWÉ** : *nosse pèroquèt ? qu'a-t-i don nosse pèroquèt ?*
 2101 **NATHALIE** : *vosse pèroquèt ? il a pierdou l'parole...(èle sort à droite)*
 2102

Scène 57 (Nowé, Tournseol)

2103
 2104
 2105 **NOWÉ** : *(se laisse tomber assis) quéne afêre à Lîdje, quéne djoûrnèye : vo-m' là*
 2106 *tot à aleûr avou deûs bèlès-fèyes, mutwèt dédjà ècintes, tot on cirque à*
 2107 *nourî, èt l'pèroquèt qu'èst dim'nou mouya !!*
 2108 **TOURNESOL** : *(entre par la gauche) vos m'avez hoûkî, popa ?*
 2109 **NOWÉ** : *ah, Tournesol !! i parèt qui vos mostrez totes vos afêres às djônès-*
 2110 *fèyes, asteur ?*
 2111 **TOURNESOL** : *awè, awè, dji lî a èspliqué kimint qui nos alans fé è batê po*
 2112 *continter totes lès grossés bièsses,...*
 2113 **NOWÉ** : *(qui comprend de travers) ...po continter...totes lès bièsses ?!*
 2114 **TOURNESOL** : *dji vou dîre po lès sognî come i fât,...*
 2115 *(Nowé regarde Tournesol avec effarement)...*
 2116 *anfin djan, po lès fôrer èt lès stiernî,*
 2117 *Volà : nos f'rans saqwants tchèminêyes inte li fond dè batê èt l' treûzème*
 2118 *astèdje po taper l'foûre às bièsses....*
 2119 *Èt po r'monter l'ansène, dji va èmantchî on djubet avou ine poulîye èt çà*
 2120 *f'ré balance avou l'êwe à beûre, lès grin.nes èt lès farènes qui sièvront di*
 2121 *contrepwès...èt Pélagie a déjà bin compris l'manoeuve, avou lès broques èt*
 2122 *lès tourbales...*

2123 **NOWÉ** : ... avou lès broques èt lès tourbales !! ...Dji v'veû ariver avou vos
2124 gros sabots, vos m'alez dire qu'èle ni d'mandreût nin mîs qui dè winde
2125 vosse...vos pistons...

2126 **TOURNESOL** : tot djusse, popa, èle a d'mandé dè fé pàrtèye dè voyèdje à
2127 batê, po s'ocuper di sès bièsses, èt qui...èt qui...
2128 qui èle vòreût bin -t- èsse avou mi, po m'mostrer sès deûs bês
2129 roncins,...qu'èle a dit...

2130 **NOWÉ** : èt vos, djône roncîn, vos ètez djustumint li dièrin.ne dèss grossès
2131 bièsses qu'èle a trové so s'vôye po fé on novê duo di cirque avou dèss
2132 acrobaties spéciâles...dj'a compris alé,...mins fât d'mander à vosse mame...

2133 **TOURNESOL** : èle cåze avou Pélagie, dji va lî dire qu'èle vègne...(il sort)

2134

Scène 58 (Nowé, Adada)

2135

2136

2137 **NOWÉ** : dèss roncins, asteûre ! Què m'va-t-i co toumer so l'tièsse åjôurdeu ?
2138 (il prend son calepin) dèss mile èt dèss mile kulos d'avon.ne, di frumint, di wèdje,
2139 di pétrâles, èt dèss môyes di foûre hôt come l'èglîze di Thîn' ,..
2140 (il mouille son crayon) ...èt dèss s'minces

2141 **ADADA** : (entre par la droite) vo-m'la,...(regarde par-dessus son épaule)
2142 hum,...hum,...fôt co do pétrole po lès quénquêts....

2143 **NOWÉ** : (il écrit) pétrole, quinquèt..

2144 **ADADA** : Nowé, dj'a dit ôs crapôdes què c'astot bon, qu'èls polîchînent
2145 vënë avou, mins qu'èles dèvrînent choûter l'mêsse

2146 **NOWÉ** : èt l'mêsse, c'est...m...(elle le coupe)

2147 **ADADA** : l'mêsse, c'est më ! Avoz compris ?!

2148 **NOWÉ** : èt mi, dji n'compte nin ?

2149 **ADADA** : twè, t'ès mêche dèl môjo, cand li ramon n'est nèn padri l'ûche !
2150 (elle sort à gauche)

2151

Scène 59 (Nowé, Tournesol, Adada)

2152

2153

2154 **NOWÉ** : li ramon, li ramon,...(il regarde dans son calepin)
2155 ...ramon, volà : dj'èl rèface ! Mon Diu, i n'a co tot çà !.....
2156 Tournesol, Tournesol, vinez on pô à galop !...
2157 Dji n'sé nin çou qu'dji f'reû sins lu !

2158 **TOURNESOL** : vo-m' là, vo-m' là...

2159 **NOWÉ** : Dji n'sé vormint nin çou qu'dji f'reû sins vos...

2160 **TOURNESOL** : dji vin d'invanter on rèchôd à gâz po m'mame

2161 **NOWÉ** : on rêchôd à gâz ? c'est bin, m'fi, c'est bin, ..., mins çà n'siè'vrè à
2162 rin puski nos n'avans nin dè gâz ; vos f'riz tot l'min.me bêcôp mîs d'invanter
2163 ine ostèye po moûre à farène lès inglètins qu'on -z- ârè d'trop.

2164 **TOURNESOL** : Li rêchôd à gâz rot'rè avou lès gâz d'échap'mint dès grossès
2165 bièsses : lès èlèfants, lès ipopotam', lès bisons èt noss' gros toré d'concoûrs :
2166 on mètrè ine tchèminèye po -z- aminer lès gaz divins on gros tonê.

2167 **NOWÉ** ...dji m'èl va todi marqué : on tonê à gâz

2168 **TOURNESOL** : èt dj'a co tûzé d'èmantchî on système po rascoyî l'êwe di
2169 plêve èt po dis'saler l'êwe dèl mér, avou dès gotîres èt dès corotes di
2170 bambou.

2171 Po pouhî l'êwe è l' mér, èt l' rimonter, on atèl'rè lès sindjes à on bourikèt,
2172 ou bin on mètrè on dj'vâ ou ine âgne à on toûrnikèt.

2173 **NOWÉ** ...vola l'idèye qu'i m'falève !! on toûrnikèt...po moûre li farène di
2174 péhon ! Rawârdez ine minute, Tournesol ...dj'a l'solution à onk di mès pus
2175 gros problèmes :

2176 on dôrè on maximum di farène di péhon à totes lès bièsses èt on wâdrè li
2177 foûre po lès grossès bièsses qui n'savèt nin s'ènnè passer po r'mawî come
2178 i fât,...- èt qui d'vèt fé dès gâz po l' butagaz da Adada...

2179 Tournesol, avez-v' dit à vosse mame qui vos avîz -st- invanté on butagaz ?

2180 **TOURNESOL** : nèni, nin co...

2181 **NOWÉ** ...corez lî dîre à galop èt pwis riv'nez avou tot l'monde.

2182 (Tournesol sort)

2183 **ADADA** (dans les coulisses) Nowé, nê rovîye nén qu'i m'fôt co do sé, dè l'ôle
2184 èt do vinêgue, do sück, do cafeu, dèl tchicoréye,
2185 èt i fôre apwintî dès tonias d'choucroute, dès grands pots d'preunes à
2186 vinêgue, dès tonias d'vén èt d'bîre, èt...

2187 **NOWÉ** (l'côpe foû) :- èt on p'tit tonê d'pèkèt !...à vos ordes, nosse dame. (Èt i
2188 marca so s'papî) : « plus 100 lites di pèket d'houyeû ».

2189 C'èst bon po oûy (i va pour sortir)

2190 crènom...si èles sèrît prises, on-z-âreût dès batèmes so l'batê,...

2191 Mon-Diu, Mon-Diu, ...wice sont-èles co mès apirines ? (il sort à gauche)

2192 **NOIR SUR SCENE pendant 5 secondes**

2193

2194 **Scène 60 (Dieu, Nowé)**

2195

2196 **ENREGISTREMENT** : ine annèye pus târd. (Spot sur la chaire de vérité come au 1^{er}
2197 acte / Nowé est à genoux devant la chaire de vérité, Dieu y apparaît et agite la sonette)

2198 **DIEU** Totes les bièsses sont d'vins lès prés, li grande volîre èst rimplîye, lès

2199 grègues, lès câves èt lès gèrnîs sont plins à craquer, i n'a eune nûlèye di
2200 bwètes avou lès p'titès bièsses, c'est bon insi !
2201 Nowé ! Hoûtez-m'...dj'a vèyou qui l'batê èsteût prèsse...
2202 Vos polez monter tot l'bazâr è batê, lès djins, lès bièsses èt lès dinrèyes ;
2203 vos avez co sèpt djoûs èt pwis, il atak'rè dè ploûre à s'fé crèver come è
2204 l'an.nèye 2016, po lès cis qui s'èl rapèlèt (il se retire)

2205 **NOWÉ** Alalala ! **NOIR SUR SCENE** pendant que les acteurs se mettent
2206 en place, autour de la table
2207

Scène 61 (Nowé, Adada, Nathalie, Pélagie, Tournesol)

2208
2209
2210 **NOWÉ** (remplit les verres de pékèt)

2211 - Nos l'avans bin mèrité ! A vosse santé...

2212 - enregistrement du chien (li tchin dèl mohone atake à tourniker âtou dèl tâve come
2213 ine arèdji èt qui s'mète à bahoûler, qu'i f'reût sogne à on mwért).

2214 - Tot d'on côp, volà on grand côp d'alouwère èt quâsumint è min.me timps, on côp d'
2215 tonwère à fé tronlèr l'èglise di Thîn'

2216 - enregistrement d'orages et pluies battantes

2217 **ADADA** : dji l'avo Bén sintü à mès agaces, qu'il alot ploûre !

2218 Cand l'timps èst mètü po candjî, lès agaces fëj'nèt todë mô.

2219 **NOWÉ** mès èfants, l'afère èst -st-ataquèye...i va ploûre carante djoûs,

2220 **TOURNESOL** : (savant) lès êwes vont monter, li batê si va sorlèver èri
2221 d'têre, l'êwe va passer à copète dèss montagnes.

2222 **NOWÉ** èt pwis l'timps si r'mètré èt i lûrè sèt solos ; nos è profit'rans po-z-
2223 aler al pèche !

2224 **ADADA** : i m' fôrot dèss pèchons po fé dèss rolmoss', dèss sorèts èt do
2225 stokfëss'...

2226 **TOURNESOL** èt po fé dèl farène po doner à bièsses.

2227 **ADADA** : èt cë quë n'ârot d'trop, on l'dôrot ô poûrchas èt ô sénglés.

2228 **NOWÉ** (remplit lès verres) santé !

2229 **LES AUTRES** : santé ! - enregistrement de grosses pluies battantes / ils ouvrent deux
2230 grands parapluies

2231 **NATHALIE** : âdjoûrdheu, i n'ploûrè qu'on côp !

2232 **TOURNESOL** i n'a rin à fé, i fâ fé come à Lîdje, i fât lèyî ploûre

2233 **PÉLAGIE** : dji vo todi aler fé on toûr divins lès bièsses...(elle sort)

2234 **TOURNESOL** dji va avou vos !(il sort)

2235 **NATHALIE** èt prindez bin atincion à vos ronds seins, qu'is n'atrapèhent nin
2236 freûd...

2237 **NOWÉ** (il regarde Nathalie) *dji m' va todi rèssèrer l'pèkèt al clé, è cofe-fôrt*
2238 *avou lès medicamints, lès tire-bouchons èt lès broques da ADADA (il sort)*
2239 **ADADA** : (se précipite derrière lui) *èt më, djë dwès aler pitchî...*
2240 **NATHALIE** *vo-lès-là tortos èvôye, tot d'on côp !...Porvu qui lès bièsses*
2241 *n'atrapèssent nin sogne....dji m' va veûye si l'pèroquèt na nin r'trover*
2242 *l'parole...(elle sort)*

2243 **NOIR SUR SCENE** pendant 5 secondes

2244

2245 **Scène 62 (Dieu, Nowé)**

2246

2247 **ENREGISTREMENT** : *ine annèye pus târd. (Spot sur la chaire de vérité come au 1^{er}*
2248 *acte / Nowé est à genoux devant la chaire de vérité,)*

2249 **NOWÉ** : *Alalala ! Alalala !*

2250 (après un moment, il se relève et agite la sonnette du Bon-Diu)

2251 **DIEU** : (Dieu apparaît) *dj'arive, dj'arive...*,

2252 **NOWÉ** : *Binamé Bon-Diu, dj'a lachî on prumî colonmansô qu'èst r'toumé èl*
2253 *colibîre avou on fistou d'ôrdêye.*

2254 *Dj'a ratindou 7 djoûs, èt pwis, dj'a lachî ine deûzème bièsse qui n'èst pus*
2255 *riv'nowe, mins l'batê...*

2256 **DIEU** : *què n'a-t-i avou vosse batê ?*

2257 **NOWÉ** : *Binamé Bon-Diu, li batê èst co todi so l'êwe...què fât-i fé ?...*

2258 **DIEU** : *vos n'avez nole patiyince !! Vos alez atèri onk di cès djoûs...*

2259 *Qwand vos ârez atèri, vos pôrez v'ni foû dè batê èt lachî totes lès bièsses*
2260 *èl nateure po rimplî li tête intîre.*

2261 **NOWÉ** *Alalala, alalala, Binamé Bon-Diu, dji v'rimèrcihe co cint côps,...*

2262 (il relève un peu la tête)

2263 *Mins èn' m' avîz nin djâzé d'on novê arindj'mint ?...*

2264 **ALEXANDRE** : (au public, confidentiel) *NOWÉ comptève bin qui l'Bon-Diu lî alève*
2265 *diner réponse po l'kèstion dè prinde ine novèle feume, pace qui d'après*
2266 *l'Bîb', NOWÉ aveût 600 ans qwand l'afêre dè dèludje a -st- ataké èt po l'pus*
2267 *sûr, ADADA èsteût ossi vile qui lu, ou â pô près, èt çà l'âreût bin arindjî dè*
2268 *vêyî ine saqwè d'novê, kèstion qui â longue dè tims, li nanatomie da*
2269 *ADADA s'aveût mouwè à monotonie di gros dodo:*

2270 **ADADA** (dans les coulisses)

2271 *À dada ? à dada ! Nè vën nèn co avou tès bièstrîyes, ô-dô-dô !!*

2272 **DIEU** : *Vochal li novê réglumint : Vos ârez bécôp dè djôn.nes, omes èt*
2273 *bièsses, po peûpler l'monde intîre ;*

2274 lès omes sèront mèches so totes lès biesses qui n'ârè d'so l'têre, d'vins lès
2275 êrs èt è l'mér :

2276 tot çou qui r'mowe èt qui vike vos chèv'rè d'amagnî, dji v's èl done come
2277 li vèrdeûre dès plantes.

2278 **NOWÉ** Alàlàlà, mèrci, merci, merci !

2279 (à part) i n'a nou mã, fât-st-assotî, on va anfin polou touwer l'poucê !

2280 (èt i r'lèva on p'tit pô li tièsse po dire tot doucèt'mint) :

2281 -...èt po m' novèle feume ?...

2282 **DIEU** : - què volez-ve dire don vos avou çoulà ?

2283 **NOWÉ** : bin,... c'est-st-assez dire qui volà d'taleûr 560 ans qui dji dâme
2284 avou ADADA ;

2285 èle n'èst pus tote frisse, èle prot'lèye nut' èt djoû, èle ronfèle à s'fé crèver,
2286 sins compter qu'èle mi barbote tos lès djoûs,
2287 èt volà lontimps qui nos dârmans à cous toûrnés,...

2288 adonpwis qui dji veû bin qui n'a dès bèlès djônès-comères qui n'dimandrît
2289 nin mî qui de pârtadji mès afêres èt de fé aler l'agayon tèlèscopike...

2290 **DIEU** : - NOWÉ !! èsti possibe ? Volez-ve bin v'têre, mã-hontieûs !!

2291 **NOWÉ** : - Vos avez bèl de dire, Vos, l'Bon-Diu qui n'a nôle feume po -t-èsse
2292 engueûlé à longueûr di djoûrnèye,
2293 nè dès mounonkes inte lès deûs djombes qui v' pindèt jusqu'al têre à fwace
2294 de d'morer sins ovrèdje dispôye dès an.nèyes...

2295 **hoû !...hoû !!...hoûlalà !!!**

2296 **ahou !...ahou !!...ahou !!!**

2297 **mâw !...mâw !!...mââw !! marâââw !!! --(UN TEMPS)**

2298 **DIEU** : (Li Bon-Diu risowa ine grosse lâme, sofla s' nez, grèta è s' tièsse èt trova
2299 l'rèspòse qui falève po calmer NOWÉ ; i li dit):

2300 - NOWÉ, vos èstèz -st- on brâve ome [ci n'èst nin come lès grandiveûses di
2301 Thîn' qu'on knohe èt qui sont djalotes à s'fé crèver], on pô sot, mins nin
2302 mètchant ; dji m' va v' diner l'absolucion èt l'solucion.

2303 Vos avez ine tchance èstraôrdinêre : à part vos bèlès fèyes, i n'a pus
2304 qu'eune seûle feume dissus l'têre, li vosse.

2305 Al prumîre ocâzion qu'èle sèrè di bone oumeûr, vos li direz qui c'èst lèye li
2306 pus bèle èt l'pus gintèye qui n'a d'so l'têre,
2307 qui vos n'avez mãy vèyou on cou parèy, nè ine lèt'rèye, nè dès croles, nè
2308 dès oûyes parèyes, qu'èle èst l'pus bèle di totes lès biesses qu'i n'a èl cinse,
2309 qu'èle èst prumîre po fé del potèye al djote èt del dôrèye à côrins,
2310 èt qu'èle mèrite bin d'aveûr on grand tchapê come li Rin.ne Matîle,
2311 **and all kind of things** (il relit son texte) èt tote sôr d'afêre insi...

2312 **NOWÉ** : - dji deû vrèy'mint lî dîr tot çà ?...c'est qu'èle èle n'a nin l'âbitude...

2313 **DIEU** : djustumint,...èt vos lî vûdrez ine pitite gote d'élèksîr d'Anvers, èt dji

2314 vou bin prinde li grand mâ d'arèdje si c' n'est nin lèye qui d'mand'rè à

2315 veûye li tram ossi vite qui possible !

2316 (sans regarder son papier) ...[Què n'fât-i nin fé èt dîre, po -z- èsse qwite d'on

2317 parèye bôbiè ?]

2318 **NOWÉ** : - Dji vou bin, disti NOWÉ, mins po çolà, i fâreût tomer on djoû qu'

2319 èle sèreût di bone oumeûr,

2320 èt c'djoû-là lès poyes âront dès dints.

2321 Dji n'mi sovin nin qwand qu' c'est co arivé ;

2322 i n'a co pus longtimps qui l' dièrin còp qui nos avans monté è l'ascenseûr ;

2323 èt âdzeûr de martchî, èle n'est pus tote djôn.ne,

2324 èle sèreût min.me racatchêye come ine vile poume,

2325 èle a todi mâ sès gn'nos èt sès agaces,

2326 èle sofèle come on boû, èt èle n'arète nin de dîre :

2327 « têjоз-vos one mëyète, ènocint-catôze ! ».

2328 **DIEU** : Li Bon-Diu qui k'mincève à s'énèrver, lî dit :

2329 - Hoûtez bin, NOWÉ, sèyez' dédjà bin contint d'èsse co vikant après dès

2330 inondâcions parèyes.

2331 Vos n'ârez nole novèle feume èt pwis c'est tot !

2332 Vos tir'rez vosse plan avou ADADA, èt po l'rèstant, dji dirè à Sint-Esprit, li

2333 spéciâlisse de l' mohone, di v'diner dès consèyes, (il se retire)

2334 **NOWÉ** : spéciâlisse ?..Alalala, alala (il se relève et agite la sonnette du Bon-Diu)

2335

2336 **Scène 63 (Sint-Esprit, Nowé)**

2337 **SINT-ESPRIT** : (Sint-Esprit apparaît) dj'arive, dj'arive...

2338 **NOWÉ** : Alalala, Binamé Sint-Esprit,

2339 **SINT-ESPRIT** : Silence ! Li Bon-Diu m'a -st- èspliqué vosse cas !...Hoûtez-m' !

2340 - On veût bin qui vos èstèz de l' min.me race qu'ADAM èt EVE qu'on z a

2341 mètou à l'ouhe de paradis.

2342 Voss'-st- ancêtre èsteût de djà come vos, ine ènocint qui n'î knohève rin à

2343 feumes ; (l'acteur peut lire une note de cours)

2344 i m'aveût falou tot lî èspliquer : l'amour, li botroûle, lès mâs d'tièsse, li

2345 constipâcion, lès tchampions d'vins lès ongues dès deûts d' pîds,

2346 lès mâlès odeûrs, li pê sinsib', lès porès pa d'avâ leû cwér, lès agaces, li

2347 crâ boyê fénèyant, èt lès piètes di totes lès sôr,

2348 î compris lès crises d'oustré-ho-l'pot-rôse (èschâf'mints de l' mosète)

2349 **NOWÉ** : Tot çolà èst bin trisse.

2350 **SINT-ESPRIT** : *Silence !*

2351 *...èt pwis leû caractère : li djalos'rière, lès mintrèyes, li grandeûr,*

2352 *li pans'rière, li curiosité, l'invèye, li cāsèdje (min.me avou l'diåle),*

2353 *l'INTERNÈNÈTE, l'èwalpèdje, li balzinèdje èt què sè-dju co...*

2354 *ADAM n'saveût rin d'tot çà ! Èt vos nin pus,...come dji pou vèyî, c'est fin*

2355 *parèye !*

2356 **NOWÉ** : *- Bè, c'est-st-assez dîre qui... »*

2357 **SINT-ESPRIT** : *Dj'èl sé bin, puski dji veû, dj'ètind èt dji sé tot.*

2358 *Volà : po mète vosse -st- ADADA di bone oumeûr, vos îrez cwère on lîve*

2359 *comique adlé l'ome di Thîn' (ci n'est nin tchèr) èt vos marquéyrez d'sus*

2360 *« Ultra-secrèt » èt vos l'îrez rèsèrer è l'ârmâ avou l'pèkèt.*

2361 *Èt pwis vos direz à vosse feume : dji m' va cwère dèl toubak à mon l'bèguâ,*

2362 *come çà èle sârè qui vos 'nn' avez po deûs bonès eûres d'ôrlodje, mins vos*

2363 *roûvîyrez an-èsprès, li clé d'sus l'ârma à pèkèt.*

2364 *Èt come çà, qwand vos r'vinrez, vos veûrez qu'èle sèrè d'bone oumeûr pace*

2365 *qu'èle n'ârè nin mâqué d'aler veûye çou qui s'passe è voss'-st-ârmâ èt èle*

2366 *ârè -st- avalé li lîve « ultra-secrèt » disqu'à l'dièrène virgule...*

2367 **NOWÉ** : *Mins, ci n'est todi nin çà qui lî rëfaçrè lès pleûs di s'visèdje èt qui*

2368 *m' dôrè dèz novèlès îdèyes po r'mète li tram è l'rôye, anfin , so vòye vou-*

2369 *dju dîre...*

2370 **SINT-ESPRIT** : *(li Sint-Esprit k'minça à s'énerver, Lu ossi, èt i lî dit tot mâva)*

2371 *-Vos n'avez qu'à lî rabate lès cotes dissus l'tièsse èt l'arindjî sins sofler lès*

2372 *tchandèles, come çà vos veûrèz qui po-d'zos, (il lit ses notes) totes lès bêtés*

2373 *sont parèye èt qu'èles flêrèt ot'tant li leune qui l'ôte !...euh... ot'tant l'eune*

2374 *qui l'ôte ! Vola !*

2375 **NOWÉ** : *c'est tèrìbe !!*

2376 **SINT-ESPRIT** : *Èt asteûre, lèyîz-m' è pâye, pace qui li Bon-Diu m'a doné ine*

2377 *afêre spéciåle à stûdi sérièus'mint à tot m' dihant qui l'feume da N. (s'cret*

2378 *profèsionèl) m'èvoy'reût plat'-kizak ine lète di rëclamâcion, si l'ovrèdje*

2379 *vinreût à -z- èsse mâ fêt.*

2380 **NOWÉ** : *c'est tèrìbe !! c'est tèrìbe !!*

2381 **SINT-ESPRIT** : *C'est-st-ine grande rèsponsâbilité avou on cayé dèz charges*

2382 *fwért compliqué ; Sint-Augustin m'a dit qu'i n' mi fârè nin fé l'cozake !!*

2383 *(il se retire, Nowé se prosterne)*

2384 **NOWÉ** : *Alala ! Alala ! Alalalala ! (il se relève rapidement et court vers la coulisse de*

2385 *gauche avec des gestes suggestifs) Adada ! Adada ! à dada... à dada...*

2386 **ALEXANDRE** : **DRING ! DRING**

2387 *Alô...*
2388 *... Ah, c'est vos Albert, dès qués novèle ?*
2389 *...*
2390 *Oh bin, dji m'è dotéve on pô, èndon, Albert...Insi, èle aveût scrît à Pâpe*
2391 *disconte mi !*
2392 *...*
2393 *Sya, sya, dj'iré tchanter l'ètèr'mint mågré tot: i n'a qui lès sints qui*
2394 *n'avèssent nin mèsahe di nos pâters. À porpos d'seins,*
2395 *...*
2396 *Awè, dji v'èl racontrè d'min **CLAP...***
2397 ***(un temps)** insi don, c'èsteût bin lèye !*
2398 *...*
2399 ***(vers les coulisses)***
2400 *Armande, nos n'ârans måy pus dès rûzes avou l'feume di Biètrèye !*
2401
2402

LI TEÛLE TOME